

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR**  
**FACULTAD DE COMUNICACIÓN, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA**  
**ESCUELA DE LINGÜÍSTICA**

DISERTACIÓN PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE LICENCIADA EN  
LINGÜÍSTICA APLICADA CON MENCIÓN EN TRADUCCIÓN

**“ANÁLISIS DE LA ORALIDAD PRESENTE EN LAS NOTICIAS TOMADAS  
DEL DIARIO ÚLTIMAS NOTICIAS DE QUITO”**

CAROLINA ESTEFANÍA ZALDUMBIDE VACA

DIRECTORA: GUADALUPE UQUILLAS

Quito, 2022

### **Dedicatoria**

*Quiero dedicar este trabajo a mi mami, Elizabeth Vaca, y a mis abuelitas, Enerita y Lili, quienes me apoyaron incondicionalmente para lograr mis metas personales y profesionales. Gracias por todo su amor y por siempre haberme motivado para ser mejor cada día.*

## Agradecimientos

*Son muchas las personas a las que debo agradecer:*

*A Dios, por permitirme sacar adelante este trabajo y no rendirme.*

*A Guada, mi directora, por haberme guiado en todo este camino y haber aportado con su sabiduría, experiencia y paciencia.*

*A mis padres, por impulsarme a salir adelante y siempre apoyarme.*

*A mi tía Anita, por ser mi apoyo incondicional y estar siempre con sus brazos abiertos para ayudarme.*

*A Vane, por siempre preguntarme cosas de mi tesis que no entendía.*

*A mi familia, por ser mi apoyo incondicional.*

*A mis amistades, por hacer este proceso mucho más llevadero.*

*A Ximenita, por estar siempre pendiente y ser un apoyo emocional.*

*A Verónica Montero, por haberme dado su guía y sus consejos.*

## Tabla de contenido

Dedicatoria.....	II
Agradecimientos .....	III
Resumen.....	1
Abstract.....	2
Antecedentes .....	3
Justificación .....	5
Introducción .....	7
Objetivos.....	8
General .....	8
Específicos .....	8
Metodología .....	9
CAPÍTULO I: LINGÜÍSTICA .....	10
1.1. Ramas de la lingüística .....	10
1.1.1. Pragmática.....	10
1.1.1.1. Intención .....	11
1.1.2. Análisis del discurso .....	11
1.1.2.1. Identidad .....	12
1.1.2.2. Ideologías lingüísticas .....	13
1.1.3. Sintaxis.....	13
1.1.3.1. La oración simple .....	14
1.1.3.1.1. Según la actitud del hablante.....	14
1.1.3.1.2. Según la naturaleza del predicado .....	14
1.1.3.2. La oración compuesta .....	15
1.1.3.2.1. Por yuxtaposición.....	15
1.1.3.2.2. Por coordinación .....	15
1.1.3.2.3. Por subordinación.....	16

CAPÍTULO II: SOCIOLINGÜÍSTICA.....	18
2.1. Variedad lingüística .....	18
2.1.1. Variación diacrónica .....	18
2.1.2. Variación diatópica o geográfica .....	19
2.1.3. Variación diastrática o social .....	19
2.1.4. Variación diafásica o situacional .....	19
2.2. Dialecto, sociolecto e idiolecto .....	20
2.3. Registros lingüísticos .....	20
2.3.1. Nivel culto o estándar .....	20
2.3.2. Nivel técnico .....	20
2.3.3. Nivel familiar o coloquial .....	21
2.3.4. Nivel vulgar .....	21
2.3.5. Registro anecdótico.....	21
2.4. Lenguaje público y lenguaje formal .....	21
2.4.1. Conversación coloquial.....	22
2.5. Comunidad lingüística .....	23
2.6. Contacto lingüístico .....	23
2.7. Prestigio lingüístico .....	24
2.8. Prejuicios lingüísticos .....	24
2.9. Estereotipos lingüísticos .....	24
2.10. Usos del lenguaje .....	27
2.10.1. Solecismos .....	27
2.10.2. Modismos.....	28
2.10.3. Extranjerismos .....	28
2.10.4. Kichwismos.....	28
2.10.5. Ecuatorianismos .....	29
2.10.6. Coloquialismos .....	29

2.11.	De la oralidad a la escritura .....	29
2.11.1.	Características de la oralidad .....	30
2.12.	Rasgos morfosintácticos del español de la sierra ecuatoriana .....	33
2.12.1.	El habla quiteña.....	34
2.12.1.1.	El uso del futuro como imperativo.....	34
2.12.2.	El uso de dar + gerundio como un imperativo.....	34
2.12.3.	Atenuación.....	35
2.12.4.	El uso del gerundio como perfectivo.....	36
2.12.5.	El uso del gerundio de anterioridad.....	36
2.12.6.	El uso atemporal del pretérito perfecto compuesto .....	37
2.12.7.	El uso de <i>vos, tú y usted</i> .....	37
2.12.8.	El uso de léxico kichwa .....	37
2.12.9.	El uso del aumentativo <i>-azo/a</i> .....	38
2.12.10.	El uso de diminutivos .....	39
2.12.11.	El uso de nomás.....	40
2.12.12.	La anteposición de un título.....	40
CAPÍTULO III: LA LINGÜÍSTICA Y LA COMUNICACIÓN .....		41
3.1.	Elementos del sistema de comunicación.....	41
3.2.	Funciones del lenguaje.....	42
3.2.1.	Función emotiva o expresiva .....	43
3.2.2.	Función conativa o apelativa .....	43
3.2.3.	Función fática o de contacto .....	43
3.2.4.	Función referencial o representativa.....	43
3.2.5.	Función metalingüística .....	44
3.2.6.	Función poética o estética.....	44
3.3.	Discurso y lenguaje periodístico.....	44
3.3.1.	La noticia .....	47

3.4. Diario Últimas Noticias .....	47
Análisis .....	49
Uno sabe lo que puede recordar: mnemotecnia y fórmulas .....	49
Proposiciones acumulativas antes que subordinadas .....	54
Enunciados acumulativos antes que analíticos.....	54
Pensamientos conservadores y tradicionalistas.....	57
Sabiduría cercana al mundo humano vital .....	69
Conocimientos empáticos y participantes antes que objetivos apartados .....	72
Enunciados situacionales antes que abstractos.....	84
La parcelación .....	91
El orden pragmático .....	93
Conclusiones .....	94
Recomendaciones .....	95
Bibliografía .....	96
Anexos .....	106
Noticia 1 .....	106
Noticia 2 .....	107
Noticia 3 .....	108
Noticia 4 .....	109
Noticia 5 .....	111
Noticia 6 .....	112
Noticia 7 .....	113
Noticia 8 .....	114
Noticia 9 .....	115
Noticia 10 .....	116
Noticia 11 .....	118
Noticia 12 .....	118

Noticia 13 .....	121
Noticia 14 .....	122
Noticia 15 .....	123
Noticia 16 .....	125

## Resumen

La oralidad es el primer sistema de comunicación que tienen los seres humanos. Según Ong (1987), la oralidad se clasifica en oralidad primaria y oralidad secundaria; la oralidad primaria solo posee este sistema para comunicarse; la oralidad secundaria es característica de las culturas que la utilizan como un soporte de la memoria y que utilizan también la escritura. Este estudio constituye un análisis de las características de la oralidad encontradas en algunas noticias del *Diario Últimas Noticias* de los meses de septiembre 2019, noviembre 2019 y abril 2020. Se parte del supuesto que este diario de circulación vespertina mantiene los rasgos de oralidad descritos por Ong en su libro *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra* (1987) para mantener el vínculo con sus lectores cuya procedencia socio económica determina que su habla contenga muestras de oralidad muy marcadas. El análisis lingüístico de dichos rasgos de oralidad se nutrirá de las teorizaciones provenientes de la pragmática, el análisis del discurso, la sintaxis y la sociolingüística y se enfocará en aspectos recurrentes en la redacción de las notas de prensa como la mnemotecnia, el uso de epítetos y expresiones coloquiales idiosincráticas, la referencia a noticias vinculadas con el diario vivir antes que explicaciones lógicas sobre asuntos concernientes a la vida nacional, el uso de fórmulas para capturar la atención del lector, la mención constante a tradiciones y convenciones típicas compartidas por sus lectores, entre otras. Las noticias tomadas de este diario reflejan la oralidad cotidiana y espontánea de los quiteños. Al análisis se lo complementa con las estrategias de la conversación coloquial.

**Palabras clave:** oralidad, uso de epítetos, niveles del lenguaje, mnemotecnia, conversación coloquial.

### Abstract

Orality is the first communication system that human beings have. According to Ong (1987), orality is classified into primary orality and secondary orality; primary orality only possesses this system to communicate; secondary orality is characteristic of cultures that use it as a memory support and use writing. This study constitutes an analysis of the characteristics of orality found in some news of the *Diario Últimas Noticias* newspaper for the months of September 2019, November 2019, and April 2020. It assumes that this evening circulation newspaper maintains the features of orality described by Ong in his book *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra* (1987) to maintain the link with its readers whose socioeconomic background determines that their speech contains very marked samples of orality. The linguistic analysis of these features of orality will draw on theorizations from Pragmatics, Discourse Analysis, Syntax and Sociolinguistics and will focus on recurrent aspects in the writing of press releases such as mnemonics, the use of epithets and idiosyncratic colloquial expressions, the reference to news related to daily life rather than logical explanations on issues concerning national life, the use of formulas to capture the reader's attention, the constant mention of traditions and typical conventions shared by their readers, among others. The news taken from this newspaper reflects the daily and spontaneous orality of the *Quiteños*. The analysis is complemented with the strategies of colloquial conversation.

**Key words:** orality, use of epithets, language levels, mnemonics, colloquial conversation.

## Antecedentes

Nuestro mundo está lleno de personas que a diario requieren comunicarse e interactuar con otras, ya sea de forma oral o escrita; la interacción oral constituye la forma más común de hacerlo de manera espontánea. Actualmente la tecnología ha facilitado el envío de mensajes escritos u orales cuyas características simulan el habla coloquial-- si es alguien de confianza o cercano --y formal --si es una persona extraña o autoridad. Las palabras fueron orales antes que escritas, por lo que las primeras poblaciones humanas creían que estas venían cargadas de poder dado que los sonidos que son originados por los seres u organismos vivos son dinámicos (Ong, 1987). Para las culturas orales un gran ejemplo era la caza, ya que el sonido de su presa era lo que les ayudaba a encontrarla.

Las culturas orales utilizaron métodos mnemotécnicos para aumentar la capacidad de memoria y para poder mantenerla. “Todos conocemos la palabra *amnesia* o pérdida de la memoria; la misma raíz ‘mnéme’ (memoria) en unión con ‘téjne’ (arte o técnica) constituyen nuestra palabra en cuestión” (Méndez Pérez, 1996). La repetición de palabras y la redundancia son los métodos más utilizados, ya que la oralidad es espontánea y se debe repetir para recordar. La oralidad es un sistema independiente que ha aportado en el proceso de creación y desarrollo de la escritura; sin embargo, no hay escritura sin oralidad (Mostacero, 2011). Por otro lado, las palabras no tendrían presencia visual si no existiera la escritura. Nadie escribe ni habla con palabras que están aisladas; para crear una frase se necesitan más palabras y un contexto. De tal manera, sin escritura no se podría sacar el máximo potencial de la oralidad y crear párrafos, artículos y libros.

El presente estudio utilizará un periódico de circulación vespertina que refleja la oralidad de los quiteños. Se considera que los periódicos deben tener registros formales; sin embargo, hay ocasiones en los que estos reflejan la oralidad de su comunidad o medio social. Se han encontrado estudios sobre la oralidad presente en la prensa internacional. En España,

León-Castro (2021) con su estudio *La oralidad como estrategia de acercamiento al lector en la columna periodística de Antonio Burgos* donde alude acerca de los autores de las columnas periodísticas que no utilizan expresiones prototípicas propias del periodismo y prefieren mostrar otro estilo. Menciona que en la actualidad el uso de recurso orales en la prensa escrita se ha convertido en una práctica habitual en la que el periodista no solo pretende atraer al lector a su punto de vista, sino también persuadirlo al crear complicidad y cercanía con el lector. En Maracaibo, Pérez Villalobos (2012) con su trabajo titulado *Las marcas de oralidad en el discurso informativo de la prensa escrita zuliana* en el que analiza tres diarios e indica que uno de los rasgos orales es el uso del lenguaje coloquial en el título de la noticia para poder enganchar al lector.

## Justificación

En el Ecuador existen periódicos de circulación diaria que mantienen un nivel de lengua estándar y que van dirigidos a toda la población; sin embargo, también existen tabloides, como el diario *Últimas Noticias*, cuya redacción llama la atención porque adopta características de la oralidad, cuya finalidad es la de establecer una sintonía con un cierto lector. Por lo tanto, me ha parecido interesante realizar una investigación de este nivel de lengua coloquial que está matizado o teñido de rasgos de la oralidad como son la mnemotecnia, el uso de epítetos y expresiones coloquiales idiosincráticas, la referencia a noticias vinculadas con la cotidianidad antes que explicaciones lógicas sobre asuntos concernientes a la vida nacional, el uso de vocativos y fórmulas para capturar la atención del lector, la mención constante a tradiciones y convenciones típicas compartidas por sus lectores, entre otras.

En lo que respecta a la justificación social, esta investigación analizará la oralidad presente en las noticias del diario *Últimas Noticias* y al ser un periódico quiteño, el lector puede sentirse identificado con este medio porque utiliza expresiones idiomáticas y palabras locales propios de la Sierra ecuatoriana y los percibe como algo natural. De esta forma, este tabloide ofrece al lector un anecdotario de experiencias vitales de fácil comprensión lo que constituye el mayor atractivo de los ejemplares de *Últimas Noticias*. La recuperación de tradiciones locales-- que se pensarían perdidas en un mundo globalizado --sirve para rescatar expresiones lingüísticas y culturales como refraneros, modismos, kichwismos, y prácticas gastronómicas y comunitarias pertenecientes a los grupos urbanos menos favorecidos a quienes va dirigido el diario.

Esta investigación también busca valorar los rasgos de la oralidad presentes en el lenguaje utilizado por los periodistas de este medio de comunicación. Para el efecto, se utilizarán todos los conocimientos adquiridos en el transcurso de la carrera, tanto en sociolingüística, pragmática, análisis del discurso; entre otros, para evidenciar y clasificar

construcciones que poseen rasgos de la oralidad que forman parte de la cultura quiteña y ecuatoriana.

Considero que los resultados de este estudio serán de gran relevancia para investigadores, educadores, planificadores lingüísticos, estudiantes de comunicación, periodistas, estudiosos del habla quiteña quienes, desde diferentes ámbitos, deben impulsar una conciencia crítica en cuanto al uso de la lengua y a diferenciar el nivel del lenguaje que los periódicos utilizan.

## Introducción

En Quito existen periódicos que prefieren utilizar un registro formal y otros uno informal para redactar sus noticias. El diario *Últimas Noticias* busca informar a la comunidad sobre hechos cotidianos a través de un matiz coloquial y humorístico en sus noticias. Cuando se utiliza un lenguaje coloquial o familiar se pretende tener más acogida social porque al tratar sobre temas de la vida cotidiana los lectores se sienten identificados con sus contenidos y el registro que utilizan. Al ser un medio de comunicación tiene, sin duda, un impacto en sus lectores, por lo que intenta transmitir las noticias de forma amena para atraer a su público y mantenerlo interesado. De tal suerte, sus noticias reflejan la oralidad quiteña y, por ende, el habla de la Sierra central ecuatoriana. Por tal motivo, y en vista de que el objeto de estudio de este trabajo es el habla de una comunidad, ciertos conceptos provenientes de la sociolingüística, la pragmática, el análisis del discurso, la sintaxis y además la teorización de Ong sobre la oralidad constituyen referentes teórico- metodológicos. Este estudio se divide en tres capítulos, la lingüística, la sociolingüística y la lingüística y la comunicación. Valoraré los rasgos de la oralidad presentes en el lenguaje utilizado por los redactores de las noticias del diario quiteño *Últimas Noticias*. En varias noticias se ha encontrado que la redacción reproduce fielmente la oralidad de forma escrita. Sin lugar a duda, este diario se identifica con un sector social popular y, por lo tanto, da mayor cobertura a los temas que son de interés local, matizándolos con su particular sentido del humor -conocido como sal quiteña- o muchas veces reflejando la realidad del ciudadano quiteño o de otras procedencias. Por tal motivo se analizará las construcciones y características propias de la oralidad encontradas según la teorización de la oralidad y algunas características de la conversación coloquial.

## Objetivos

### General

- Valorar los rasgos de oralidad presentes en el lenguaje de los periodistas del diario *Últimas Noticias* de Quito.

### Específicos

- Examinar los enunciados que contengan fórmulas mnemotécnicas que refuercen la oralidad objeto de este estudio.
- Clasificar las expresiones idiomáticas, kichwismos, modismos típicos del habla quiteña presentes en las noticias para proceder a su análisis a la luz de las teorizaciones propuestas por Ong.
- Identificar aquellos enunciados que expresen pensamientos relacionados con la realidad individual y experiencial de los hablantes puesto que constituyen otro rasgo de la oralidad.
- Distinguir las oraciones que expresen costumbres y tradiciones orales.
- Analizar los fragmentos de noticias cuya redacción demuestre la participación de los entrevistados y la empatía del redactor hacia ellos.

## Metodología

La presente investigación constituye un trabajo descriptivo analítico de los rasgos de la oralidad presentes en el lenguaje utilizado en las noticias del diario *Últimas Noticias* de Quito. Para la obtención de datos se escogieron noticias al azar de la página web del diario y se analizaron los rasgos encontrados según las características de la oralidad propuestas por Ong. Así mismo, las noticias recopiladas se clasificaron de acuerdo con los usos del lenguaje como modismos, kichwismos, ecuatorianismos, coloquialismos, extranjerismos; y rasgos del dialecto quiteño por ser consideradas parte del acervo lingüístico oral de sus lectores.

En el análisis se tomaron en cuenta fragmentos de 16 noticias seleccionadas. Estos fragmentos se organizaron según las características más sobresalientes de la oralidad consideradas para este trabajo:

- mnemotecnia y fórmulas útiles para recordar
- proposiciones acumulativas antes que subordinadas
- enunciados acumulativos antes que analíticos
- pensamientos conservadores y tradicionalistas
- sabiduría cercana al mundo humano vital
- conocimientos empáticos y participantes antes que objetivos y apartados
- enunciados situacionales antes que abstractos.

Estas características de la oralidad se complementaron con las estrategias sintácticas de la conversación coloquial como la parcelación (la repetición de palabras para mantener la continuidad) y el orden pragmático. Esta sistematización corresponde a los conceptos lingüísticos mencionados en el marco teórico, que se relacionan con la función del lenguaje, los registros y los rasgos ya de la oralidad, de los usos del lenguaje o de los rasgos del habla quiteña.

## CAPÍTULO I: LINGÜÍSTICA

La lingüística es la ciencia del lenguaje y son los lingüistas los que la estudian. Ellos investigan su historia y los cambios dentro de las familias lingüísticas, los sonidos del habla, el significado, la adquisición del lenguaje y las estructuras gramaticales, entre otras cosas. La lingüística se encarga de estudiar al lenguaje en toda su amplitud.

La lingüística se ocupa de la facultad del lenguaje que poseen todas las personas. Chomsky menciona que el lingüista se encarga de describir cómo funciona la gramática en el cerebro (Maher & Groves, 1996). Tanto para Chomsky como para otros filósofos racionalistas, el lenguaje era un espejo de la mente que era parte de la psicología cognitiva.

### 1.1. Ramas de la lingüística

#### 1.1.1. *Pragmática*

Según Escandell Vidal (1993), la pragmática es una disciplina que toma en cuenta los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan la creación de un enunciado por parte del hablante en una situación comunicativa específica, al igual que la interpretación por parte del receptor del mensaje.

Cuando una persona realiza una interacción verbal hay que tomar en cuenta la información pragmática que es el conjunto de creencias, opiniones, sentimientos y conocimientos de una persona.

Por otro lado, Reyes (2007), en su libro *El abecé de la pragmática* menciona que esta disciplina estudia la segunda dimensión del significado, analiza el lenguaje en uso y los procesos en los que estamos inmersos cuando producimos e interpretamos significados. En este mismo libro, al hablar de la segunda dimensión del significado se refiere a que se debe pensar en qué quiere decir esa persona al utilizar esa palabra.

Para Horsey (2001), la pragmática estudia cómo se interpretan los enunciados en contexto. Para poder interpretar el significado de un enunciado hay que utilizar la información no lingüística, además de la información lingüística (2001, p. 71).

La intención y los actos de habla son parte fundamental de la pragmática.

#### **1.1.1.1. Intención**

La comunicación tiene como fin alcanzar los objetivos que cada hablante se propone, es decir, hablamos con una intención. La intención hace que el hablante utilice el medio que sea necesario para conseguir su fin (Escandell Vidal, 1993). En el presente caso, nuestro medio es el lenguaje. La pragmática estudia lo que cada individuo quiere expresar, es decir, el significado intencional (Reyes, 2007). La intención también es la relación que existe entre el emisor y la información pragmática; el receptor y el entorno o la situación.

#### **1.1.2. Análisis del discurso**

El análisis del discurso o AD tiene como objeto de estudio al discurso y los usos del lenguaje (orales o escritos) que los hablantes hacen dependiendo de la circunstancia o el contexto. El discurso es el lenguaje en uso, verbal o escrito, que lleva una carga valorativa sobre la posición social, política o cultural que el hablante le da; por lo que el discurso es primordial para investigar las ideologías desde un punto de vista lingüístico (Jarrín Paredes, 2014, n. en Howard, 2007).

Existe una corriente de crítica, llamada análisis crítico del discurso que es una reacción contra los estereotipos; por lo que estudia la forma en la que se practica y se reproduce la desigualdad, el abuso de poder y el dominio. De igual manera, ayuda a comprender las relaciones que existen entre el discurso y la sociedad (van Dijk, 1999). Se puede decir que el análisis crítico del discurso (ACD), a diferencia del análisis del discurso es más explicativo y pretende otorgar de alguna forma poder a quienes no lo tienen. La vida social de los hablantes ayuda a identificar cómo funcionan las relaciones de poder en la sociedad. Las ideologías tienen

un papel muy importante en el discurso, por tal motivo, ideología y discurso están juntos e intervienen en el proceso, en otras palabras, las ideologías de los hablantes están relacionadas en forma directa con el discurso (van Dijk, 1999). *El análisis crítico del discurso y Semántica del discurso e ideología* de van Dijk (1999, 2008) nos ayudan a entender al lenguaje desde sus roles culturales, sociales y psicológicos en la sociedad o comunidad. De igual manera, resaltan las relaciones que existen entre lengua, ideología y sociedad.

### **1.1.2.1. Identidad**

Algunos rasgos o características pueden diferenciar a un grupo de hablantes de otros. De ahí, se habla de una identidad lingüística y social. Para Jarrín Paredes (2014) nuestra experiencia a lo largo de la vida es lo que forja una conexión entre lengua e identidad. Además, él menciona que la identidad es individual y social; es individual cuando los rasgos o características son auténticas y nos diferencian de otras personas; es social porque somos parte de una comunidad que comparte ciertos rasgos o características. Cuando una persona habla de su identidad se posiciona a sí mismo dentro de una comunidad e identifica quienes están en otra. De igual manera, afirma que el individuo va forjando su identidad a lo largo de la vida, por lo que no se la puede considerar estática (2014, p. 21)

Para la Real Academia Española (2020b), identidad es el conjunto de rasgos únicos de un individuo o de un grupo que los diferencia de los demás.

La identidad es la imagen, las valoraciones, las ideas que tenemos de nosotros mismos y está relacionada con nuestra autoestima e individualidad. Según Beljić (2015), es algo que se va construyendo a lo largo de la vida y él también da a conocer la forma en la que Bugarski distingue y clasifica a la identidad, por medio de estratos, grados y niveles (2015, n. de Bugarski, 2010). Los estratos son: “nacional, religioso, cultural, lingual, generacional, de género, político” (2015) y los grados pueden ser: fuerte, medio y débil. Para Beljić existen tres niveles de identidad:

1. El nivel biológico es la lengua humana y distingue a “la identidad como humanidad” (Beljić, 2015, p. 89).
2. El nivel sociológico es una variedad de la lengua y reconoce a “la identidad como colectividad” (2015).
3. El nivel psicológico es el idiolecto e identifica a “la identidad como individualidad” (2015).

#### **1.1.2.2. Ideologías lingüísticas**

Para van Dijk (2008) las ideologías son sociales y políticas y se las relaciona con ciertos grupos de personas o comunidades lingüísticas. Las ideologías son compartidas por las personas que forman un grupo social y este grupo social comparte a su vez creencias, opiniones, conocimientos y actitudes. Sin embargo, menciona que las ideologías tienen grados de complejidad que se forman dependiendo del estrato social y las reglas de la sociedad. La sociedad suele considerar que los líderes han recibido una mayor educación, por lo que se cree que tienen una ideología más compleja y pensante (2008, p. 206).

Por otro lado, las ideologías están motivadas por ámbitos políticos, sociales y económicos. El discurso es la mejor fuente para analizarlas (2014, n. en Howard, 2007).

#### **1.1.3. Sintaxis**

Según Aguinaga (2017), la sintaxis “es una parte importante del análisis gramatical, que se encarga del estudio de las reglas que gobiernan la combinación de elementos para la formación de unidades superiores como los sintagmas y las oraciones” (2017, p. 4). Por lo tanto, la sintaxis estudia la forma en la que se combinan las palabras para formar secuencias, cláusulas, oraciones y de las oraciones párrafos. De igual manera, la sintaxis estudia los tipos de oraciones.

### 1.1.3.1. La oración simple

La oración simple se caracteriza por poseer un solo predicado verbal. Existen clases de oraciones simple que se clasifican según la actitud del hablante y según la naturaleza del predicado, a continuación, su clasificación (Aguinaga Z., 2017; Campos, 1993):

#### 1.1.3.1.1. Según la actitud del hablante

Se expone esta clasificación, sin embargo, no se tomará en cuenta para el análisis.

- **Enunciativas:** Se informa de manera objetiva, por lo que predomina la función referencial. Se clasifican en afirmativas y negativas. Por ejemplo: *La cama está recién tendida* (afirmativa); *Nunca han limpiado esta bodega* (negativa).
- **Exhortativas/imperativas:** Expresan un ruego, mandato o prohibición. La función conativa es la que predomina. Por ejemplo: *Cierra la ventana, por favor.*
- **Desiderativas:** Expresan un deseo. Predomina la función expresiva. Se suele introducir la oración con palabras como *ojalá, que, así,* etc. Por ejemplo: *Ojalá no llueva mañana.*
- **Dubitativas:** Expresan duda con adverbios como *quizás, tal vez,* etc. La función predominante es la expresiva. Por ejemplo: *Quizás no te guste la película.*
- **Exclamativas:** Expresan las emociones o sentimientos del hablante y predomina la función expresiva. Por ejemplo: *¡Qué maravillosas estas cascadas!*
- **Interrogativas:** Formulan una pregunta. La función que predomina es la conativa.

#### 1.1.3.1.2. Según la naturaleza del predicado

- **Oración copulativa (o atributiva),** si el predicado es nominal. Posee un verbo que hace de cópula entre el sujeto y el atributivo (sustantivo o adjetivo). Por ejemplo: *Esa chica es inteligente.* Expresa una cualidad del sujeto (Campos, 1993, p. 8). Se utilizan verbos copulativos como: *ser, estar, mantenerse, parecer, ponerse, quedarse, venir.* Campos (1993) menciona que “los verbos *ser* y *estar* no siempre son verbos copulativos”; cuando *ser* significa ‘existir’ u ‘ocurrir’ y cuando *estar* significa ‘estar

presente' o 'permanecer' se considera predicado verbal. De igual manera ocurre con otros verbos en circunstancias específicas.

- **Predicado de complemento (complemento predicativo):** Esta construcción está entre el predicado nominal y el verbal. Según Campos (1993, p. 10), el verbo aporta su propio significado al predicado, por lo que se convierte en un enlace entre el sujeto y el atributo. Por ejemplo: “*Vivían felices en su país*” (Campos, 1993).
- **Oración predicativa,** con predicado verbal. Expresa estados o actividades en las que participa o involucra al sujeto. Por ejemplo: *La chica compra regalos.*

### 1.1.3.2. La oración compuesta

Está compuesta por dos o más oraciones simples, por lo que tiene más de un verbo conjugado. También se la conoce como oración compleja. Se puede clasificar en tres tipos: por yuxtaposición, por coordinación y por subordinación. A continuación, su clasificación (Aguinaga Z., 2017):

#### 1.1.3.2.1. Por yuxtaposición

La yuxtaposición es la unión de algunas oraciones que poseen el mismo valor sintáctico y no tienen nexos entre ellas. “La oración compuesta por yuxtaposición es una sola oración conformada por la sucesión de oraciones unidas por signos de puntuación” (Aguinaga Z., 2017, p. 12), principalmente del punto y de la coma. Ejemplo: *El local de comida rápida se inauguró a las 11am; a las 5pm ya no había comida.*

#### 1.1.3.2.2. Por coordinación

Existe coordinación cuando dos o más oraciones tienen independencia sintáctica y el mismo valor funcional (son jerárquicamente igual la una a la otra). A la coordinación también se la conoce como ‘parataxis’ y a una oración coordinada también sería una oración paratáctica (Campos, 1993). Esta es su clasificación, recopilada de autores como Campos (1993), Rosado (s/f) y Aguinaga (2017):

- **Copulativas:** Expresan adición. Sus nexos son: **y, e, ni**. Por ejemplo: *Lucia come y lava los platos.*
- **Distributivas:** Expresan alternativas en un mismo nivel. Sus enlaces son: uno... uno, éste... aquel, cerca... lejos, aquí... allí, tal... tal, ora... ora, bien... bien, ya... ya, sea... sea, quien... quien, etc. Por ejemplo: “*ya duermas, ya estés despierto, que todo sea para tu salud*” (Aguinaga Z., 2017, p. 14).
- **Disyuntivas:** Dan opciones a elegir. Se utilizan las conjunciones **o, u**. Pueden tener dos significados: cuando se excluyen mutuamente, por ejemplo, *O estudias o reprobarás la materia;* o cuando hay dos o más posibilidades no excluyentes, por ejemplo, *Tú, o te quedas en casa, o sales a comer con nosotros, o te vas con tus amigos.*
- **Adversativas:** Manifiestan oposición o exclusión. Algunos de sus nexos son: sin embargo, pero, no obstante, al contrario, a pesar de, entre otros. Por ejemplo: *Tu voz es buena, aunque necesita más práctica.*
  - **Restrictivas:** nexos: pero, mas, empero, aunque, sin embargo, no obstante, salvo, excepto que. Ejemplo: *Se lo repetí muchas veces, pero nunca me creyó.*
  - **Exclusivas:** nexos, sino, sino que, antes, antes bien, más que. Ejemplo: *No pretende lastimarte sino ayudarte.*
- **Ilativas:** Expresan consecuencia. Algunos de sus nexos son: así que, por lo tanto, por consiguiente, etc. (Rosado Z., s/f). Por ejemplo: *Pienso, luego existo.*
- **Explicativas:** Aclaran algo dicho. Sus nexos son, es decir, o sea, o bien, etc. Por ejemplo: *Mañana tengo un viaje familiar, o sea, no podré ir a la parrillada.*

#### 1.1.3.2.3. Por subordinación

En la subordinación existe una unión entre dos o más oraciones donde existe relación de dependencia. Esto quiere decir que hay una oración principal con mayor jerarquía y de ella depende otra denominada subordinada (Campos, 1993, p. 37). Por ejemplo: [*Tu tía y yo*

*queremos [que disfrutes de tus vacaciones con nosotras]]*. También se la conoce como ‘hipotaxis’ y una oración subordinada también sería una oración hipotáctica. Hay tres tipos de oraciones subordinadas: sustantivas, adjetivas y adverbiales. Para este estudio solo tomaremos en cuenta a la subordinada adjetiva (Campos, 1993):

- **Subordinadas adjetivas o de relativo:**

Las oraciones subordinadas de relativo o adjetivas califican a un antecedente o sintagma nominal.

- **Explicativas o no restrictivas:** agregar información extra del antecedente. Si la cláusula explicativa es intermedia, va entre comas; si está al final va precedida de coma. Pueden llegar a suprimirse sin afectar a la oración principal. Por ejemplo: *La película, [que me recomendaste], está buenísima.* OP: *La película está buenísima.* Solo puede haber una cláusula y el antecedente debe ser expreso.
- **Especificativas o restrictivas:** identifican, describen e identifican al antecedente. No existe coma entre el antecedente y la cláusula. Puede añadirse más de una cláusula y el antecedente puede ser silente o implícito. Por ejemplo: *Los boletos aéreos [que compramos].*

## **CAPÍTULO II: SOCIOLINGÜÍSTICA**

En este capítulo abordaremos temas de la sociolingüística que servirán para comprender aspectos de la oralidad como las variedades y los registros lingüísticos; los usos del lenguaje, la mnemotecnia, los pensamientos conservadores y tradicionalistas, entre otros.

La sociolingüística es una rama de la lingüística que se encarga de estudiar las relaciones que existen entre la lengua y la sociedad. Las diferentes comunidades lingüísticas o los grupos sociales utilizan la lengua dependiendo de la situación en la que se encuentren. Otras áreas de estudio de la sociolingüística son: el contacto lingüístico, los dialectos que son las variaciones regionales de la lengua, los sociolectos que son las variaciones de la lengua entre los distintos grupos sociales, los idiolectos que son las diferencias que una persona puede tener con otra, los registros que son las diferentes variedades que puede tener una persona al hablar en diferentes situaciones y también, el uso de la lengua en cuanto a género o en cuanto a edad. Todos estos puntos señalados identifican al hablante como miembro de una comunidad lingüística, nuestro grupo social, nuestro origen (Horsey, 2001, p. 81).

### **2.1. Variedad lingüística**

Una palabra puede tener algunas formas léxicas para referirse al mismo concepto y cuando estas distintas formas léxicas expresan lo mismo nos referimos a la variedad lingüística (Hurtado Cabezas, 2018). Además, cada comunidad lingüística tiene una lengua y una versión dialectal que posee sus características dependiendo de la situación a la que esté expuesta como los niveles del lenguaje, la situación del hablante, el lugar, su origen, la edad, el sexo, entre otras. Por todos estos factores Hurtado Cabezas (2018) realiza la siguiente clasificación:

#### ***2.1.1. Variación diacrónica***

En esta variación se muestra la evolución que ha tenido la lengua en cuanto a escritura, estructura y pronunciación. Algunos componentes que han influido en la evolución son

sociales, políticos, religiosos, económicos e incluso se ve involucrada la migración. Algunas variaciones han tardado años en consolidarse y ser aceptadas (2018, p. 33).

### ***2.1.2. Variación diatópica o geográfica***

Esta variación se enfoca en la forma de hablar y el léxico que se emplea en cada territorio o región de una misma lengua. Esta se divide en la variante estándar que es la forma en la que se cree que se debe usar la lengua (la idealización), la variante popular que se relaciona con el uso frecuente de ciertas palabras y la variante regional que son las palabras que se usan de acuerdo con el territorio (2018, p. 34).

### ***2.1.3. Variación diastrática o social***

Esta variación se centra en los factores sociales como edad, sexo, clase social, origen, nivel académico. Todos estos factores modifican la forma en la que el hablante se expresa dependiendo de la situación o el interlocutor (2018, p. 34).

### ***2.1.4. Variación diafásica o situacional***

Esta variación depende de la situación o del contexto en el que el hablante se encuentre, puede estar en un ambiente familiar, laboral, formal, etc. El hablante debe comunicar su mensaje de la mejor manera, por lo que se tomará en cuenta la situación, el registro, el tono de voz y el nivel del hablante.

Otra clasificación de la variedad lingüística es la de Etxebarria Arrostegui (2013), menciona que el lenguaje puede sintetizarse en tres variantes:

1. La variación que existe dentro de una comunidad lingüística; esta puede ser individual o grupal, y sus características son las propias de los hablantes o de la situación en la que se encuentre.
2. La variación de una misma lengua que evidencia sus cambios históricos, relacionadas con su evolución, la creación de otras lenguas, el desuso de estas y su desaparición.
3. La variación entre lenguas.

Etxebarria Arrostegui también concuerda con los estudios de Labov, “La variación lingüística es sistemática y está altamente correlacionada con factores lingüísticos y sociales” (2013, p. 212).

## **2.2. Dialecto, sociolecto e idiolecto**

La lengua es el conjunto de dialectos o variedades lingüísticas. Los dialectos son variedades de la lengua que se relacionan con zonas geográficas. Por ejemplo: el español de España es diferente al español de México o al de Ecuador. Un dialecto también tiene versiones o variedades dialectales. Por ejemplo, el dialecto del Ecuador está compuesto por el dialecto quiteño, el dialecto manabita, el dialecto cuencano, entre otros. El sociolecto es la variedad de la lengua usada por las distintas clases sociales. El idiolecto es la forma de hablar de cada persona.

## **2.3. Registros lingüísticos**

También se los conoce como niveles del lenguaje y es el tipo de lenguaje que el hablante utiliza dependiendo del receptor con el que quiere comunicarse, el mensaje que desee mandar y la situación en la que se encuentra.

### ***2.3.1. Nivel culto o estándar***

Es el lenguaje que pueden usar personas con un alto nivel académico, ya que utilizan un léxico amplio, tienen una muy buena pronunciación y usan de forma adecuada las fórmulas gramaticales (Hurtado Cabezas, 2018).

### ***2.3.2. Nivel técnico***

Es el lenguaje utilizado en áreas del conocimiento que son específicas para enunciar conceptos exactos (Hurtado Cabezas, 2018). Por lo general, solo las personas que se vean involucradas en esa área del conocimiento entienden el o los tecnicismos que utilizan.

### ***2.3.3. Nivel familiar o coloquial***

Es el lenguaje que se utiliza con la familia o los amigos, y es espontáneo. Podría considerarse el nivel intermedio entre el lenguaje culto y el vulgar.

### ***2.3.4. Nivel vulgar***

Es el lenguaje utilizado por personas con poco nivel académico, por lo que su vocabulario no es amplio, no poseen coherencia, desconocen las normas del lenguaje y su pronunciación es muy vaga (Hurtado Cabezas, 2018).

### ***2.3.5. Registro anecdótico***

El registro anecdótico más que un registro es una herramienta educativa que contiene citas directas que describe el comportamiento y las interacciones que una persona tiene con otra. Por ejemplo, los profesores lo utilizan con sus alumnos para almacenar información de cómo son sus alumnos y de esta forma poder planificar actividades dependiendo de las necesidades de cada estudiante. Sus características son que están escritos de forma objetiva, se crean en base a hechos y se incluye todos los datos que sean posibles (Rodríguez Puerta, 2019). Por ejemplo: el expediente de un alumno.

## **2.4. Lenguaje público y lenguaje formal**

Para Bernstein (1994, n. citado por Mayoral Arquée) existen dos tipos de lenguaje que están correlacionados con una clase social. Algunas de sus características lingüísticas son: frases cortas con una construcción gramatical simple y una sintaxis pobre; uso limitado e incluso repetitivo de adjetivos, adverbios y conjunciones; “uso infrecuente de pronombres personales como sujetos” (Mayoral Arqué, 1994); entre otras, mientras que el lenguaje formal es característico de la clase media. Algunas de sus rasgos son: uso adecuado de un orden gramatical; construcciones gramaticales complejas; amplia selección de adjetivos y adverbios; entre otros (1994). Se concluye que el uso del lenguaje público no significa que el hablante carece de riqueza léxica, “sino que surge como consecuencia de una sensibilidad hacia un modo

de organizar la experiencia” (1994). En otras palabras, el lenguaje público cuenta con simplicidad y una estética única.

El lenguaje público también es conocido como lenguaje coloquial. A continuación, hablaremos de la conversación coloquial (rasgo preminente de las noticias consideradas para este trabajo) que se caracteriza por la inmediatez, la espontaneidad y la fluidez en la toma de turnos para hablar.

#### ***2.4.1. Conversación coloquial***

Según Rebolledo Ibarra (2013), el propósito de la conversación coloquial es comunicativo y permite socializar; se caracteriza por su tono informal. Sus características son (Rebolledo Ibarra, 2013, n. de Antonio Briz (1999:34)):

- Es una interlocución o acto que se realiza cara a cara.
- Es inmediata porque ocurre en ese preciso momento.
- La toma de turnos es espontánea y la alternancia de turno es inmediata.
- Tanto el tema como la intervención es cooperativa.

De igual manera, Briz (Rebolledo Ibarra, 2013) describe algunas estrategias de la conversación coloquial, para este estudio se tomarán en cuenta las estrategias sintácticas que “nacen por la necesidad de rápida planificación que conlleva la conversación coloquial” (2013, p. 37) y como es informal adquiere ciertos rasgos como (2013, pp. 38–39):

- **Sintaxis concatenada:** existe una unión o enlace entre palabras, también se considera que cuando alguien habla sin pensar antes de decir en voz alta, en otras palabras, no existe reflexión.
- **La parcelación:** a causa de la concatenación surgen vacíos y división de enunciados. El hablante los complementa con la repetición de ciertas palabras para mantener la continuidad entre los hablantes.

- **El rodeo explicativo:** Constituye la inclusión de detalles no requeridos en un acto comunicativo.
- **La redundancia:** la repetición de términos y palabras. En ocasiones el hablante quiere hacer notar su coherencia y cohesión y al hacerlo existe una reelaboración o reestructuración de las oraciones.
- **La conexión a través de conectores pragmáticos y entonación:** se utilizan conectores y la entonación para enfatizar ciertas partes del discurso y expresar su sentido.
- **El orden pragmático:** corresponde al orden en que van las palabras.
- **Los relatos:** se cuentan historias en secuencia, por lo que se utiliza el estilo directo.

## 2.5. Comunidad lingüística

Se refiere a un grupo de personas que tiene una lengua en común, comparte cultura, ideologías, identidad y está en un lugar o zona específica. La lengua de una comunidad lingüística es usada por todos sus miembros como medio de comunicación y por lo general suele ser una variante de una lengua estándar (Hurtado Cabezas, 2018). Una persona puede ser parte de más de una comunidad lingüística.

## 2.6. Contacto lingüístico

Es la interacción entre dos culturas diferentes, en la cual se llegan a fusionar rasgos de las dos lenguas. Es un fenómeno que permite que dos lenguas se utilicen en un mismo lugar y generen cambios lingüísticos, estos pueden ser a nivel de léxico o de estructura (Araujo Loachamin, 2020). Un claro ejemplo es el uso de kichwismos en el dialecto quiteño. La convivencia del español y el kichwa en la Sierra ecuatoriana se manifiesta a nivel léxico, fonético y morfosintáctico (Estrella Santos, 2007; Flórez, 1954). Según Estrella Santos (2007), esta relación se da en una situación de diglosia, en la que coexisten las dos lenguas, pero el español predomina en algunos aspectos por ser la lengua de mayor uso. Esta convivencia es más frecuente en zonas rurales.

## **2.7. Prestigio lingüístico**

El prestigio lingüístico es la valoración o apreciación positiva que se le da a una lengua sobre otra. Son los hablantes o las comunidades lingüísticas las que dan una valoración positiva o negativa a una lengua o incluso no valoran su propia lengua.

“El estatus y el prestigio de una lengua se refieren al atributo consciente o inconsciente que se asigna a una lengua o variedad lingüística” (Haboud, 1998a). Por lo general, los hablantes de las lenguas minorizadas son los que dejan a un lado su lengua y la reemplazan con una de más prestigio. Se puede lograr fomentar una actitud positiva hacia las lenguas, por medio de la educación bilingüe y de esta forma la lengua minorizada puede adquirir prestigio (1998a, p. 59).

## **2.8. Prejuicios lingüísticos**

Son ideas o pensamientos negativos atribuidos a un grupo de personas y que causa discriminación y actitudes negativas por parte de otros hablantes hacia ellos (Jarrín Paredes, 2014, n. en Merino, 2005).

“Los prejuicios acerca de las lenguas minorizadas deterioran la imagen que los hablantes de una comunidad tienen de ella, provocando su desplazamiento” (Jarrín Paredes, 2014). Estos prejuicios hacen que los hablantes de estas lenguas se avergüencen de su lengua materna, dejen de hablarla, opten por una lengua más prestigiosa hablada en el lugar al que se desplazaron e incluso que se olviden totalmente de su lengua.

## **2.9. Estereotipos lingüísticos**

Según Franco (2012), “nuestro mundo está compuesto por una multitud de personas diferentes por eso creamos mecanismos como los estereotipos para favorecer la categorización y la simplificación de la realidad”. Los estereotipos siempre han existido, pero durante la historia han tomado algunos nombres como clichés o estereotipos léxicos, sintácticos o estilísticos. Son los modismos, refranes, muletillas, dichos, locuciones que se utilizan en

situaciones muy determinadas. Algunas expresiones han permanecido tanto en la lengua hablada como en la escrita y otras ya no están en uso. Además, aunque se utilicen en situaciones específicas, muchas veces su uso puede ser involuntario (Ferrari, 1998).

Para Herrero (2006), los estereotipos lingüísticos son esquemas de pensamiento preconstruidos que muestran creencias, opiniones y se manifiestan por medio de fórmulas o expresiones (2006, n. en Schapira, 1999). Son imágenes preconcebidas que se las vinculan con grupos o comunidades lingüísticas.

Kristiansen (2004) considera que un estereotipo lingüístico alude indirectamente a una categorización social, pues existe un vínculo entre estereotipo lingüístico y estereotipo social. Además, menciona que se suele referir a algo negativo porque el hablante utiliza un dialecto o estilo específico, por lo que es una referencia cognitiva en la que el hablante puede posicionarse, es decir, el estereotipo es un proceso cognitivo que refleja el entorno social de cada individuo. “La interacción entre estereotipo lingüístico y estereotipo social constituye para el oyente un enlace funcional y cognitivo para la categorización, la identificación y la caracterización del hablante” (2004, pp. 236–237). Podemos decir que en nuestro cerebro solemos categorizar y ordenar toda la información que llevamos de cierta forma para poder encontrarla y relacionarla con otra. También se puede decir que los estereotipos lingüísticos son esquemas mentales que sirven para identificar a un individuo dentro de un entorno o grupo social. El autor menciona que tomando como un punto de partida la perspectiva del oyente hay “mecanismos que facilitan la categorización del hablante y se crea, para tal fin, una estructura simplificada de identificación: un estereotipo lingüístico” (2004, p. 274). A pesar de que la categorización no es un prejuicio, podría ser la base de ellos. Un prejuicio transmite una imagen de valor negativo, a diferencia de un estereotipo que puede ser tanto negativo como positivo (Franco, 2012).

Alavia (2013) concuerda en que los estereotipos son prejuicios positivos o negativos acerca de una persona. Los clasifica en estáticos y dinámicos; los primeros son las generalizaciones preexistentes y predeterminadas; y los segundos son los que pueden cambiar. Alavia considera que en la creación de estereotipos existe un proceso en el que el individuo se compara con otro. Por otro lado, cada comunidad lingüística tiene un estilo de habla, por lo que es importante saber la procedencia de una persona o una comunidad para entender de forma correcta sus rasgos paralingüísticos cuando se los interprete; de igual manera se debe tomar en cuenta las condiciones sociales y culturales, ya que debido a éstas se crean los estereotipos. De acuerdo con lo expuesto anteriormente, se puede concluir que cada comunidad lingüística es única porque tiene su propio estilo, normas, costumbres, creencias y esquemas de pensamiento compartidos; todas estas diferencias entre comunidades lingüísticas son las que pueden crear estereotipos.

Por lo general pensamos en qué decir y solo en situaciones específicas como un discurso o una entrevista de trabajo pensamos en cómo decirlo (Alavia Arteaga, 2013). Las señales paralingüísticas son muy importantes; porque para interpretar un mensaje el receptor siempre utiliza todas las señales para entenderlo de una mejor manera.

Actualmente, el estereotipo es una representación fija que muchas veces es colectiva. Sirve para interpretar las actitudes lingüísticas de un medio social o de un hablante en particular. En otras palabras, el estereotipo es un referente concreto y es convencional porque caracteriza a uno o varios hablantes. En consecuencia, los hablantes que compartan este o estos esquemas de pensamiento pueden comunicarse entre ellos. A su vez, esto se convierte en un topo, pensamiento compartido por hablantes de una comunidad, que ayuda a enlazar los enunciados de forma lógica y coherente (van Dijk, 1999, 2008).

Jarrín Paredes (2014) y Franco (2012) concuerdan que los estereotipos son creencias que comparten un grupo de personas sobre las características, comportamiento, costumbre o

rasgos que identifican a otro grupo. Se establecen en aspectos afectivos, por lo que hay que tener cuidado con los prejuicios y la discriminación.

Puertas Valdeiglesias (2004) cree que los estereotipos son imágenes mentales que creamos para entender e identificar a las personas en la sociedad.

Según González Gabaldón (1999), cuando una persona socializa con otra el estereotipo ya está cumpliendo una función; “facilitan la identidad social, la conciencia de pertenecer a un grupo social, ya que el aceptar e identificarse con los estereotipos dominantes en dicho grupo es una manera de permanecer integrado en él”. Asimismo, considera que está en debate el que los estereotipos tengan un matiz de verdad o que sólo reflejen la subjetividad de la realidad.

Franco (2012) reflexiona que la educación tiene un rol importante para eliminar los estereotipos porque le permite al individuo tener una conciencia crítica para poder investigar y argumentar sobre ellos; in embargo, esto se lo complementa en el hogar con el ejemplo que los padres definitivamente dan al individuo y en ocasiones es ahí donde se crean los estereotipos clasistas o raciales. El uso de la lengua y las interacciones entre personas son las que ayudan a percibir los estereotipos. Se concluye que el estereotipo siempre dependerá de la comunidad lingüística a la que el individuo pertenezca, de su educación y de su nivel crítico.

Con todos estos conceptos podemos definir los estereotipos lingüísticos como imágenes mentales preconstruidas que tenemos sobre personas, pensamientos, ideas, entre otros para poder entender la realidad social que nos rodea.

## **2.10. Usos del lenguaje**

Se conoce a los usos del lenguaje como las alteraciones que se producen a nivel de la lengua, que pueden ser desde nuevas creaciones hasta préstamos o calcos de otra lengua.

### ***2.10.1. Solecismos***

Son oraciones o expresiones que carecen de concordancia gramatical, por ejemplo, ‘Ten presente mis avisos’ que es considerada del habla vulgar, por ‘Ten presentes mis avisos’ que

es característica del habla culta. También se dan por la omisión o por la mala utilización de una preposición, ej.: ‘La empresa está en venta’ por ‘La empresa está de venta; por la confusión de vocales i/e, u/o, ej.: ‘misa-mesa’, ‘ruta-rotá’; y por último, por su construcción, ej.: “Fue allí que lo vieron por Fue allí donde le vieron” (Yantalema Morocho, 2019, p. 30).

### ***2.10.2. Modismos***

Son palabras que se usan en el habla común de un país, región o lugar. Transmiten una idea que la mayoría del tiempo no suele ser literal y que depende del contexto y la creencia que los hablantes tengan sobre esto, ya que surgen a partir de un dicho popular. Estas palabras o expresiones no siguen las reglas ni normas gramaticales y por tal motivo, es difícil deducir el significado (Araujo Loachamin, 2020). Ej.: ‘Qué maleta’ para referirse a una persona que no es hábil en algo. En los modismos también tomaremos en cuenta las expresiones dialectales. Los modismos comparten características con los refranes al ser mecanismos mnemotécnicos utilizados en el habla (Detry, 2009). Debido a ciertos rasgos (su corta extensión, el contexto, la rima, la repetición, su estructura) son fáciles de memorizar (Méndez Pérez, 1996).

### ***2.10.3. Extranjerismos***

Son las palabras que provienen de una lengua extranjera. Según Hurtado Cabezas (2018) existen dos tipos de extranjerismos, los innecesarios que son las palabras de origen extranjero que tiene un equivalente en español y los necesarios que son las palabras que no tiene un equivalente en español. Un ejemplo de latinismo es ‘homo erectus’ y su equivalente en español ‘hombre erguido’. Los anglicismos son palabras que provienen del inglés y que son utilizadas en otras lenguas. Ej.: ‘San Luis Shopping’.

### ***2.10.4. Kichwismos***

Son las palabras provenientes del kichwa que se utilizan en otras lenguas. Revisaremos los kichwismos que se han incorporado al habla del Ecuador. Espinosa Apolo (2000) los clasifica de la siguiente manera:

- **Kichwismos históricos o arcaísmos.** Estas palabras surgen en los primeros años de la conquista y algunos se crean por la necesidad de los españoles de dar nombres a los objetos en las colonias conquistadas. Ejemplos: ‘chasqui’, ‘inca’ (2000, n. en Zamora, 1976).
- **Palabras kichwas puras.** Estas palabras se incorporaron sin modificación alguna, por ejemplo, ‘arrayay’. Hay palabras que se utilizaron para nombrar personas por los rasgos espirituales o físicos que se relacionaban con la naturaleza como ‘Rumiñahui’ (cara de piedra) y lugares del país (Riobamba, Macas).
- **Kichwismos de etimología desconocida.** Por ejemplo: ‘chuchaqui’. De igual manera, es el caso de algunos platos de comida como ‘quimbolito’, ‘locro’.
- **Palabras con probable origen kichwa** como ‘canguil’.
- **Palabras de raíz kichwa con su terminación en español** como ‘amarcar’, ‘yapar’.

#### *2.10.5. Ecuatorianismos*

Son las palabras o expresiones que provienen del español del Ecuador. Los ecuatorianismos también pueden dividirse según el habla de otras ciudades o regiones. Algunos ejemplos son los quiteñismos como ‘cheverazo’, ‘quierde’, ‘chapa’ (policía).

#### *2.10.6. Coloquialismos*

Son palabras que se utilizan en un entorno familiar y se dan con más frecuencia en la oralidad; sin embargo, en el lenguaje escrito se los pueden encontrar en mensajes o conversaciones en las redes sociales, al ser utilizados con personas de confianza y en un ambiente informal. Por ejemplo: ‘¡Qué tal!’.

### **2.11. De la oralidad a la escritura**

El primer sistema comunicativo que obtiene el individuo es la oralidad (producción textual y discursiva). La oralidad es un sistema de comunicación o una experiencia interactiva que se inicia cada vez que nace un bebé y se desarrolla a lo largo de su vida. La oralidad es

coloquial porque se crea en la interacción espontánea y cotidiana. Además, se diferencia de la producción verbal que se realiza a nivel académico, empresarial e institucional o en un ámbito formal porque esta se construye a partir de los estudios por medio de la escucha, el habla, la lectura y la escritura del individuo (Mostacero, 2011).

La oralidad se forma en el ámbito familiar cuando un niño o niña aprende a hablar. Luego comienza a interactuar con su familia, vecinos, amigos, conocidos de sus familiares; sin embargo, la oralidad del niño cambia cuando comienza a estudiar en la escuela porque se ve inmerso en un mundo con otras reglas. Mostacero (2011) clasifica a la oralidad de esta forma:

- **Oralidad primaria individual:** Concierno a la adquisición de la lengua materna de 0 a 3 años.
- **Oralidad primaria colectiva:** Es propia de niños y adultos que viven en comunidades lingüística orales y “viven al margen de la cultura letrada” (2011, p. 102).
- **Oralidad secundaria urbana:** Esta oralidad evidencia la influencia de los medios de comunicación, las empresas, las escuelas, los partidos políticos, entre otros, y se caracteriza por las nuevas modalidades de oralidad gracias a la tecnología.

La oralidad sobrepasa los límites de la escritura, por lo que es necesario utilizar una nueva palabra como “la escrituralidad” (Mostacero, 2011). La oralidad es un sistema independiente que puede funcionar sin escritura, pero la escritura siempre ha dependido de la oralidad, por lo que no hay escritura sin oralidad (Ong, 1987).

### ***2.11.1. Características de la oralidad***

Las características de la oralidad según Ong (1987) son las siguientes:

“**La palabra articulada como poder**” (1987, p. 26). Los hablantes de las culturas orales no se imaginan que las palabras pueden tener una representación visual. Ong (1987) menciona que ‘sin la escritura, las palabras como tales no tienen una presencia visual, aunque los objetos que representan sean visuales’. En las culturas orales primarias, las palabras llevan

consigo una acción y un poder; consideran que los nombres otorgan poder, por tal motivo, Dios le confiere al ser humano el poder de nombrar a los animales (Montero, 2021; Ong, 1987, p. 28).

**“Uno sabe lo que puede recordar: mnemotecnica y fórmulas”** (1987, p. 28). En las culturas orales primarias para poder retener y recuperar información del pensamiento, se utilizan pautas mnemotécnicas, que son expuestas para que exista una pronta repetición oral.

El pensamiento debe originarse según pautas equilibradas e intensamente rítmicas, con repeticiones o antítesis, alteraciones y asonancias, expresiones calificativas y de tipo formulario, marcos temáticos comunes (la asamblea, el banquete, el duelo, el "ayudante" del héroe, y así sucesivamente), proverbios que todo mundo escuche constantemente, de manera que vengan a la mente con facilidad, y que ellos mismos sean modelados para la retención y la pronta repetición, o con otra forma mnemotécnica. El pensamiento serio está entrelazado con sistemas de memoria. (Ong, 1987, p. 29)

Se puede decir que existe un pensamiento rítmico en las culturas orales, ya que el ritmo ayuda a tener una buena memoria. Otras fórmulas mnemotécnicas que respaldan el discurso rítmico son los refranes, dichos, proverbios como, “A quien madruga, Dios le ayuda” (Montero, 2021). Los refranes son una fuente rica del saber popular, por tal motivo, la sabiduría popular ha pasado de generación en generación por medio de refranes (Méndez Pérez, 1996).

**“Proposiciones acumulativas antes que subordinadas”** (1987, p. 31). Utilizan conjunciones coordinadas en lugar de subordinadas, por lo que la oración simple se encuentra con mayor facilidad. “La subordinación es una marca de sofisticación en el texto escrito” (Montero, 2021).

**“Enunciados acumulativos antes que analíticos”** (1987, p. 33). La tradición oral prefiere grupos de entidades antes que entidades simples, es decir, prefiere el uso de palabras,

locuciones o epítetos que complementen la idea o sustantivo. Por ejemplo: “no al soldado, sino al *valiente* soldado; no a la princesa, sino a la *hermosa* princesa; no al roble, sino al *fuerte* roble”(Ong, 1987, p. 33).

**“Enunciados redundantes o ‘copiosos’”** (1987, p. 34). El pensamiento necesita continuidad. Tanto la repetición como la redundancia mantienen al hablante y al oyente en la misma sintonía. Es diferente a un texto escrito en el que es posible volver atrás para ver a qué se refería el autor (Montero, 2021). Al momento en el que un orador habla y busca qué decir a continuación, puede atraer la redundancia; una pausa tampoco es muy aconsejable; por lo que es mejor repetir algo ya dicho antes que quedarse callado mientras se busca qué decir o la siguiente idea. “Las culturas orales estimulan la fluidez, el exceso, la verbosidad” (Ong, 1987, p. 35). Los retóricos lo consideran una copia. No se tomará en cuenta para el análisis porque los periodistas intentan no ser redundantes y ser cuidadosos por lo que es un texto escrito.

**“Pensamientos conservadores y tradicionalistas”** (1987, p. 35). “En las culturas orales, los ancianos eran respetados y considerados los ‘repetidores del pasado’ (Montero, 2021). Cuando almacenamos los saberes fuera de la mente, ya sea de forma escrita o por medio de una impresión se desvaloriza la sabiduría de los ancianos (Ong, 1987, p. 36); en consecuencia, se puede decir que “las sociedades que utilizan la escritura valoran más la innovación” (Montero, 2021) y a las personas que los descubren que son los jóvenes. En conclusión, al repetir el conocimiento no se lo va a perder.

**“Sabiduría cercana al mundo humano vital”** (1987, p. 36). Las culturas orales deben expresar, conceptualizar y transmitir de forma verbal sus conocimientos. Tanto la cultura caligráfica (de la escritura) como la cultura tipográfica (de impresión) disponen de listas abstractas o neutras para indicar cosas como divisiones religiosas, grupos políticos, entre otras; sin embargo; la cultura oral carece de ella. Por ejemplo: existen manuales para ciertos trabajos o para utilizar ciertas máquinas. En la cultura oral tanto los trabajos como el buen manejo de

las máquinas se adquiere por medio del aprendizaje (observación, práctica y una breve explicación verbal) (Ong, 1987, p. 37).

**“Conocimientos empáticos y participantes antes que objetivos apartados”** (1987, p. 39). “El conocimiento en las culturas orales no tiene marcas de objetividad” (Montero, 2021). Por lo que, la identificación comunitaria en las culturas orales se adquiere o alcanza a través del conocimiento.

**“Enunciados situacionales antes que abstractos”** (1987, p. 42). En las culturas orales los pensamientos conceptuales se los relaciona con la realidad individual y la experiencia del hombre. Según Lévy-Bruhl (1987, n. citado por Ong, p. 43), “el pensamiento "primitivo" (de hecho de bases orales) era "prelógico" y mágico en el sentido de que se fundaba en sistemas de creencia antes que en la realidad práctica”. Uno de los descubrimientos de Luria es que las personas analfabetas asignan nombres a las figuras geométricas de acuerdo con la forma de los objetos y de esta manera las identifican, en consecuencia no las definirían de forma abstracta como cuadrados, círculos, triángulos, entre otros (1987, p. 44).

## **2.12. Rasgos morfosintácticos del español de la sierra ecuatoriana**

Algunos de los rasgos del español andino ecuatoriano se originan por el contacto con el kichwa, por lo que es necesario hablar sobre las diferencias entre el kichwa y el español.

Yantalema Morocho (2019) indica que las interferencias lingüísticas existen entre los kichwa hablantes que reciben su educación en español. Señala que “la lengua kichwa no tiene un estándar ni una norma a qué atenerse, debido a que su práctica es oral, los kichwa hablantes han aprendido la técnica de leer y escribir culturalmente en castellano” (2019, p. 33). Otras observaciones son que el orden sintáctico del español es sujeto, verbo, predicado, complemento directo y complemento circunstancial (2019, p. 23), mientras que el del kichwa es sujeto, predicado, complemento directo, complemento circunstancial y verbo (2019, p. 33). En el español las palabras se agrupan por sílabas y en el kichwa se agrupa por palabras para formar

una oración. En cuanto al alfabeto, el español tiene 27 letras: 5 vocales y 22 consonantes; y el kichwa tiene 17 letras: 3 vocales (a, i, u) y 14 consonantes “(c, ch, h, i, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y)” (2019, párr. 2). Además, menciona que “el kichwa no tiene artículo ni género, el género es nominal se expresa con personas mediante diferentes nominaciones” (2019, párr. 3).

Luego de esta introducción hablaremos del dialecto quiteño que es parte del español andino ecuatoriano, cuyas características o rasgos se describen a continuación.

### ***2.12.1. El habla quiteña***

El español que vino a América durante la Conquista Española produjo algunos cambios en el español de Quito, ya que se provocó una convergencia lingüística entre el kichwa y las variedades de español que vinieron (Haboud & De la Vega, 2008). Algunas características o construcciones típicas del habla quiteña (2008, p. 24), son:

#### **2.12.1.1. El uso del futuro como imperativo**

Este convierte los mandatos a una petición indirecta o a una sugerencia. Se lo puede usar con verbos transitivos e intransitivos. Ej.: ‘Llamarásme’. Se usa esta construcción para atenuar la orden y que no sea tan brusca, por lo que es notorio que “es otro caso de convergencia lingüística pues mientras el español ha aportado con la sintaxis, el kichwa lo ha hecho con los niveles semántico-pragmáticos” (Haboud & De la Vega, 2008, p. 178). El futuro como imperativo podría entenderse como sugerencia o un imperativo de cortesía (Haboud, 1998a).

#### **2.12.2. El uso de dar + gerundio como un imperativo**

Se utiliza esta construcción para hacer notar que la realización de esta beneficia al peticionario. Ej.: ‘Dame llevando este regalito a tu tía’. Esta construcción se le atribuye al kichwa (Flores Mejía, 2014; Haboud & De la Vega, 2008). Esta perífrasis atenúa los mandatos y los transforma en ruegos corteses o peticiones (Haboud & Palacios, 2017, p. 28).

### 2.12.3. Atenuación

Los enunciados imperativos se caracterizan por su carácter impositivo; sin embargo, se utiliza la atenuación a nivel léxico y morfosintáctico para convertir a los mandatos directos a indirectos. Haboud y Palacios (2017) ponen en manifiesto la atenuación en este ejemplo en un correo electrónico:

“Doctorita, lo que quería pedirle de favor es que vea la posibilidad de darme comprando [...] que pena molestarle [...] ojalá pueda darme averiguando [...] también haya posibilidad de darme preguntando fuera” (Haboud & Palacios, 2017).

Mencionan que la atenuación permite que una imposición pueda convertirse en un ruego por medio de:

Atenuadores léxicos (*de favor, la posibilidad de, ojalá*), el empleo del subjuntivo (*pueda, haya*), el uso del imperfecto con un valor epistémico de posibilidad (*quería pedirle*), el uso del diminutivo (*Doctorita*) y el empleo de la perífrasis dar + gerundio.

La intención comunicativa del hablante se codifica mediante estos recursos lingüísticos para conseguir su propósito; sin embargo, los factores pragmáticos, como la relación social y el grado de proximidad de los participantes o el entorno social donde se desarrollan, son esenciales para comprender mejor los procesos de atenuación, como aseguran Albelda y Briz (2010), y las estrategias y motivaciones conversacionales que subyacen en la elección de las formas de imperativo. (Haboud & Palacios, 2017, p. 12)

Haboud y Palacios (2017) muestran los cuatro rasgos pragmáticos de atenuación a partir de Briz y Albelda (2013):

1. Marco físico donde se realiza la entrevista o conversación:
  - (- atenuación) Familiar/cotidiano.
  - (+ atenuación) Transaccional.
2. Relación de poder/ jerarquía entre los interlocutores:

(-atenuación) Igualdad funcional y/o social.

(+atenuación) Desigualdad funcional y/o social.

3. Grado de proximidad, conocimiento común compartido entre los interlocutores:

(-atenuación) Relación vivencial de proximidad: amigos, parientes, colegas, conocidos.

(+atenuación) Relación vivencial de no proximidad (desconocimiento).

4. Origen geográfico y cultural del hablante (culturas de distancia y de acercamiento):

(-atenuación) cultura de acercamiento.

(+atenuación) cultura de distanciamiento. (Haboud & Palacios, 2017, pp. 12–13)

Se utilizarán estos rasgos para analizar la oralidad presente en las noticias del diario que se han seleccionado.

#### **2.12.4. El uso del gerundio como perfectivo**

Según Haboud (1998a), “el uso del presente participio o gerundio para codificar perfectividad” es una característica que se usa con frecuencia en el español andino ecuatoriano. La construcción con gerundio puede significar simultaneidad de dos eventos o que estos se vuelvan consecutivos, Haboud (1998a) los llama “de Perfectividad o Perfectivo” por lo que es imprescindible que un evento o acción termine antes de que el otro inicie. Ej.: ‘Vengo comiendo’, ‘comió antes de venir’ o comió mientras venía’.

#### **2.12.5. El uso del gerundio de anterioridad**

Algunos hablantes bilingües (kichwa-español) lo utilizan de forma habitual, sin embargo, también lo emplean personas monolingües que no han tenido un contacto directo con el kichwa. De + infinitivo del español estándar se ha sustituido por un gerundio. Por ejemplo: ‘De saberlo hubiera llegado antes’ por ‘Sabiendo hubiera llegado antes’.

### **2.12.6. El uso atemporal del pretérito perfecto compuesto**

En el español andino ecuatoriano se lo usa con las siguientes acepciones: una acción que inicia en el pasado y continua en el presente, ejemplo: ‘He trabajado en la embajada desde hace 4 años’; como “modalizador” y refleja la veracidad de la información que el hablante reproduce, ejemplo: “Anoche me encontré con la Pao... no me vas a creer esto, me contó que la Vero se ha casado” (Haboud & De la Vega, 2008, p. 176); el hablante manifiesta su confusión o sorpresa ante un hecho inesperado, ejemplo: “Perdona que voy a llegar tarde, pero no ha venido mi empleada y ahora tengo que dejar cocinando” (2008, p. 177), se lo usa en contextos formales e informales.

### **2.12.7. El uso de *vos, tú y usted***

Miño-Garcés (2008, n. citado en Haboud & De la Vega) coloca a los pronombres en dos horizontes: comunicación horizontal y comunicación vertical. En la comunicación horizontal, el pronombre ‘usted’ muestra respeto, el pronombre ‘tú’ refleja amistad y solidaridad, mientras que el pronombre ‘vos’ evidencia familiaridad. En la comunicación vertical, el pronombre ‘usted’ manifiesta distancia con otras personas, el pronombre ‘tú’ no existe en esta comunicación, y el uso del pronombre ‘vos’ expresa discriminación (2008).

Según Haboud & De la Vega (2008), el tuteo se utiliza entre vendedores mestizos y clientes para crear un ambiente de familiaridad con el cliente. Algunos vendedores indígenas viendo este uso deciden utilizarlo en sus mercados artesanales cuyos compradores eran por lo general extranjeros y para ellos evidenciaba empoderamiento, es decir, los vendedores tutean a los compradores si parecen extranjeros. Los jóvenes usan el voseo con amigos cercanos. Por ejemplo: ‘Vos sí que eres buen pana’.

### **2.12.8. El uso de léxico kichwa**

Es común utilizar kichwismos en la sierra ecuatoriana, aunque en la actualidad muchos jóvenes intentan no utilizarlos y desconocen que algunas palabras de su vida cotidiana son de

origen kichwa. Algunas encuestas o estudios realizados por Fierro y posteriormente por Haboud muestran que las generaciones más jóvenes cada vez desconocen más las palabras kichwas. Por ejemplo, *runa* significa ‘gente’ o ‘ser humano’ en el kichwa, pero los encuestados lo entienden como “‘algo de baja calidad’, ‘impuro’ o ‘tosco’”(Haboud & De la Vega, 2008, p. 180).

Espinosa Apolo (2000) señala que la característica principal del vocabulario cotidiano coloquial del español que se habla en el Ecuador, en especial el de la región andina, es el léxico kichwa. Además, menciona que los ecuatorianismos son en su mayoría préstamos léxicos del kichwa. Por otro lado, Espinosa Apolo (2003), en otro de sus estudios ratifica que el habla coloquial de los quiteños se debe a la influencia del kichwa, desde el uso de kichwismos, la utilización de apócopeos (‘apocopización’ como Espinosa lo llama), hasta la confusión de fonemas (la ‘e’ por la ‘i’ o viceversa).

#### **2.12.9. El uso del aumentativo -azo/a**

Según Araujo Loachamin (2020), el dialecto quiteño se caracteriza por utilizar constantemente la terminación *-azo*. Se la puede usar de forma despectiva, para mostrar aprecio o como un modismo. Ejemplo de forma peyorativa: ‘Su nuevo atuendo estuvo feazo’. Ejemplo que muestra apreciación: ‘El caldo de gallina está buenazo’. Ejemplo de modismo: ‘El concierto de ayer estuvo cheverazo’. Otra de sus funciones es el sustituir el superlativo *-ísimo* (‘Estoy cansadísimo – Estoy cansadazo’). Además, menciona que en ocasiones tiene una connotación distinta dependiendo del contexto en que se encuentre, por ejemplo, ‘El almuerzo salió baratazo’, en este caso se lo puede entender como un diminutivo viendo desde un punto de vista económico. Los modismos quiteños con esta terminación son, por lo general, usados por jóvenes y adultos y dependiendo del modismo utilizado el significado puede ser positivo o negativo.

Para Falcinelli (2007) el sufijo *-azo* tiene las siguientes funciones: de aumentativo y a veces tiene carácter peyorativo; apreciación; intensificador (exageración); cuantitativo; cualitativo (‘artistazo’).

### **2.12.10. El uso de diminutivos**

Los diminutivos *-ito/a*, *-illo/a*, *-ico/a* pueden significar afecto, cariño o menor tamaño. El diminutivo *-ito/a* está muy arraigado a la cultura quiteña. Los quiteños lo usan en sustantivos, adjetivos, adverbios y nombres propios. Araujo Loachamin (2020) menciona que el uso de diminutivos es de uso periódico en el habla y que refleja la cortesía y la emotividad de los quiteños. Además, concluye que los quiteños tienden a utilizar con mayor frecuencia el sufijo *-ito/a*. Araujo también alude que el uso de los diminutivos en el habla quiteña no denigra y que sólo se usa para expresar cortesía. Hay palabras que acompañadas del diminutivo denigran, pero tal vez esta idea no es manifiesta porque el diminutivo se lo utiliza para mostrar cortesía y afecto. Por ejemplo: ‘estita’.

El uso del diminutivo es común en el lenguaje coloquial, en especial en la Sierra. El kichwa ha influido al tener una inflexión para el diminutivo “para expresar una serie de matices emocionales: afecto, cortesía, dulzura, amabilidad o súplica” (M. Espinosa Apolo, 2000, p. 69). Estas funciones del diminutivo se incorporaron en el español. Flores Mejía (2014) concuerda con Espinosa Apolo (2000) en que “hágame un favorcito” no es lo mismo que decir “hágame un favor” (2000, párr. 1), en la segunda expresión el receptor puede entenderlo como falta de cortesía o incluso una imposición.

Es difícil delimitar la función de los diminutivos porque es amplia. Criado de Diego y Andión Herrero (2017) clasifican a los diminutivos de esta forma para su análisis:

- la afectividad
- la cortesía (reduce la amenaza de algunos actos de habla como la de algunos adjetivos negativos, por ejemplo, ‘gordito’.)

- el énfasis
- la ironía
- la disminución dimensional (“para insistir en la pequeñez de los objetos” (2017, p. 96))

#### **2.12.11. El uso de nomás**

Es una expresión que se utiliza mucho en América latina (El Universo, 2019, n. de la DRAE). Se la utiliza frecuentemente en el habla quiteña con estas acepciones: nada más, solo eso, solamente; para dar énfasis a la expresión; tan pronto como, en cuanto, apenas, precisamente. Se lo puede encontrar como ‘no más’ o ‘nomás’. Se lo emplea para dar énfasis cuando se lo usa como modificador verbal, por ejemplo, ‘Entre, nomás’ (Pérez, 2008).

Para Haboud (1998a), una forma de atenuar o suavizar el imperativo es utilizar la expresión nomás después de un imperativo. Uno de sus ejemplos es ‘Come, no más’ y se entiende como una invitación familiar. Haboud menciona que tiene su origen en el kichwa y viene del sufijo -lla que sería su correspondiente.

#### **2.12.12. La anteposición de un título**

El dialecto está lleno de palabras y expresiones que diferencian los rangos tanto sociales como académicos, por ejemplo, ‘mande’, ‘a la orden’, que por lo general se lo usaba antes de un título. El anteponer un título, ya sea nobiliario o académico, para dirigirse a una persona refleja la diferencia entre las clases sociales. Esto es una herencia cultural, que se ha utilizado generación tras generación, antes se usaba ‘conde’ o ‘marqués’ y en la actualidad se utiliza ‘doctor’, ‘ingeniero’, entre otros (El Telégrafo, 2011).

## CAPÍTULO III: LA LINGÜÍSTICA Y LA COMUNICACIÓN

### 3.1. Elementos del sistema de comunicación

Este apartado es importante para la elaboración de esta disertación, ya que las noticias que se analizan tienen todos estos elementos. Representan a un emisor con el que los quiteños se identifican, su receptor son los quiteños, tienen un código, envían un mensaje por medio de artículos o noticias que son de interés para la comunidad; las noticias se envían por medio de un periódico físico, digital o por las redes sociales y cuentan con un referente y una situación.

En el caso específico del Diario *Últimas Noticias*, las noticias cumplen con las funciones expresiva y conativa en vista de que los redactores buscan un acercamiento a los lectores a través de la utilización de expresiones de raigambre local y popular y que requieren de un conocimiento lingüístico muy particular. Por tanto, los rasgos lingüísticos de los mensajes apuntan a la identidad social y cultural de los lectores.

Estos son los siete elementos que intervienen en el proceso de comunicación según Quilis et al. (1993):

El **emisor** puede ser una persona, un grupo de personas, un animal o incluso una máquina y se encarga de emitir la información o el mensaje.

El **receptor** es quien recibe la información o el mensaje del emisor.

El **código** está compuesto de signos y reglas que se combinan para formar un mensaje. No puede haber comunicación si el emisor y el receptor no conocen el mismo código. El código está establecido por la propia lengua y puede ser oral o escrito. En todo acto de comunicación es necesario codificar y decodificar el mensaje; la codificación se relaciona con la elección de los elementos del código por parte del emisor para combinarlos y formar el mensaje que quiere comunicar, mientras que el receptor es el encargado de la decodificación del mensaje, ya que reconoce que es un mensaje por la unión de códigos y lo interpreta.

El **mensaje** es la información que el emisor quiere transmitir al receptor. Este se forma cuando el emisor elige elementos del código para poder expresar lo que quiere comunicar a través del mensaje. Cuando el mensaje se transmite por medio de libros o medios de comunicación en masa no es fácil para el receptor identificar que su rol debe cambiar al de emisor para transmitir esa información a otras personas, o a su vez intercambiar información, siendo esta una comunicación unilateral. Es común encontrar a la comunicación bilateral en los diálogos.

El **canal** es la vía por la que se divulga el mensaje.

En síntesis, los elementos indispensables en el proceso de comunicación son: el emisor, el receptor, un código compartido, un mensaje (emitido y recibido) y el canal por el que se transfiere el mensaje. Sin embargo, existen otros elementos que son: el referente y la situación, los cuales son considerados factores extralingüísticos.

El **referente** es la realidad que se ve por medio del mensaje.

Al hablar de **situación** nos referimos al conjunto de circunstancias que engloban el proceso de comunicación, las circunstancias pueden ser personales, espaciales, sociales y temporales. El contexto lingüístico es diferente a la situación. Para Quilis et al. (1993, p. 22) “es el entorno en que se sitúa una unidad lingüística dada”.

### **3.2. Funciones del lenguaje**

El lenguaje cumple algunas funciones y cada una de ellas se relaciona con cada uno de los elementos que intervienen en el proceso de comunicación. Las funciones fueron creadas para satisfacer las necesidades de comunicación de los seres humanos. Por lo general hay más de una función presente en un mensaje, y muchas veces hay una que predomina. Las funciones del lenguaje según Jakobson (1984) y Quilis et al. (1993):

### **3.2.1. *Función emotiva o expresiva***

La función emotiva o expresiva se enfoca en el emisor, quien exterioriza sus emociones, actitudes y sentimientos, es decir, se refleja la emotividad del emisor en el mensaje. A esta función se la puede encontrar en diminutivos, aumentativos y despectivos. Una de las manifestaciones de esta función es la poesía lírica, que asume la perspectiva del yo, de la primera persona.

### **3.2.2. *Función conativa o apelativa***

La función conativa o apelativa se centra en el receptor, ya que busca influir en su pensamiento o en sus acciones y así provocar una reacción o respuesta. Esta función se manifiesta en el imperativo y en el vocativo. Existen algunos medios por los que se puede evidenciar esta función: el imperativo, que es utilizado para dar órdenes; el vocativo, que se usa para invocar al interlocutor; o las expresiones tanto de cortesía como exhortativas. Se lo encuentra en el lenguaje publicitario, ya que busca influir en la conducta del receptor y a veces emplea fórmulas en la segunda persona.

### **3.2.3. *Función fática o de contacto***

La función fática o de contacto se enfoca en el canal. Puede darse en tres circunstancias: ¿me escuchas?, cuando el mensaje busca establecer un primer contacto entre el emisor y el receptor; ‘ajá’, para prolongar la comunicación; o simplemente para interrumpirla, ‘chao’. Es evidente que hay una orientación hacia el canal o también conocido como contacto. Por lo que podemos decir que su principal función es llamar la atención del interlocutor para que se involucre y se cree un vínculo entre ambas partes, ya que generalmente los mensajes que se envían en esta función no tienen casi información.

### **3.2.4. *Función referencial o representativa***

La función referencial o representativa se relaciona con el referente. Su objetivo es transmitir información de forma objetiva, por lo que la función está presente si no se muestra

la subjetividad del emisor y no se busca una reacción en el receptor. Suele reflejarse en la tercera persona del singular (él, ella).

### **3.2.5. *Función metalingüística***

La función metalingüística se enfoca en el código y es utilizada para hablar del lenguaje en sí. Se la suele encontrar en definiciones. Cuando se pide una explicación sobre el significado de una palabra en un mensaje, esa pregunta tiene función metalingüística.

### **3.2.6. *Función poética o estética***

La función poética o estética se centra en el mensaje y su propósito es estético, ya que trata de llamar la atención por el tipo de código que se utiliza. En el discurso literario esta función es imprescindible para dar creatividad y originalidad al mensaje. En el registro coloquial hay una variedad de mensajes que reflejan esta función y “sirven para piropear, insultar, inventar motes, ironizar, bromear o producir un efecto cómico” (Quilis et al., 1993, p. 25).

## **3.3. Discurso y lenguaje periodístico**

El discurso periodístico refleja la realidad social de la gente por medio de un mensaje y es transmitido por un medio de comunicación. Los textos y los elementos paralingüísticos son los códigos de la prensa escrita; son aspectos visuales que se describen para que el lector interprete el sentido de la noticia. La distribución de la información y la elección del léxico no es una coincidencia, es intencional y depende de la ideología de cada periódico (El Bahraoui, 2014).

Las modalidades de la comunicación periodística, según Martínez Albertos (1998) son: periodismo escrito, periodismo radiofónico, el periodismo televisivo y el periodismo cinematográfico. Uno de los factores importantes del estilo periodístico es la expectativa del destinatario.

Los periodistas deben regirse al lenguaje periodístico cuyo fin es que el mensaje o la información que se transmita sea interesante y capte la atención del lector (El Bahraoui, 2014). El lenguaje periodístico es un lenguaje mixto compuesto por lenguajes simples, diferentes al lenguaje ordinario, social o profesional. “Es un lenguaje que insta al receptor a poner en funcionamiento más de una capacidad cognoscitiva, que le obliga a adecuar su entendimiento o una pluralidad de modos comunicativos por la vía intelectual” (Martínez Albertos, 1998, p. 213). Además, menciona que cuando un periodista quiere utilizar un lenguaje coloquial debe escribir como quien está hablando y no regirse a la norma escrita.

Un periodista profesional sabe que tendrá un público variado con distinto nivel cultural, por lo que la comunicación debe ser rápida y fácil para captar la atención del lector. El Bahraoui (2014) sintetiza los diez mandamientos de López García (1996) para un lenguaje peculiar, que son:

1. **Claridad:** Un mensaje claro se obtiene al utilizar un lenguaje comprensible; el léxico y las expresiones utilizadas deben ser de conocimiento de la mayoría de las personas. No debe haber esfuerzo del lector al tratar de entender lo que dice.
2. **Concisión:** El lenguaje periodístico que se utiliza en el mensaje debe ser preciso.
3. **Verosimilitud:** Decir la verdad es primordial y el periodista debe plasmar los hechos de modo de que parezcan verdaderos, los hechos verdaderos no siempre parecen creíbles.
4. **Univocidad:** El periodista debe evitar las palabras ambiguas y con doble sentido.
5. **Densidad:** Un estilo es denso cuando las palabras, frases o enunciados están colmados de sentidos.
6. **Sencillez:** Se debe utilizar palabras y frases sencillas para que sea fácil de comprender para la mayoría de las personas.

7. **Naturalidad:** Es una característica imprescindible, en el que el periodista debe expresarse con su léxico para que el público piense que se está leyendo un discurso.
8. **Corrección:** El lenguaje periodístico debe regirse a las normas gramaticales. “Debe ser correcto desde el punto de vista gramatical de la lengua en que se escribe” (El Bahraoui, 2014).
9. **Interés humano:** El periodista debe presentar la noticia de una forma atractiva para promover el interés del lector.
10. **Variedad:** El mensaje no debe ser monótono y debe tener riqueza léxica para que el lector no pierda el interés.

El Bahraoui (2014) expone las tres características importantes de la prensa escrita de Romero Gualda (1993):

### 1. Heterogeneidad de códigos

En la prensa escrita se encuentran tres tipos de códigos: “el lingüístico (los signos del idioma), el paralingüístico (la tipografía) que realza y jerarquiza la información y el icónico (las fotografías)” (2014, p. 77).

### 2. Contaminación del lenguaje periodístico

En el lenguaje periodístico se combinan algunos discursos como el político, el publicitario, el económico, entre otros, por lo que no hay un lenguaje periodístico totalmente ‘puro’ (2014, p. 77).

### 3. Heterogeneidad de referentes

Los contenidos de un periódico (sociedad, deporte, etc.) deben plasmar la realidad de una comunidad lingüística. Esta variedad de contenido demanda una gama de riqueza léxica y cultural para captar el interés del receptor (2014, p. 78).

### **3.3.1. La noticia**

La noticia y el reportaje al ser géneros objetivos son parte del periodismo informativo; la crónica, al ser un género que combina la parte informativa y la de opinión, pertenece al periodismo informativo de segundo nivel o periodismo interpretativo; por último, el artículo, la editorial y la columna corresponden al periodismo de opinión (El Bahraoui, 2014, p. 78).

Martínez Albertos (1998) define a la noticia como “hecho verdadero, inédito o actual, de interés general, que se comunica a un público que pueda considerarse masivo, una vez que ha sido recogido, interpretado y valorado por los sujetos promotores que controlan el medio utilizado para la difusión”.

Los medios de comunicación tienen el poder de manipular la noticia al valorarla e interpretarla, así sea mínima la manipulación, desde que se hace la selección de las noticias hasta cuando se decide omitir algunas partes que los medios consideran que no son relevantes para alcanzar su objetivo. Según El Bahraoui (2014), “las noticias están sesgadas ideológicamente; por lo tanto, basta leer la misma noticia en dos periódicos de cortes ideológicos opuestos para darse cuenta del diferente manejo que sufre la información”. Cuando el periodista redacta una noticia piensa en su estructura y cómo el lector la percibirá; utiliza figuras retóricas para despertar el interés del lector e introducir su sesgo ideológico.

### **3.4. Diario Últimas Noticias**

Los primeros ejemplares del vespertino salieron a la luz el 8 de junio de 1938; sin embargo, esa no era su fecha de lanzamiento oficial, sino el 20 de junio, día en el que ocurrió un doble asesinato y por tal motivo, deciden adelantar la fecha para informar sobre lo sucedido. Los primeros ejemplares fueron comprados de forma inmediata y hubo que realizar algunos tirajes en el día (Ribadeneira, 2013).

*El Comercio* (2013) en un artículo sobre los 75 años de *Últimas Noticias* nos cuenta cómo inició este diario. Los hermanos César y Carlos Mantilla Jácome son los fundadores de

*El Comercio*. No obstante, en 1935 deciden separarse por problemas económicos y dividen sus bienes. Carlos Mantilla, con sus hijos, Carlos y Jorge Mantilla Ortega continuaron con *El Comercio*, pese a la difícil situación por la que pasaban e hicieron un préstamo para poder sacar adelante al periódico y surgen nuevas ideas como la creación del Vespertino *Últimas Noticias*. En 1940 inauguran la emisora Radio Quito. Desde 1960, el diario está encargado de la carrera Quito *Últimas Noticias* 15K. Ribadeneira (2013) menciona que su lema actual es “El Diario de Quito desde 1938”. Lo llaman “*El Vespertino de Quito*. Un lugar para charlar, comentar y discutir sobre la 'Carita de Dios'”(Últimas Noticias, s/f).

El diario es un vespertino de formato tabloide, es decir, es un periódico con un formato más pequeño al habitual que con fotos informativas. Es un “periódico sensacionalista” (Real Academia Española, 2020e), en otras palabras, sus noticias son contadas en un tono amarillista para causar sensaciones en los lectores (Mejia Jervis, 2020). Es un periódico práctico porque es fácil de leer.

### Análisis

En esta sección se procederá a realizar un análisis de las noticias a la luz de las características de la oralidad de Walter J. Ong y de los rasgos del habla quiteña mencionados en el punto 2.12.1. La obra de Ong tiene una gran relevancia para entender el mundo editorial y de la comunicación en las noticias seleccionadas, en vista de que su uso del lenguaje y redacción (del Diario *Últimas Noticias*) nos remiten a la conversación coloquial descrita en el punto 3.4.1. del marco teórico. De acuerdo con Rebolledo Ibarra (2013), el propósito de la conversación coloquial es comunicativo y permite socializar; se caracteriza por su tono informal. El análisis lingüístico de las noticias del diario considerado para este trabajo se centra en la tónica coloquial típica del lenguaje informal de la oralidad.

En primer lugar, se tratará sobre el aspecto de la mnemotecnia propia de la oralidad.

#### Uno sabe lo que puede recordar: mnemotecnia y fórmulas

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Alguien que sí conoce <b>con santo</b> <b>y seña</b> el manjar es Ciro Obregón” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Modismo

<p><b>Análisis:</b> El modismo ‘con santo y seña’ es una expresión coloquial propia de una conversación cuyo propósito es que el lector recuerde la noticia por ese recurso utilizado y se sienta identificado; el modismo reemplaza a ‘precisamente’.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“¿No ve que llegaron los integrantes del jurado, tucos profesionales de la Asociación de Chefs del Ecuador y delegados de la Agencia Distrital del Comercio?” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	<p>Función fática</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Modismo Epíteto</p>
<p><b>Análisis:</b> Según el <i>Diccionario Etimológico de Castellano en Línea</i> (2022), <i>tuco</i> proviene del quechua <i>tuku</i> que significa “tipo de insecto que tiene luminosidad en el abdomen” y por lo tanto brillante. De ahí pasa al español ecuatoriano con el significado de persona sobresaliente. Generalmente se lo utiliza para referirse al desempeño profesional o laboral de alguien. Forma parte del léxico a nivel coloquial. En cuanto a la expresión ‘tucos profesionales’ se trata de un modismo que se refiere a ‘excelentes o grandes’ profesionales que cuentan con una increíble trayectoria. Se trata de una variación diastrática porque está ligada al nivel académico. El diario utilizó esta frase en vista de que la</p>			

palabra *tuco* está presente en el lenguaje coloquial. Además, la frase ‘tucos profesionales’ adopta otra característica de la oralidad que es ser acumulativa antes que analítica porque la utilización de epítetos facilita recordarla.

La expresión ‘no ve que’ es considerada una muletilla que cumple con la función fática. Es utilizada primordialmente en la sierra ecuatoriana y refleja la espontaneidad en el discurso. Su significado nos remite a una afirmación de algo evidente. Se trata de una variedad diatópica porque refleja el habla serrana a nivel coloquial.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Por el <b>cuy</b>, por ejemplo, más de uno <b>sacaba pecho</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p> <p>“Los <b>participantes sacaron pecho</b> por los 2 400 comerciantes del mercado del sur” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Modismo
<p><b>Análisis:</b> Según el <i>Diccionario de la lengua española</i> (2021d), ‘sacar alguien pecho’ es una locución coloquial que significa “adoptar una actitud de orgullo, de arrogancia o de desafío”. Si bien no es un ecuatorianismo, está claro que se usa en discursos informales y forma parte de la lengua coloquial. En Ecuador su acepción y su uso son los mismos. Representa una variación diafásica o situacional, ya que los comensales estaban</p>			

orgullosos de los sabores de las recetas de las caseras en los mercados. Esta fórmula oral busca hacer notar la ‘sal quiteña’ en un ambiente familiar e informal. Nuevamente, la intención del periodista es remitir a los lectores a una situación familiar donde del lenguaje coloquial transmite las emociones de forma más fiel y espontánea.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Para que a usted no le pase, pilas con este santo y seña de la medida” (Redacción Últimas Noticias, 2019c).	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Modismos

**Análisis:** La utilización de modismos es un recurso mnemotécnico que ayuda a que el lector recuerde la noticia por estas palabras clave ‘pilas’ y ‘santo y seña’.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Más se demoraron en decirle que, por Dios, ayude, que ella en aceptar ese reto de rescatar aquellas joyas patrimoniales”	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Modismo

(Beltrán, 2019a). empática y participante			
<p><b>Análisis:</b> La expresión ‘por Dios, ayude’ introducida en forma de discurso indirecto en el texto es muy utilizada en el habla popular a nivel oral y esto evidencia la voz del pueblo. Se incluye como rasgo de la oralidad porque la frase ‘por Dios ayude’ es empática y participante e invoca a la compasión del lector.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“De yapa, los infaltables aeróbicos” (Beltrán, 2019c).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo
<p><b>Análisis:</b> Según el <i>Diccionario de la lengua española</i> (2020f), ‘yapa’ significa” añadidura, especialmente la que se da como propina o regalo”. Es una expresión que se la asocia con el kichwa, ya que es utilizado cuando una persona va a comprar frutas o verduras donde una casera para solicitar una porción adicional ya sea en el mercado o en un puesto. Dentro de los rasgos de la oralidad, nos referimos a las expresiones conservadoras y tradicionalistas, pues en el español ecuatoriano se ha conservado el vocablo <i>yapa</i> hasta la actualidad. No obstante, es común escucharlo en ambientes informales como los mercados populares, no en los supermercados donde no existe ninguna transacción directa entre comprador y vendedor.</p>			

### Proposiciones acumulativas antes que subordinadas

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Ni bien empieza la jornada <b>y</b> ya tiene <b>clientes</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función emotiva	Nivel estándar	Oración compuesta por coordinación copulativa
<p><b>Análisis:</b> Se evidencia la presencia de una oración compuesta, ya que tiene dos verbos ‘empezar y tener’; es una coordinada copulativa porque su nexos es ‘y’. El redactor utiliza construcciones sencillas para facilitar la lectura y el acceso de todas las clases sociales y niveles de instrucción. La locución adverbial ‘ni bien’ que denota inmediatez sirve para enfatizar la proximidad de los hechos y es frecuentemente utilizada a nivel informal y coloquial.</p>			

### Enunciados acumulativos antes que analíticos

La tradición oral prefiere grupos de entidades antes que entidades simples, es decir, prefiere el uso de palabras, locuciones o epítetos que complementen la idea o sustantivo. Por ejemplo: “no al soldado, sino al valiente soldado; no a la princesa, sino a la hermosa princesa; no al roble, sino al fuerte roble” (Ong, 1987, p. 33). En el siguiente apartado se analizarán todas las frases compuestas que facilitan su memorización. Sin embargo, también se explicarán algunas palabras que forman parte de la misma nota periodística y que reflejan la oralidad en su redacción.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“La Primavera, en las <b>faldas del Pichincha</b>, es uno de los barrios donde aún se recuerda a los <b>guambras</b> madrugando para recolectar los <b>famosos escarabajos</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo
<p><b>Análisis:</b> El kichwismo ‘guambras’ pretende traer recuerdos de antaño donde era común la utilización de quiteñismos o kichwismos en un ambiente familiar y nivel coloquial. Según Araujo (2021, p. 156), la palabra <i>guambra</i> proviene “del quichua <i>huambra</i>” y es de uso popular, por ende, su aparición en esta noticia. Según Miño-Garcés (2016, p. 357), la palabra tiene tres acepciones: la primera “con respecto a una persona que mantiene una relación sentimental estable”, por ejemplo: “enamorado o pelado”; la segunda, “persona que aún no ha llegado a la edad madura”, por ejemplo: “patojo o pelado”; la tercera, “niño o joven”, por ejemplo: chamo, guagua, pelado, pitufo, chuzo, pibe. En cuanto a la utilización de epítetos, en la frase ‘famosos escarabajos’ el adjetivo intensifica al sustantivo, lo que constituye otra característica de la oralidad, es decir, acumulativas antes que analíticas (Ong, 1987). Al mismo tiempo, la utilización de los epítetos facilita recordar la noticia.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo

<p>“Y el <b>catzo blanco</b>, <i>Platycoelia lutescens</i> (Scarabaeidae: Rutelinae), no solo es rico, sino una <b>tuca fuente</b> de <b>proteína</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	<p>Función referencial y función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Epíteto</p>
<p><b>Análisis:</b> Como se mencionó anteriormente la palabra <i>tuco</i> con el significado de excelente y brillante es un ecuatorianismo muy propio de la Sierra. Proviene del quechua <i>tuku</i> y es utilizado en el discurso informal. Maximiza el significado del sustantivo al que modifica. En este caso, <i>tuca fuente</i> quiere decir una excelente fuente de proteína. A nivel léxico se busca que el lector se sienta identificado con la descripción <i>tuca fuente</i> que forma parte de su acervo lingüístico, propio de la conversación coloquial. Además, la palabra <i>tuco</i> con su femenino <i>tuca</i> son una especie de koiné muy maleables desde el punto de vista semántico y sirve de calificativo para la mayoría de los sustantivos en el español ecuatoriano informal.</p>			
<p><b>Fragmento de noticia</b></p>	<p><b>Función del lenguaje</b></p>	<p><b>Nivel del lenguaje o registro</b></p>	<p><b>Rasgo</b></p>
<p>“Contó que la <b>receta tuca</b> es de Santa Elena” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel coloquial o familiar</p>	<p>Epíteto</p>

**Análisis:** Ong (1987) mencionaba que la oralidad prefiere complementar a los sustantivos o ideas con epítetos para así obtener grupos de entidades identificables antes que entidades simples, ya que no es lo mismo decir simplemente ‘la receta’ que ‘la receta tuca’.

### Pensamientos conservadores y tradicionalistas

En las culturas orales, los ancianos eran los repetidores del pasado (Montero, 2021). Se repite el conocimiento para no perderlo.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“En el <b>Centro</b> de <b>Quito</b> <b>ya se</b> pueden saborear los <b>catzos</b> o también conocidos como <b>chicharrones andinos</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo
<p><b>Análisis:</b> La palabra <i>catzo</i> proviene del kichwa <i>katsu</i> (Córdova &amp; Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, 2008, p. 329). Como se mencionó en el marco teórico, los préstamos kichwas abundan en el habla coloquial y popular. Comer insectos como los catzos responde a una necesidad; la noticia cumple con el rol de conservar las tradiciones e ilustra al lector sobre la recolección y venta de estos insectos. Esta nota periodística sobre los catzos puede llegar a crear estereotipos o prejuicios en algunas personas porque estos escarabajos no son de consumo</p>			

habitual entre todos los ecuatorianos, sino solo de ciertos grupos que valoran su valor nutricional. Por otra parte, la expresión ‘saborear los catzos’ está teñido de un estereotipo lingüístico, ya que no todas las personas saben que los catzos son comestibles. Esta solía ser una comida consumida por grupos indígenas, pero ahora se los encuentra en mercados de zonas rurales. Adicionalmente, ‘catzo’ es un kichwismo utilizado por las comunidades que han mantenido un contacto de lengua con el kichwa y reemplaza a la palabra ‘escarabajo’. El verbo ‘saborear’ cumple la función emotiva porque intensifica la acción, ya que no todos los han probado, por ende, no les parece una exquisitez. Finalmente, ‘chicharrones andinos’ es un modismo que se crea para no decir ‘catzos’. Los llaman así, ya que saben como los chicharrones; tienen un sabor parecido al de la mantequilla. Siempre los venden con tostado y reemplazan a los pedacitos de fritada. Es considerada una fuente alternativa de proteína. No todas las personas que viven en las diferentes regiones de la sierra los identifican como comida o los consumen.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“El <b>recorrido</b> para elegir representantes de las <b>huecas</b> empezó ayer, 9 de septiembre del 2019, desde las 09:00, en el <b>Mercado Chiriyacu</b>, en el sur” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	<p>Función referencial</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Modismo</p>

**Análisis:** Según Miño-Garcés (2016, p. 381), una hueca es un “lugar popular de venta de comida, licor, ropa usada, etc., generalmente pequeño y conocido por recomendaciones de una persona a otra”. También puede referirse a un puesto popular de comida típica. La mayoría de los ecuatorianos entienden lo que es una hueca, pero no todas las personas acudirían a una. Podemos decir que la palabra *hueca* es un localismo porque en su acepción de “lugar popular de venta de comida” no existe en el Diccionario de la RAE. No obstante, ‘La Asociación Gastronómica de Huecas del Ecuador’ creada debido a un crecimiento de la comida tradicional constituye una fiel representación de esta costumbre culinaria. Para la asociación (2016), “una Hueca es un restaurante, donde se venden productos tradicionales que representan la gastronomía ecuatoriana”. Las huecas también se caracterizan por tener precios convenientes para una rica y tradicional comida. Los modismos o localismos transmiten un significado que no es literal y que tiene que ver con el contexto y las creencias de los hablantes, como lo menciona Araujo Loachamin (2020). El término ‘hueca’ pertenece a una variación diatópica, transmite la forma de hablar de un territorio. La palabra *hueca* y su concepto se origina hace mucho tiempo y se ha mantenido hasta la actualidad. Esta tradición se conserva ya que en recintos y pueblos pequeños las huecas sobrepasan a los restaurantes o comedores de comida popular.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Cada platillo estaba sazonado con más de 30 años de historia. La <b>cauca</b> , por ejemplo, <b>bajito</b> tiene una trayectoria de 45. Daysi	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo  Diminutivo

<p>Montalvo es <b>la dura de la receta</b>, heredada de su <b>abuelita</b>. Por lo que bautizó al platillo como <b>Caucas de Mama Rosita</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>			
<p><b>Análisis:</b> El uso del léxico kichwa dentro de la tradición culinaria demuestra como las tradiciones se siguen conservando. ‘La cauca’ es poco conocida, ya que se la utiliza en ciertos mercados de consumo popular. Según Miño-Garcés (2016, p. 167), cauca es una “especie de mazamorra hecha de una variedad de maíz blanco que se sirve con papas y coles”. Un segundo significado, de acuerdo con Miño-Garcés, es “morocho triturado y cocido con leche, canela y azúcar”. Según Córdova (2008), cauca se refiere a “medio crudo, a medio cocer”. Por ejemplo, <i>mote cauca</i>, “es decir, mote duro por falta de cocción suficiente”. Córdova menciona un segundo caso de uso: “Debía cocinarse con cauca de morocho” (2008, p. 330). En todo caso, la palabra <i>cauca</i> nos remite a platos tradicionales y populares de la región andina cuyo consumo preserva las tradiciones frente a los embustes de la comida rápida urbana. Por otra parte, el uso del diminutivo en la expresión ‘bajito tiene’, utilizado en vez de la locución adverbial ‘por lo bajo’, se identifica con la oralidad de grupos sociales menos cultos y que hacen uso extensivo del diminutivo en su habla. Según Espinosa Apolo (2000), el diminutivo se lo usa normalmente en el lenguaje coloquial. En los diminutivos o expresiones de esta nota periodística como: “bajito tiene..., abuelita y Rosita” se refleja una variación diatópica, ya que prevalece la forma de hablar serrana donde existe una notoria influencia y contacto con la lengua Kichwa. La utilización de un diminutivo con un adverbio está presente en el habla</p>			

ecuatoriana de la Sierra. La frase “bajito tiene...” nos remite a un sociolecto que, al leerla en voz alta, involuntariamente se la relaciona con la oralidad. Adicionalmente, como se mencionó en el marco teórico, los diminutivos son fórmulas orales utilizadas para mostrar afectividad, cortesía, énfasis y atenuación en el habla de la Sierra. Finalmente, el redactor de la noticia traduce las pausas orales al nivel escrito como en el caso de “Daysi Montalvo es la dura de la receta, heredada de su abuelita. Por lo que bautizó al platillo como Caucas de Mama Rosita” En este caso particular, la subordinada de causa debería estar ligada a la oración principal por medio de una coma. No obstante, el escritor refleja la pausa oral en la forma escrita.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Quedó viuda y fregando ropa ajena logró sustentar a sus cinco hijos” (Guerrero, 2019a).	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Oralidad

**Análisis:** El oficio de lavandera, que hasta ahora se mantiene demuestra la tradición de tan ardua labor, que se convierte en la herramienta de sobrevivencia de la viuda mencionada en esta nota periodística. No dudó en mantener a sus hijos con un trabajo poco reconocido y desplazado por la modernidad. Según una nota periodística de El Comercio (2018) “En Quito aún funcionan cinco lavanderías públicas y gratuitas, que fueron construidas en la primera mitad del siglo XX”; sin embargo, estos lugares están a punto de desaparecer por la escasez de clientes y por la aparición de los aparatos domésticos. En el fragmento de noticia considerado para este análisis, se reivindica el oficio y se resalta el sacrificio y la perseverancia de la mujer, a pesar de las condiciones de trabajo. El lavado de ropa a mano sobre piedra forma parte de la tradición en el

Ecuador y los lugares a orillas de los ríos o en sectores populares que sirven para tales propósitos han sido la inspiración para más de una manifestación artística. Este oficio no es para todas las personas, puede llegar a causar un estereotipo, ya que en la actualidad las lavanderas han sido reemplazadas por las máquinas. Se evidencia la ausencia de comas para separar la cláusula adverbial ‘fregando ropa ajena’.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“15 candidatas aspiran a ser la <b>Ñusta del Ecuador 2019</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019d).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo
<p>“Este año, la <b>Ñusta</b> trabajará en la <b>recuperación de las tradiciones</b>, fortalecimiento de la comunicación comunitaria y en proyectos de responsabilidad social” (Redacción Últimas Noticias, 2019d).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo
	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo

<p>“Entre los <b>requisitos</b> que las candidatas tuvieron que cumplir para entrar al concurso fue pertenecer a una de las <b>14 nacionalidades indígenas</b> del <b>Ecuador</b>, tener un proyecto para aplicarlo en caso de ser elegidas <b>Ñustas</b> y tener entre 18 y 28 años” (Redacción Últimas Noticias, 2019d).</p>			
<p><b>Análisis:</b> Según Miño-Garcés (1989), la palabra <i>ñusta</i> es una “voz quechua, entre los Incas, princesa. En el Incario eran las vírgenes del sol”. Según la <i>RAE</i> (2020d) significa, “princesa virgen de los antiguos incas en el Perú”. La tradición se relaciona con los certámenes a reinas o princesa que se llevan a cabo por el Día Internacional de los pueblos originarios del mundo según explica la nota periodística. La utilización de la palabra <i>ñusta</i> en lugar del anglicismo <i>miss</i> o en español reina para referirse a las candidatas intenta preservar la tradición que la palabra <i>ñusta</i> evoca. Inclusive, se menciona que el evento apunta hacia la consolidación de la vida comunitaria y los proyectos sociales en bien de la</p>			

<p>comunidad. Entre los requisitos, se menciona que las candidatas deben pertenecer a unas de las 14 nacionalidades indígenas y poder hablar su lengua nativa. De esta forma, las tradiciones lingüísticas se perpetúan y se fortalece la revitalización de las lenguas originarias del Ecuador.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“<b>Pero el día grande será el sábado 9 de noviembre porque, además de la premiación de los arreglos festivos en los bloques y casas, estarán la casa abierta de la Policía, los juegos tradicionales y los talleres de huertos urbanos</b>” (Beltrán, 2019c).</p>	<p>Función referencial</p>	<p>Nivel estándar</p>	<p>Oralidad: tradiciones</p>
<p><b>Análisis:</b> Esta nota hace referencia a la preservación de tradiciones como los huertos domésticos. Antes cada familia tenía su propia parcela donde se cultivaba parte de las verduras y es una tradición que se ha ido perdiendo con el avance de la urbanización. La referencia a los juegos tradicionales constituye igualmente un desafío a la modernidad y a la tecnología dado que actividades como la rayuela, el juego del trompo, las canicas, el palo encebado, las carreras de coches de madera, etc. todavía existen en el imaginario colectivo de los habitantes de los barrios más</p>			

<p>tradicionales quiteños. En cuanto a los arreglos festivos, solo los barrios del casco colonial quiteño mantienen la premiación por adornar las casas en festividades.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“<b>Primerito</b>, la <b>misa campal</b> en honor al patrono, a las 09:00, en el Parque Inglés. Luego el <b>Desfile de la Confraternidad</b> con carros alegóricos; los locales de la Vaca de Castro se han unido para desfilan con comparsas y disfraces” (Beltrán, 2019c).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Diminutivo</p>
<p><b>Análisis:</b> Se evidencia el uso del diminutivo en ‘primerito’ que a su vez manifiesta la empatía del escritor al utilizar esta palabra. La utilización de un diminutivo con el adverbio primero es un rasgo del habla de la sierra ecuatoriana. Otras tradiciones que la noticia busca conservar son los desfiles, los carros alegóricos, los disfraces y las comparsas.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo

<p>“Es la <b>hueca</b> más <b>popular</b> del barrio de San Carlos. Tiene más de 50 años ofreciendo el mejor <b>hornado</b> del sector. Claro que, con el andar del tiempo, la oferta se amplió a otros <b>platos típicos: tortillas con caucara, menudo con morcilla, guatita, seco de chivo, caldo de gallina...</b>” (Beltrán, 2019c).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismos
<p><b>Análisis:</b> El escritor pretende convencer y dar a conocer al lector sobre la amplia variedad de platos típicos que se encuentran en ese lugar. Por lo general se acude a una hueca a comer un plato tradicional, ya que es el lugar preciso porque llevan años preparándolos. Según Araujo (2021, p. 81), <i>caucara</i> es un vocablo quichua que significa “lonja de carne de la falda de la res” que la fríen. Miño-Garcés (2016, p. 167) menciona que <i>caucara</i> es un “guiso con mucho condimento que se prepara con la carne que está entre la piel y las costillas de la res”. La <i>RAE</i> (2021b) menciona que menudo en México es un “guiso caldoso elaborado con trozos de estómago de res, jitomate y chile guajillo”. Esta acepción es la que</p>			

más se parece al menudo ecuatoriano consumido en la sierra que incluye trozos estofados de las vísceras del cerdo. Según Elking Araujo (2021, p. 161) la guatita es un “plato típico cuyo principal ingrediente es el mondongo de res picado y cocinado, y acompañado de papas, arroz y salsa de maní”. Por su parte, Miño-Garcés (2016, p. 620) menciona que el seco de chivo es un “plato que consiste en carne guisada, especialmente de chivo o de ave, con verduras, condimentos y un poco de chicha de jora y se suele acompañar con arroz”. Según Araujo (2021, p. 166) hornado es un “plato típico de la Sierra del Ecuador, compuesta de cerdo horneado y acompañado, principalmente, de mote o tortillas de papa”. Finalmente, el caldo de gallina criollo es también un plato típico ecuatoriano que consiste en un consomé de la misma ave con la presa (un pedazo de carne de gallina criolla) incluida. Es evidente que la nota periodística intenta rescatar la tradición culinaria nativa del país.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“La confección de trajes para imágenes religiosas, la reparación de las tallas, la habilidad para poner en marcha un reloj, la guapeada al estilo clásico y la destreza para moler granos” (Beltrán, 2019b).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Oralidad: tradiciones

<p>“Ambos recuerdan que antes los guaguas se criaban con máchica y en los hogares no faltaba una coladita, y crecían sanos” (Beltrán, 2019b).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismos
<p><b>Análisis:</b> En este caso, la nota periodística rescata lo que antaño constituyeron los oficios tradicionales en Quito y que la modernidad está desplazando, aunque algunas de estas costumbres aún se conservan y han sobresalido más que otras. Entre las prácticas típicas y recurrentes en el sur de la ciudad está la confección de ropa para en niño Jesús, especialmente durante las festividades navideñas cuando las misas del Niño son recurrentes. Por otro lado, según Araujo (2021, p. 190), la palabra máchica proviene “del quichua <i>mashca</i>” y consiste en “harina de gramínea tostada, en la Sierra harina de cebada tostada”. La noticia visibiliza este alimento tradicional que se ha perdido con la aparición de comidas procesadas. Según el <i>DLE</i> (2021a), la palabra colada en Colombia y Ecuador es una “especie de mazamorra hecha con harina y agua o leche, a la que, en algunos sitios, se añade sal y, en otros, azúcar”. El periodista utiliza el diminutivo para acercarla más al lector y evidenciar una tradición culinaria que todavía existe entre algunos sectores sociales y rurales. Finalmente, según Araujo (2021, p. 155), <i>guagua</i> significa niño en la Sierra ecuatoriana y también hijo. Según Araujo, los dos son de uso popular típicos en el habla coloquial o familiar. Su uso está muy extendido entre los habitantes de la Sierra y evidencia un apego a esta tradición de llamar guaguas a los hijos o niños.</p>			

### Sabiduría cercana al mundo humano vital

Según se mencionó en el marco teórico, las culturas orales deben expresar, conceptualizar y transmitir de forma verbal sus conocimientos. Tanto la cultura caligráfica (de la escritura) como la cultura tipográfica (de impresión) disponen de listas abstractas o neutras para indicar cosas como divisiones religiosas, grupos políticos, entre otras; sin embargo; la cultura oral carece de ellas. En la cultura oral tanto los trabajos y oficios como el buen manejo de las máquinas se adquiere por medio del aprendizaje (observación, práctica y una breve explicación verbal) (Ong, 1987, p. 37). Por lo tanto, los instructivos se ven reemplazados por reseñas que reflejan verbosidad y palabras usadas en ambientes coloquiales.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Si se anima a salir al ruedo, hay condiciones para tomar en cuenta: si la mañana pasa despejada con un buen sol, en la tarde hay lluvia y en la noche el cielo está nublado, en la madrugada del día siguiente de ley salen” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Modismos

**Análisis:** El modismo ‘salir al ruedo’ refleja la oralidad del diálogo de los participantes. En el habla quiteña esta expresión reemplaza a ‘si desea participar’. Además, es parte de los pasos a seguir en el caso de que alguna persona quiera ir a recolectar los catzos. Tanto ‘salir al ruedo’ como ‘de ley’ son fórmulas coloquiales. Según Araujo (2021, p. 184) ‘de ley’ es una locución adverbial de uso popular que significa “forzosamente, obligatoriamente”. En ambos casos, las frases manifiestan un deseo por compartir un conocimiento adquirido de forma natural, por lo tanto, las indicaciones evidencian un habla coloquial e informal.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“<b>Si se anima</b>, debe <b>postular</b> en la secretaría general de la Agencia de Coordinación Distrital del Comercio (calle Jorge Washington y Amazonas, E4-54, norte de Quito), en la planta baja” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).</p>	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Modismo

**Análisis:** La fórmula ‘si se anima’ es una forma de invitar indirectamente al lector a postularse y es una expresión típica de la oralidad. Esta frase aborda al lector de manera amigable y afectiva. En un instructivo formal, la expresión ‘si se anima’ estaría reemplazado por un imperativo

o una forma gramatical equivalente como, por ejemplo: Para postularse debe... o en su defecto, si se mantiene la subordinada adverbial condicional se debería decir: si está interesado o en caso de interés, debe postularse... Finalmente, cabe mencionar que nuevamente encontramos un enunciado coloquial en lugar de instrucciones objetivas para lograr un propósito.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>‘Salen <b>primerito</b> los adultos. Eso sí, como aconsejan expertos, <b>no abusará</b> en la recolección, para no poner en <b>riesgo</b> las poblaciones de la <b>especie</b>’ (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	<p>Función conativa</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Diminutivo Futuro atenuado</p>

**Análisis:** Como se mencionó anteriormente, las culturas orales carecen de instructivos. Las indicaciones reflejan el conocimiento adquirido de manera informal. En esta noticia, el uso del diminutivo ‘primerito’ pone de manifiesto tanto la empatía del redactor para con el lector, como el punto de partida de las instrucciones de un aprendizaje natural que intenta preservar la costumbre del consumo de *catsos* o escarabajos – tradición que forma parte del patrimonio culinario ecuatoriano-- . La utilización de un diminutivo con el adverbio primero es un rasgo del habla de la sierra ecuatoriana. Por su parte, el uso del futuro manifiesta la atenuación de la orden, uso extendido entre los hablantes ecuatorianos especialmente en sectores de la sierra.

### Conocimientos empáticos y participantes antes que objetivos apartados

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“No se hará ilusiones, que es solo como para la gana” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	<p>Modismos</p> <p>Futuro atenuado</p>
<p><b>Análisis:</b> Las expresiones ‘no se hará ilusiones’ y ‘para la gana’ son fórmulas utilizadas coloquialmente. En el primer caso, reemplaza el uso del imperativo y nos remite al futuro utilizado “como sugerencia o un imperativo de cortesía” (Haboud, 1998a). y en la segunda es una elipsis de ‘pasar la gana’ cuya equivalente en el registro formal es quitarse o satisfacer los antojos.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“¿No ve que por el crecimiento de la ciudad y la disminución de los potreros la recolección se ha vuelto más laboriosa?” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función fática	Nivel familiar o coloquial	<p>Modismo de la oralidad</p> <p>Atenuación</p>

**Análisis:** ‘No ve que’ es una fórmula utilizada para mantener el contacto con el lector y a su vez para no perderlo. Se ha convertido en una muletilla de la oralidad que desempeña “una función textual cohesiva” (Hurtado Cabezas, 2018, p. 21) y un rol atenuador. Reemplaza al imperativo y al igual que otros recursos típicos del habla serrana para lograr tal cometido, estas frases intentan acercar a los interlocutores en un diálogo íntimo y conciliador. Por otra parte, ‘no ve que’ evidencia la oralidad de un grupo social que evita el trato directo y opta por todas las modalidades de atenuación en sus actos comunicativos.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“<b>No se olvidará</b> el <b>certificado de salud</b> (de cualquier institución de salud pública o privada), pago de derecho administrativo, planilla de servicios básicos (se acepta hasta de tres meses de antigüedad)” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).</p>	Función fática	Nivel familiar o coloquial	Futuro atenuado

**Análisis:** Esta formulilla usa el futuro atenuado para mantener el contacto y cumple con las funciones fática y conativa. Esta forma atenuada de futuro es típica del habla oral para recomendar algo. ‘No se olvidará’ indica que el lapso es indefinido y esto le permite al lector mayor

agentividad. Las formas atenuadas del imperativo son comunes entre los habitantes de la sierra ecuatoriana y son el resultado “de la convergencia lingüística pues mientras el español ha aportado con la sintaxis, el kichwa lo ha hecho con los niveles semántico – pragmáticos (Haboud, 1998b; Haboud & De la Vega, 2008) De tal suerte, las formas atenuadas siempre llevan implícito el ruego que se traduce en un trato diferente entre los participantes en el acto comunicativo. El imperativo directo: “no se olvide” correspondería a una actitud directa y determinada, mientras que “no se olvidará” busca aminorar la fuerza ilocutiva del mensaje. La expresión responde a la variación diastrática que depende de factores como la edad, el sexo, la clase social, el origen y el nivel académico del hablante. En este caso, el redactor trata de situarse en el mismo nivel que el lector.

Como lo muestra el cuadro de los rasgos pragmáticos de la atenuación de Briz y Albelda (2013), citado por Palacio y Haboud (2017) “el uso de las construcciones que evidencia atenuación está marcado por otras relaciones como son las relaciones de poder entre los interlocutores.

En esta noticia la relación de poder entre los interlocutores se acorta a través del uso de esta expresión que constituye una atenuación ante una desigualdad funcional y social. Además, el contexto del tabloide y el acto comunicativo establecido entre lectores y periodista buscan una cierta intimidad o complicidad con ellos, de ahí su uso.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“Y <b>adjuntará</b> el <b>croquis</b> de la dirección de su hogar” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Atenuación

**Análisis:** La oralidad reside en el uso del futuro como elemento de atenuación en lugar de utilizar el imperativo. A pesar de ser este rasgo un distintivo del habla de la sierra central ecuatoriana, el quiteño lo utiliza para denotar la zalamería de su habla cuando pretende acortar la distancia que media entre los interlocutores o cuando intenta conseguir algo. El diario decide utilizar el futuro como imperativo ‘adjuntará’ para conectarse con su público y que la noticia sea amena. Según Haboud y De la Vega (2008), “este resulta ser un imperativo de cortesía que a su vez es una petición indirecta (Haboud, 1998b). Para la autora de esta disertación, el uso del futuro entre los quiteños lleva consigo un valor agregado que es el esmerado trato cortés, a veces empalagoso, que caracteriza el habla del quiteño. El futuro como imperativo es una variedad diatópica.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“La funcionaria agregó que para <b>aplicar</b> no se necesitan intermediarios, así que <b>estará pilas</b> por si alguien se quiere <b>pasar de vivo</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).</p>	<p>Función fática</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Ecuadorianismo Modismo</p>

**Análisis:** Las expresiones ‘estará pilas’ y ‘pasar de vivo’ son frases informales utilizadas a nivel coloquial. La primera quiere decir estar atento y la segunda pasarse de listo. Generalmente, aparecen como parte del discurso de los jóvenes en situaciones informales. Son, por lo tanto, parte de una variedad lingüística diastrática porque se centra en factores relacionados con el nivel académico y la edad y modifican la forma en la que

el hablante se expresa de acuerdo con la situación o el interlocutor (Hurtado Cabezas, 2018, p. 34). En ambos casos, el periodista utiliza expresiones coloquiales que le acercan a sus lectores – trabajadores y obreros urbanos – que son su público. El mensaje va dirigido a las personas que quieran solicitar un puesto en el mercado donde se suele utilizar un registro coloquial. De tal suerte, las dos expresiones son frecuentes en el habla oral popular. ‘Estará pilas’ utiliza el futuro como mecanismo lingüístico de sugerencia y se evita el imperativo directo; utilizan el futuro como una sugerencia y pretenden mantener el contacto con esta fórmula.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“A un dolarito le venden la porción acompañada, como siempre, de maíz tostado” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	<p>Diminutivo</p> <p>Inversión</p>

**Análisis:** En este caso el diminutivo ‘-ito’ + ‘dólar’ es utilizado en un sentido de súplica como lo menciona Espinosa Apolo (2003). Este ruego correspondería a los vendedores informales quienes están sujetos a la buena voluntad de los compradores en la calle. Es una fórmula repetida y utilizada por los vendedores informales y ambulantes. La topicalización del sintagma preposicional o su dislocación a la izquierda responde a la necesidad del hablante de dar realce al precio del producto. Esta tematización del coste mediante la frase “a un dolarito” es una estructura constante en el habla de los vendedores cuya intención consiste en convencer a los compradores sobre la conveniencia de la compra. En la

oralidad es frecuente la rematización o topicalización del importe del producto como en el adverbial ‘dolarito’. (Las palabras “tematización - o dislocación-, rematización –o topicalización- y estructuras de realce”, son utilizadas según el criterio de diversos autores “Hernanz y Brucart, 1987; Di Tullio, 1997; Padilla García, 2001; Hidalgo, 2002, Pinuer Rodríguez, 2005” (2012, n. citados por Piatti, Guillermina, p. 1).

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Le brillan los ojos al ver los catzos. Que ya no se encuentran nomás, cuenta” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Coloquialismo Uso del nomás</p>

**Análisis:** La fórmula ‘le brillan los ojos’ es un coloquialismo para decir que a alguien le gusta lo que ve. La noticia siempre establece conexión a través de discurso directo, trayendo a colación la opinión de los ciudadanos y en este caso del hombre que compra las porciones para brindar a sus hijos. El uso del nomás se da para atenuar el verbo ‘contar’ y para enfatizar lo que menciona antes. En cuanto a la palabra “nomás”, según el Diccionario de la RAE (2021c), se utiliza “en oraciones exhortativas generalmente pospuesto para añadir énfasis a la expresión” en algunos países de América Latina. Según Araujo (2021, n. 212), es un adverbio popular que significa solamente; una segunda acepción es “sin problema y con confianza”. Según Pérez (2008), se lo utiliza para enfatizar cuando ‘nomás’ actúa como modificador verbal, por ejemplo, ‘siga, nomás’. Por otro lado, según Miño-Garcés (2016, p. 485), el adverbio coloquial nomás “se usa, pospuesto a un imperativo, para identificar que la acción

de la que se trata puede ser ejecutada con confianza, sin recelo”, también “ se lo usa, pospuesto a un adverbio de tiempo o de lugar, para intensificar la restricción que el adverbio expresa”.			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
“ <b>Aplique</b> para un puesto en 11 mercados de Quito” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).	Función conativa	Nivel familiar o coloquial Nivel estándar	Ecuadorianismo
<b>Análisis:</b> La palabra ‘aplique’ reproduce el habla de un ecuatoriano promedio. Se ha vuelto estándar porque en situaciones formales igual se lo utiliza, en vez de ‘solicitar’. Según la <i>RAE</i> (2020a), ‘aplicar’ se ha convertido en un americanismo. Según el <i>Diccionario panhispánico de dudas</i> (2005a), “no debe emplearse con el sentido de ‘solicitar, especialmente por escrito’”, su uso es frecuente en el español americano debido a un calco del inglés “ <i>to apply</i> : aplicar a un trabajo, aplicar a una beca. Lo mismo cabe decir del uso de aplicación por solicitud, calco censurable del inglés <i>application</i> ”.			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
“Desde el lunes 9 y hasta el 13 de septiembre del 2019 <b>hay chance</b> para aplicar por uno de los <b>puestos vacantes</b> en los	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Quiteñismo

<p><b>mercados</b> Chiriyacu, Solanda, La Magdalena, Comité del Pueblo, Chimbacalle, Arenas, La Floresta, La Michelena, San Francisco, Santa Clara y Conocoto” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).</p>			
<p><b>Análisis:</b> En este caso se trata de un quiteñismo que en ocasiones se utiliza en otras partes del país. Según el <i>Diccionario panhispánico de dudas</i> (2005b), chance es una “voz tomada del francés o del inglés que significa oportunidad”. Aunque su uso sea “esporádico en España, está muy extendido en América, donde se emplea en ambos géneros” (Real Academia Española, 2005b). En este fragmento de noticia se lo puede reemplazar por ‘hay oportunidad’.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“De ley debe hacer constar un correo electrónico en su solicitud, ¿no ve que la Dirección de Mercados le notificará por esa</p>	<p>Función fática</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Modismo</p>

<p>vía si le aceptan para vender en uno de los mercados mencionados?” (Redacción Últimas Noticias, 2019a).</p>			
<p><b>Análisis:</b> El modismo ‘de ley’ es una fórmula coloquial típica de la oralidad quiteña. ‘No ve que’ es una muletilla que solo es utilizada en ambientes familiares de forma oral. Las dos estructuras sintácticas cumplen la misma función que es la de mantener el contacto con el lector. La topicalización del sintagma preposicional o su dislocación a la izquierda responden a la intención del hablante de hacer énfasis en que ‘necesariamente’ se debe cumplir con el requisito.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“O sea que, por más que se anuncia, sí ha habido algunos <b>ruditos</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019c).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Diminutivo</p>
<p><b>Análisis:</b> Espinosa Apolo (2000) menciona que el uso del diminutivo es común en el lenguaje coloquial. No es lo mismo decir ‘rudo’ que ‘rudito, ya que el uso del diminutivo reduce el nivel de amenaza y lo vuelve cortés (M. Espinosa Apolo, 2000; Flores Mejía, 2014). En cuanto al uso del pretérito perfecto simple (PPS) y compuesto (PPC) del español ecuatoriano, según Azucena Palacio y Stefan Pfänder (2013, p. 67):</p>			

Han adquirido valores evidenciales relacionados con la experiencia directa o la certidumbre que el hablante tiene sobre la información que transmite versus informaciones reportadas, irreales o no certeras. La causa última de esta especialización de los tiempos de pasado se debe sin duda al quichua, como ya han asegurado muchos autores (Toscano 1953, Bustamante 1991, Haboud 1998, Palacios 2007, de la Vega y Haboud 2008, entre otros). (Pfänder & Palacios, 2013, p. 67)

Por lo tanto, se concluye que el redactor de la noticia transcribe la oralidad del habla sin percatarse de que se trata de un ecuatorianismo muy propio de la oralidad.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Las aspirantes ya están <b>filitas</b> con todo lo que tienen que hacer en la pasarela” (Redacción Últimas Noticias, 2019d).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Diminutivo</p>

**Análisis:** En este caso el uso del diminutivo se le atribuye a la expresividad del escritor. La función del diminutivo en ‘filitas’ es enfatizar que las aspirantes ya están listas y preparadas (Criado de Diego & Andión-Herrero, 2017). El estereotipo lingüístico de la expresión dialectal ‘están filitas’ alude a lo que Reyes (2007) llama la segunda dimensión del significado, porque la utilizan para decir que ya ‘están bien preparadas’ y es una expresión que muchos quiteños la entienden, aunque algunos no la usan. Según Miño-Garces (2016, p. 327), cuando el adjetivo coloquial ‘filita’ se refiere a una persona significa “que está preparada para una determinada situación o actividad”.

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Pero <b>por si las moscas</b> no puede ir por esos lares, no se aflija porque otro equipo estará, igualmente en carpas blancas y en esos mismos horarios, en otros sectores de la ciudad: <b>Playón de La Marín</b>, CCI y Parque Turismo (en Sangolquí)” (Redacción Últimas Noticias, 2019e).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Coloquialismo
<p><b>Análisis:</b> Solo se busca informar de una forma amena para que el lector se sienta identificado y perciba la empatía del escritor. Según el <i>Diccionario de la RAE (2020c)</i> ‘por si las moscas’ es una locución adverbial coloquial que significa “por si acaso, por lo que pueda suceder”. La presencia de este tipo de expresiones coloquiales busca perpetuar la noticia en la memoria del lector (Detry, 2009).</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“La voluntad está ahí, ahora solo falta el <b>cushqui</b>” (Beltrán, 2019a).</p>	Función conativa	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo

<p><b>Análisis:</b> Según Araujo (2021, p. 115), ‘cushqui’ proviene del quichua <i>cullqui</i> para referirse a “moneda, dinero”. La elección de ‘cusqui’ en vez de ‘dinero’ es para intensificar la palabra y se la emplea en contexto informales o coloquiales (variación diafásica).</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“No quiere sorpresas, y por eso están <b>concentraditos</b> en al menos sacar un <b>empate</b> en condición de visita” (Redacción Deportes, 2019).</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Diminutivo
<p><b>Análisis:</b> El uso del diminutivo en este caso refleja la emotividad de los quiteños y el uso periódico del habla. Se refleja la cortesía con el diminutivo que reduce la amenaza del adjetivo masculino ‘concentrado’ + el diminutivo ‘ito’ (Criado de Diego &amp; Andión-Herrero, 2017). El estereotipo lingüístico es el apocamiento de los jugadores con ayuda del diminutivo que atenúa esta acción. Se puede considera una variación diafásica.</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“La cuarta edición del <b>Chillo Fest</b> se acerca y ya están abiertas las <b>inscripciones</b> para las personas</p>	Función referencial	Nivel familiar o coloquial	Extranjerismo

que quieran ser parte de este <b>festival musical</b> ” (Redacción Últimas Noticias, 2019f).			
<p><b>Análisis:</b> Hurtado (2018) indica que hay dos tipos de extranjerismos, los innecesarios porque existe un equivalente en español y los necesarios porque no existe una equivalencia. En este caso es un anglicismo innecesario porque si existe su equivalencia; sin embargo, lo utilizan para llamar la atención de las personas interesadas en el evento. Se considera una variación diafásica al uso del anglicismo, ya que depende de la situación o contexto (Hurtado Cabezas, 2018, p. 34). El inglés tiene mayor prestigio lingüístico que el español (Haboud, 1998b) y por eso recurren a su uso.</p>			

### Enunciados situacionales antes que abstractos

Como se menciona en el marco teórico, en las culturas orales los pensamientos conceptuales se los relaciona con la realidad individual y la experiencia del hombre (Ong, 1987, p. 42).

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
“En <b>guango</b> salían en la madrugada, pues a estos insectos comestibles se los halla a eso de	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Kichwismo

las 05:00” (Redacción Últimas Noticias, 2019g).			
<p><b>Análisis:</b> El periodista refleja todo lo que los entrevistados dijeron para que el lector sienta que estuvo en ese momento. El kichwismo ‘guango’ se refiere a en grupo. Refleja una tradición que se sigue conservando que es la recolección de catzos y a su vez es un relato anecdótico. Según Miño-Garcés (2016, p. 358), ‘en guango’ es un adverbio coloquial que se relaciona “con el modo de hacer algo: en grupo”, por ejemplo, “en gajo, en guango, en manada, en patota”.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Caseros y caseras se esmeraron preparando <b>seco de chivo, cuy, caldo de manguera, la cauca de gallina, pescado frito y fritada</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	<p>Modismos</p> <p>Ecuadorianismos</p>
<p><b>Análisis:</b> Refleja la emotividad del escritor. Este fragmento de noticias es situacional, ya que se refiere a la vida cotidiana. Se evidencia que tratan de recuperar las tradiciones ecuatorianas, por medio de los platos de comida que se esmeraron preparando los caseros en el mercado.</p>			

<p>‘Casero’ es un kichwismo utilizado en Ecuador para referirse a las personas que venden algo en los mercados. Según Miño-Garcés (2016, p. 165), casero es un coloquialismo que significa “vendedor ambulante o en un mercado a quien habitualmente se le compra mercancía”.</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“El <b>caldo de manguera</b>, en cambio, estaba en manos de Dolores Lara, quien lleva 30 de sus 50 años preparando esa ricura, que <b>más de un suspiro sacó</b> en esta semifinal” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Expresión idiomática
<p><b>Análisis:</b> El escritor refleja una fórmula típica del habla coloquial. Es situacional porque lo cuenta en forma de relato y existen rodeos explicativos, ya que se exponen más detalles de los que se debería saber (Rebolledo Ibarra, 2013).</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“<b>La cuña es que</b> ayuda a contrarrestar el <b>covid-19</b>. Especialistas <b>clarito han dicho</b> que</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Expresiones idiomáticas

<p>no hay prueba de ello. <b>Lo que sí es</b> <b>fijo</b> es que se están mochando como nunca las ramas de los <b>ejemplares quiteños</b>” (Guerrero, 2020).</p>			
<p><b>Análisis:</b> En un nivel estándar se diría ‘la idea es que’ en vez de ‘la cuña es que’ y ‘los especialistas han dicho claramente que’ en vez de ‘especialistas clarito han dicho’. Se considera una noticia situacional por la forma en la que está escrita. Existe la omisión del artículo antes de especialistas, lo cual también responde a una característica de la oralidad; se podría considerar una ‘apocopización’ como Espinosa Apolo (2003) lo llama. La utilización del diminutivo en ‘clarito’ en vez del adverbio ‘claramente’</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“Y no demoró más allá de 20 minutos en entregar sus datos y <b>sacarse la roja</b>” (Redacción Últimas Noticias, 2019e).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Coloquialismo

<p><b>Análisis:</b> La expresión ‘sacarse la roja’ es un coloquialismo que únicamente se la encontrará en el registro informal, por lo que este diario si evidencia la oralidad de forma escrita. La noticia nos lleva a entender que ‘sacarse la roja’ se refiere a sacarse sangre. Lo dicen de una forma amena para captar la atención del lector.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Ayer, 17 de septiembre, llegaron los dirigentes rayados. <b>Michel Deller</b>, con su mochila en la espalda, compartió la tarde con los jugadores y hasta <b>se mandó una perla</b>” (Redacción Deportes, 2019).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Coloquialismo
<p><b>Análisis:</b> El periodista utiliza el coloquialismo ‘se mandó una perla’ para atenuar la situación porque pudo haber dicho ‘insultó, pero no tenía la misma carga semánticas; sin embargo, no se ha encontrado una definición en los diccionarios que se han utilizado en este análisis.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Los <b>vecinos</b> me comentaron que días atrás, un vehículo <b>se pegó un</b></p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Aumentativo Diminutivo

<p>pepazo contra el poste y que de ‘milagro’ este no cayó, pero quedó seriamente <b>afectado</b> en la base, ya que este quedó sujeto de las ‘hilachas’ de acero de la estructura, muy parecido a un madero carcomido por las termitas” (Grupo El Comercio, 2019a).</p> <p>“Cuando regresábamos con las carnes para prepararlas al carbón, los planes se estropearon, ya que el auto de mi amigo cayó en un <b>bachezazo</b>” (Grupo El Comercio, 2019b).</p>			
---	--	--	--

<p>“Me tocó llevar a pie las carnes y regresar para ayudarle a mi amigo, ya que los <b>neumáticos</b> del costado izquierdo de su <b>carrito</b> quedaron cuadrados tras el <b>golpazo</b>” (Grupo El Comercio, 2019b).</p>			
<p><b>Análisis:</b> El ciudadano utiliza el diminutivo y los aumentativos atenuar el ruego de que se comidan en arreglar la calle y a su vez que otros ciudadanos no tengan que pasar por apuros cayéndose en los tremendos baches y no dañen sus vehículos. Según Miño-Garcés (2016, p. 533), pepazo es de uso coloquial que significa “golpe fuerte que recibe un animal , una persona o un objeto al caer o al chocar contra algo. Los modismos quiteños que se han utilizado con la terminación <i>-azo</i> son usados, generalmente, por jóvenes y adultos y dependiendo del modismo utilizado el significado puede ser positivo o negativo. En esta noticia atenúan la queja utilizando el aumentativo.</p>			
<b>Fragmento de noticia</b>	<b>Función del lenguaje</b>	<b>Nivel del lenguaje o registro</b>	<b>Rasgo</b>
<p>“Músico, quiteño y soltero de nacimiento. Así se describe <b>Genaro Efraín Jaque Ruata,</b></p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Narración</p>

guitarrista y un ‘Chulla eterno’”  (Guerrero, 2019b).			
<p><b>Análisis:</b> Refleja una cita sobre lo que dice textualmente el entrevistado. Según Araujo (2021, p. 99), ‘chulla quiteño’ significa “hombre quiteño, mestizo y pobre, que aparenta opulencia y elegancia, al tiempo que oculta su ascendencia indígena”. Por otra parte, según Miño-Garcés (2016, p. 202), ‘chulla’ hace referencia “mestizo con predominio de rasgos blancos que reniega de sus ancestros indígenas y pretende pertenecer a una clase socio-económica más alta”. Adicionalmente, se evidencia la narración de los acontecimientos.</p>			

### Estrategias sintácticas o de construcción

#### La parcelación

Debido a la concatenación surgen vacíos y división de enunciados. El hablante los complementa con la repetición de ciertas palabras para mantener la continuidad entre los hablantes (Rebolledo Ibarra, 2013).

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Patricio Mata, vicepresidente de la <b>Asociación de Chefs del Ecuador</b>, explicó que en esta ocasión ya no se trata de un</p>	Función representativa	Nivel coloquial	Parcelación

<p>concurso. Pero sí se seleccionará a <b>representantes</b> de cada mercado para la gran feria y final en Ñañaquito” (Redacción Últimas Noticias, 2019b).</p>			
<p><b>Análisis:</b> Se evidencia una pausa típica de la oralidad que en la escritura debería utilizarse un punto y no una coma, por lo que se divide el enunciado y ocurre la parcelación.</p>			
Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“En las calles, el ramillete de eucalipto se vende por USD 0,50. Aunque ya hubo algunitos que quisieron pedir USD 1” (Guerrero, 2020).</p>	<p>Función emotiva</p>	<p>Nivel familiar o coloquial</p>	<p>Diminutivo para resaltar o implicar a un grupo de personas de una manera despectiva.</p>
<p><b>Análisis:</b> Es evidente la oralidad, ya que hay parcelación. No debería haber un punto antes del conector ‘aunque’, por lo que escribe y se notan los cortes correspondientes a la pausa oral y no a la escrita. El uso del pronombre indefinido ‘algunos’ con su diminutivo provocará una reacción en algunas personas, ya que se sentirán identificados por haberla utilizado en algún momento o por haberla escuchado. Al ser su uso despectivo</p>			

se convierte en una variación diafásica (se utiliza en situaciones determinadas). ‘Algunitos’ es un pronombre + el diminutivo muy típicamente ecuatoriano, ya que solo los sustantivos y los adjetivos deben llevar diminutivos.

### El orden pragmático

Fragmento de noticia	Función del lenguaje	Nivel del lenguaje o registro	Rasgo
<p>“Buena estaba la venta, y eso que no hay evidencia científica de que la especie le dé guerra al virus” (Guerrero, 2020).</p>	Función emotiva	Nivel familiar o coloquial	Inversión
<p><b>Análisis:</b> La topicalización del sintagma preposicional o su dislocación a la izquierda responde a la necesidad del hablante de dar realce al precio del producto. Esta tematización del coste mediante la frase “buena estaba la venta” es una estructura constante en el habla coloquial cuya intención consiste en realzar los resultados positivos de la venta. En resumidas cuentas, la inversión OVS es frecuente en la oralidad debido a la rematización de lo beneficioso de la venta, pero en un texto escrito se suele preferir SVO. Esta inversión es un ecuatorianismo que se da por el contacto lingüístico con el kichwa. Su orden sintáctico puede llegar a provocar un estereotipo lingüístico en algunas personas, ya que se le atribuye a la oralidad y a personas en contacto con el kichwa. ‘Buena estaba la venta’ en el español estándar se utilizaría ‘la venta estaba buena’.</p>			

## Conclusiones

A partir del análisis, se puede concluir que los rasgos más sobresalientes de la oralidad son, la mnemotécnica y las fórmulas como, expresiones idiomáticas, dichos que facilitan su memorización.

En segundo lugar, la redacción del diario refleja el sentir popular a través de noticias de interés de la comunidad como son, la venta de catzos, los baches que hay en las calles, las costumbres gastronómicas, los concursos de belleza barriales, las ofertas de trabajo, etc. Este aspecto evidencia noticias situacionales antes que abstractas que muestran la presencia del receptor en la redacción a través de entrevistas, citas directas, citas libres indirectas.

En tercer lugar, el uso de ecuatorianismos como las palabras *yapa*, *catzo*, *guagua*, *guambras*, *tuco*, *cauca* manifiestan el deseo expreso del redactor de mantener el contacto con un tipo de lector a quien va dirigido el diario. Se puede colegir que el nivel de lengua y el registro es informal y coloquial, en lugar, del estándar que es lo que correspondería a un diario. Por ende, la función que predomina es la expresiva porque refleja las emociones del redactor como de las personas entrevistadas.

En cuanto a la utilización de epítetos en este diario, se confirma lo que Ong menciona que la tradición oral prefiere grupos de entidades como el uso de términos, locuciones o epítetos que complementen la idea o sustantivo, como ‘una *tuca* fuente de proteína’.

### **Recomendaciones**

Se recomienda realizar un análisis comparativo entre otros diarios quiteños o a su vez la prensa escrita ecuatoriana que también tengan como objetivo principal sacar a la luz las voces de sus ciudadanos y reflejar sus rasgos típicos.

En segundo lugar, un análisis sintáctico de las oraciones simples y compuestas puede echar luz sobre problemas de puntuación encontrados en la redacción.

Así mismo, un análisis a la luz de la pragmática y, específicamente de la teoría de la relevancia y de las máximas de Grice puede evidenciar con mayor claridad la intencionalidad, la orientación ideológica de los enunciados y la relación interlocutiva entre los hablantes.

### Bibliografía

- Agencia AFP; Grupo El Comercio. (2018). *Seis oficios de antaño que podrían desaparecer en el mundo*. El Comercio. <https://www.elcomercio.com/actualidad/mundo/oficios-diadeltrabajador-desaparicion-mundo.html>
- Aguinaga Z., S. (2017). *Apuntes de Morfología y Sintaxis*.
- Alavia Arteaga, A. J. (2013). Estereotipos Formados por el Estilo de Habla. *V Congreso Internacional Latina de Comunicación Social*, 9. [http://www.revistalatinacs.org/13SLCS/2013\\_actas/112\\_Alavia.pdf](http://www.revistalatinacs.org/13SLCS/2013_actas/112_Alavia.pdf)
- Araujo, E., & Pontificia Universidad Católica del Ecuador. (2021). *Diccionario de ecuatorianismos con citas* (Primera). Centro de Publicaciones PUCE.
- Araujo Loachamin, L. G. (2020). *El uso de kichwismos y quiteñismos en los sociolectos quiteños* [Universidad Central del Ecuador]. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/21271/1/T-UCE-0010-FIL-850.pdf>
- Asociación Gastronómica de Huecas del Ecuador. (2016). *¿Qué es una hueca?* <http://asohuecas.com/>
- Beljić, I. (2015). La construcción de las identidades lingüísticas: el caso de la variedad andaluza del español y las modalidades meridionales del serbio. *Verba Hispanica*, 23(1), 87–105. <https://doi.org/10.4312/vh.23.1.87-105>
- Beltrán, B. (2019a, septiembre 19). Las partidas de Eugenio Espejo están en ruinas. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/partidas-eugenio-espejo-restauracion-patrimonio.html>
- Beltrán, B. (2019b, noviembre 6). El tiempo se paró en el Centro de Quito. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/relojes-iglesias-quito-reparacion-centrohistorico.html>
- Beltrán, B. (2019c, noviembre 7). En San Carlos están en pleno cumpleaños. *Últimas Noticias*.

<https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/san-carlos-cumpleaños-quito-barrios.html>

Campos, H. (1993). *De la oración simple a la oración compuesta: curso superior de gramática española*. Georgetown University Press.

Córdova, C. J., & Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión. (2008). *El habla del Ecuador: Diccionario de ecuatorianismos* (Tomo 1). Casa de la Cultura Ecuatoriana.

Criado de Diego, C., & Andión-Herrero, M. <sup>a</sup> A. (2017). Variación y variedad del diminutivo en español a través de dos corpus originales. Apuntes para su enseñanza como lengua extranjera. *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 15(1), 87–108.  
<http://www.aesla.org.es/ojs/index.php/RAEL/article/view/283>

Detry, F. (2009). *Estrategias memorísticas y aprendizaje de las expresiones idiomáticas en lengua extranjera: el papel cognitivo de la iconicidad fraseológica*. [Universitat de Girona].

<https://www.tesisenred.net/bitstream/handle/10803/7828/tfd.pdf?sequence=3&isAllowed=y>

Diccionario Etimológico de Castellano en Línea. (2022). *Tuco*.  
<http://etimologias.dechile.net/?tuco>

El Bahraoui, Z. (2014). *La argumentación en prensa escrita: en torno a las relaciones hispano-marroquíes*. [Universidad Rey Juan Carlos].  
[https://burjcdigital.urjc.es/bitstream/handle/10115/13401/LA\\_ARGUMENTACIÓN\\_EN\\_PRENSA\\_ESCRITA\\_EN\\_TORNO\\_A\\_LAS\\_RELACIONES\\_HISPANO-MARROQUÍES.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://burjcdigital.urjc.es/bitstream/handle/10115/13401/LA_ARGUMENTACIÓN_EN_PRENSA_ESCRITA_EN_TORNO_A_LAS_RELACIONES_HISPANO-MARROQUÍES.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

El Telégrafo. (2011, agosto 9). Las palabras marcan las clases sociales en el país. *El Telégrafo*.  
<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/sociedad/6/las-palabras-marcan-las-clases-sociales-en-el-pais>

El Universo. (2019). ¿Se escribe nomás o no más? *El Universo*.

<https://www.eluniverso.com/entretenimiento/2019/01/28/nota/7162016/se-escribe-nomas-o-no-mas>

Escandell Vidal, M. V. (1993). *Introducción a la pragmática*. Anthropos, Universidad Nacional de Educación a Distancia. <https://www.casadellibro.com/libro-introduccion-a-la-pragmatica-2-ed/9788434482678/1063232>

Espinosa Apolo, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural* (Tercera). Tramasocial editorial. [https://books.google.com.ec/books?id=WE4JhpX7Os4C&printsec=frontcover&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.ec/books?id=WE4JhpX7Os4C&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

Espinosa Apolo, M. A. (2003). *Mestizaje, cholificación y blanqueamiento en Quito: primera mitad del siglo XX. Serie Magíster* (No. 49). Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador; Corporación Editora Nacional; Ediciones Abya Yala. <http://hdl.handle.net/10644/224>

Estrella Santos, A. T. (2007). *Estudio del Léxico del Ecuador* [Universidad Nacional de Educación a Distancia]. <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/tesisuned:Filologia-Atestrella/Documento.pdf>

Etxebarria Arostegui, M. (2013). La variación lingüística: precisiones en torno a la noción en diversas teorías lingüísticas. *Oihenart*, 28, 207–239. <http://bit.ly/2QH6CmP>

Falcinelli, A. (2007). Valores y funciones del sufijo “-azo” en el español actual y sus equivalencias en italiano. *Linguae & Rivista di Lingue e Culture Moderne*, 6(1), 23–52.

Ferrari, A. (1998). Estereotipos lingüísticos y traducción. *Revista Hieronymus*, 6, 7, 25–34. [http://cvc.cervantes.es/lengua/hieronymus/pdf/06\\_07/06\\_07\\_025.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/hieronymus/pdf/06_07/06_07_025.pdf)

Flores Mejía, E. (2014). Actitudes lingüísticas en Ecuador. Una tradición normativa que subsiste. En M. Á. Chiquito, Ana Beatriz; Quesada Pacheco (Ed.), *Actitudes lingüísticas de los hispano hablantes hacia el idioma español y sus variantes*. (Vol. 5, Número 0, pp.

- 409–488). Bergen Language and Linguistics Studies.  
<https://bells.uib.no/index.php/bells/article/view/683/673>
- Flórez, L. (1954). reseña a «Humberto Toscano Mateus. El español en el Ecuador». En *Thesaurus* (Tomo X, n., pp. 417–421). Centro Virtual Cervantes.  
[https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH\\_10\\_123\\_428\\_0.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH_10_123_428_0.pdf)
- Franco, T. (2012). *¿Qué papel desempeñan los estereotipos en el aprendizaje del español como lengua y cultura extranjera?* [DUMAS]. <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00828738/document>
- González Gabaldón, B. (1999). Los estereotipos como factor de socialización en el género. *Comunicar*, 12, 79–88. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=15801212>
- Grupo El Comercio. (2019a, septiembre 26). Una calle en mal estado en el sector de El Labrador. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/calle-labrador-baches-basura-quito.html>
- Grupo El Comercio. (2019b, noviembre 7). Un bache que se transformó en piscina. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/bache-quito-lluvias-vehiculos-gonzalezsuarez.html>
- Guerrero, A. (2019a, septiembre 13). Un premio al orgullo de la lavandera. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/premio-ornato-lavanderas-quito-oficio.html>
- Guerrero, A. (2019b, noviembre 6). Un ‘Chulla eterno’ con guitarra en mano. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/chulla-eterno-guitarra-arte-genarojaque.html>
- Guerrero, A. (2020, abril 3). A menos eucalipto, más riesgo. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/noticias/eucalipto-riesgo-ambiente-coronavirus-quito.html>
- Haboud, M. (1998a). *Quichua y castellano en los Andes ecuatorianos: los efectos de un contacto prolongado* (1a ed.). Abya-Yala: P.EBI-GTZ.

[https://digitalrepository.unm.edu/abya\\_yala/362](https://digitalrepository.unm.edu/abya_yala/362)

Haboud, M. (1998b). *Quichua y castellano en los Andes ecuatorianos: los efectos de un contacto prolongado*. Abya-Yala. <https://core.ac.uk/download/pdf/151577866.pdf>

Haboud, M., & De la Vega, E. (2008). Ecuador. En A. Palacios (Ed.), *Español en América: Contactos lingüísticos en Hispanoamérica* (pp. 161–188). Ariel. [https://www.academia.edu/23783695/Español\\_Andino\\_Ecuatoriano](https://www.academia.edu/23783695/Español_Andino_Ecuatoriano)

Haboud, M., & Palacios, A. (2017). Imperatividad y atenuación en el castellano andino ecuatoriano. En *Variación y cambio lingüístico en situaciones de contacto* (p. 27). Iberoamericana Vervuert. <https://doi.org/10.31819/9783954876648-002>

Herrero Cecilia, J. (2006). La Teoría del estereotipo aplicada a un campo de la fraseología: las locuciones expresivas francesas y españolas. *Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid.*, 195–216.

Horsey, R. (2001). *101 Key Ideas Linguistics*. Teah Yourself Books.

Hurtado Cabezas, A. C. (2018). *Los vicios lingüísticos en el habla común de los quiteños* [Universidad Central del Ecuador]. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/16655/1/T-UCE-0010-FIL-121.pdf>

Jakobson, R. (1984). Lingüística y poética. En *Ensayos de lingüística general* (pp. 347–395). Ariel.

Jarrín Paredes, E. G. (2014). *Estereotipos lingüísticos del purismo en relación al kichwa y a la media lengua en las comunidades de Angla, Casco Valenzuela, El Topo y Ucsha de la parroquia de San Pablo del Lago, cantón Otavalo, provincia de Imbabura*. Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Kristiansen, G. (2004). *Referencia exofórica y estereotipos lingüísticos: una aproximación sociocognitiva a la variación alofónica libre en el lenguaje natural* [Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Filología Inglesa I.].

<https://eprints.ucm.es/4798/>

León-Castro, M. (2021). La oralidad como estrategia de acercamiento al lector en la columna periodística de Antonio Burgos. *Anuario de Letras, Lingüística y Filología*, 9(2).

[https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-](https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/1551/1970#aff1)

[letras/index.php/al/article/view/1551/1970#aff1](https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/1551/1970#aff1)

Maher, J., & Groves, J. (1996). *Introducing to Chomsky* (R. Appignanesi (ed.)). Totem Books USA.

Martínez Albertos, J. (1998). *Curso General de Redacción Periodística*. Editorial Paraninfo.

[https://pdfcoffee.com/curso-general-de-redaccion-periodistica-jose-luis-martinez-](https://pdfcoffee.com/curso-general-de-redaccion-periodistica-jose-luis-martinez-albertos-4-pdf-free.html)

[albertos-4-pdf-free.html](https://pdfcoffee.com/curso-general-de-redaccion-periodistica-jose-luis-martinez-albertos-4-pdf-free.html)

Mayoral Arqué, D. (1994). *Lenguaje y estatus sociocultural: un estudio empírico sobre el lenguaje infantil en los barrios de Lleida* [Universitat de Lleida].

<http://hdl.handle.net/10803/8193>

Mejía Jervis, T. (2020). *Tabloide: qué es, tamaño y características (con ejemplos)*. Lifeder.

<https://www.lifeder.com/tabloide-tamano/>

Méndez Pérez, A. (1996). Mnemotecnia del refrán. La rima y las estructuras. *Paremia*, 5, 183–

186. [https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/005/023\\_mendez.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/005/023_mendez.pdf)

Miño-Garcés, F. (1989). *Diccionario de ecuatorianismos*.

Miño-Garcés, F. (2016). *Diccionario del español ecuatoriano: Español del Ecuador - Español del España*. Centro de Publicaciones PUCE.

Montero, V. (2021). *Psicodinámicas de la oralidad* (p. 12).

Mostacero, R. (2011). Oralidad, escritura y escrituralidad. *enunciación*, 16(2), 100–119.

Ong, W. (1987). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. (Traducción). Fondo de Cultura Económica Mexico.

<https://tallerdelaspalabrasblog.files.wordpress.com/2016/08/ong-walter-j-oralidad-y->

escritura.pdf

Pérez, L. (2008). *¿Así nomás o así no más?* Universidad Francisco Marraquín.

<https://educacion.ufm.edu/asi-nomas-o-asi-no-mas/>

Pérez Villalobos, C. E. (2012). *Las marcas de oralidad en el discurso informativo de la prensa*

*escrita zuliana* [Universidad de Zulia]. <https://docplayer.es/95958137-Las-marcas-de-oralidad-en-el-discurso-informativo-de-la-prensa-escrita-zuliana.html>

Pfänder, S., & Palacios, A. (2013). Evidencialidad y validación en los pretéritos del español andino ecuatoriano. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 54, 65–98.

[https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_CLAC.2013.v54.42373](https://doi.org/http://dx.doi.org/10.5209/rev_CLAC.2013.v54.42373)

Piatti, G. (2012). Algunas observaciones sobre el orden sintáctico en la oralidad. *Partes y*

*Letras*, 1(2). <https://es.scribd.com/document/449663163/410-Texto-del-articulo-1263-1-10-20120303-pdf>

Puertas Valdeiglesias, S. (2004). Aspectos teóricos sobre el estereotipo, el prejuicio y la discriminación. En *Seminario médico* (Vol. 56, Número 2, pp. 135–144).

<https://app.box.com/s/xph74kcgtrcz341j7v2z>

Quilis, A., Esgueva, M., Gutiérrez, M. L., & Ruiz-Va, P. (1993). La comunicación y las funciones del lenguaje. En *Lengua española. Curso de acceso*. (Tercera ed, pp. 20–35).

Editorial Centro de Estudios Ramón Areces.

Real Academia Española. (2005a). *Aplicar*. Diccionario panhispánico de dudas.

<https://www.rae.es/dpd/aplicar>

Real Academia Española. (2005b). *Chance*. Diccionario panhispánico de dudas.

<https://www.rae.es/dpd/chance>

Real Academia Española. (2020a). *Aplicar*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/aplicar?m=form>

Real Academia Española. (2020b). *Identidad*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/identidad>

Real Academia Española. (2020c). *mosca*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/mosca?m=form#9oMcRR7>

Real Academia Española. (2020d). *Ñusta*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/ñusta?m=form>

Real Academia Española. (2020e). *Tabloide*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/tabloide>

Real Academia Española. (2020f). *Yapa*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/yapa?m=form>

Real Academia Española. (2021a). *Colada*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/colada?m=form>

Real Academia Española. (2021b). *Menudo*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/menudo?m=form>

Real Academia Española. (2021c). *Nomás*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/nomás?m=form>

Real Academia Española. (2021d). *Pecho*. Diccionario de la lengua española.

<https://dle.rae.es/pecho?m=form>

Rebolledo Ibarra, M. (2013). *Análisis de estructuras sintácticas, léxicas y fónicas en el discurso oral conversacional de estudiantes de Pedagogía en Castellano* [Universidad del Bío Bío].

[http://repobib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1381/1/Rebolledo\\_Ibarra\\_Mariam.pdf](http://repobib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1381/1/Rebolledo_Ibarra_Mariam.pdf)

Redacción Deportes. (2019, septiembre 18). Independiente del Valle bailó en el Arena. *Últimas*

*Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/futbolero/independiente-valle-corinthians-estadio-sudamericana.html>

- Redacción Últimas Noticias. (2019a, septiembre 5). Aplique para un puesto en 11 mercados de Quito. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/vacantes-mercados-quito-postulacion-municipio.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019b, septiembre 10). La sazón de los mercados en una ruta por todo Quito. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/sazon-mercados-ruta-quito-huecas.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019c, septiembre 10). Un manual ‘antirruditos’ del Hoy no circula. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/manual-quito-restriccion-vehicular-sanciones.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019d, septiembre 12). 15 jóvenes quieren ser la Ñusta 2019. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/jovenes-nusta-concurso-candidatas-quito.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019e, septiembre 19). Hasta el 22 de septiembre tiene chance de donar sangre. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/quito-donacion-sangre-cruz-roja.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019f, noviembre 5). Ya se puede inscribir para el Chillo Fest. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/inscripciones-chillo-fest-quito-jovenes.html>
- Redacción Últimas Noticias. (2019g, noviembre 7). Catzos a la orden en el Centro de Quito. *Últimas Noticias*. <https://www.ultimasnoticias.ec/las-ultimas/catzos-venta-centro-quito-clientes.html>
- Reyes, G. (2007). *El abecé de la pragmática* (7a ed.). Arco Libros, S.L.
- Ribadeneira, J. (2013, junio 9). Últimas, 75 años. *El Comercio*. <https://www.elcomercio.com/opinion/ultimas-75-anos.html>
- Rodríguez Puerta, A. (2019). *Registro. anecdótico: características, ventajas y ejemplo*.

Lifeder. <https://www.lifeder.com/registro-anecdótico/>

Rosado Z., J. A. (s/f). *Gramática (sintaxis). Segunda parte.*

Ultimas Noticias. (s/f). *Ultimas Noticias.* Facebook.

<https://www.facebook.com/ultimasnoticiasec/>

van Dijk, T. A. (1999). El análisis crítico del discurso. *Anthropos* 186, 23–36.

van Dijk, T. A. (2008). Semántica del discurso e ideología. *Discurso & Sociedad*, 2(1), 201–261.

Yantalema Morocho, F. (2019). *La comunicación sociolingüística para el fortalecimiento de la interculturalidad de educación básica superior.* [Universidad Nacional de Chimborazo]. <http://dspace.unach.edu.ec/bitstream/51000/5528/1/UNACH-EC-IPG-PED-DOC-INT-2019-0002.pdf>

## Anexos

### Noticia 1

**Titular:** Catzos a la orden en el Centro de Quito.

En el **Centro de Quito** ya se pueden saborear los **catzos** o también conocidos como **chicharrones andinos**. A un dolarito le venden la porción acompañada, como siempre, de maíz tostado.

Con bandeja en mano, Soraya Proaño llega a **El Tejar** para ofertar esta golosina. Ni bien empieza la jornada y ya tiene **clientes**. Tampoco le faltan los **curiosos** que, admirados, le preguntan sobre los **insectos**.

Uno de ellos es Kendy Romero, un ciudadano venezolano que nunca había visto los chicharrones andinos, o sea, los catzos (insectos tipo escarabajo) fritos. Hasta una **foto** tomó a la bandeja.

Alguien que sí conoce con **santo y seña** el manjar es Ciro Obregón. El hombre es oriundo de **Riobamba** y compra dos porciones para brindar a sus hijos. Le brillan los ojos al ver los catzos. Que ya no se encuentran nomás, cuenta.

Soraya informa que en su tierra, **Imbabura**, ya están volando que da gusto. Hasta los primeros días de diciembre se los puede hallar. En el caso de **Otavalo**, Selva Alegre es uno de los sitios precisos para la **recolección**. Eso sí, toca madrugar. La mujer sale a los potreros pasando un día y vende a diario, haciendo honor al legado de su madre. La **calle Cuenca** es otro punto del Centro donde se pueden encontrar los chicharrones. El **precio** no varía: un dólar la porción. No se hará ilusiones, que es solo como para la gana. ¿No ve que por el crecimiento de la ciudad y la disminución de los potreros la recolección se ha vuelto más laboriosa? La **deforestación** es otro factor en contra.

La Primavera, en las **faldas del Pichincha**, es uno de los barrios donde aún se recuerda a los guambras madrugando para recolectar los famosos **escarabajos**.

En guango salían en la madrugada, pues a estos insectos comestibles se los halla a eso de las 05:00.

Si se anima a salir al ruedo, hay **condiciones** para tomar en cuenta: si la mañana pasa despejada con un buen sol, en la tarde hay lluvia y en la noche el cielo está nublado, en la madrugada del día siguiente de ley salen.

Y el **catzo blanco**, *Platycoelia lutescens* (Scarabaeidae: Rutelinae), no solo es rico, sino una tuca **fuentes de proteína**. También se conoce que la **FAO** esta promoviendo la implementación de granjas de insectos para la alimentación humana.

Salen primerito los adultos. Eso sí, como aconsejan expertos, no abusará en la recolección, para no poner en **riesgo** las poblaciones de la **especie**.

**Captura.** Los catzos salen en esta época, a eso de las 05:00 en potreros, siempre que el día anterior haya habido una mañana despejada, tarde de lluvia y noche nublada. (Redacción Últimas Noticias, 2019g)

## Noticia 2

### **Titular:** Aplique para un puesto en 11 mercados de Quito

Desde el lunes 9 y hasta el 13 de septiembre del 2019 hay chance para aplicar por uno de los **puestos vacantes** en los **mercados** Chiriyacu, Solanda, La Magdalena, Comité del Pueblo, Chimbacalle, Arenas, La Floresta, La Michelena, San Francisco, Santa Clara y Conocoto.

Si se anima, debe **postular** en la secretaría general de la Agencia de Coordinación Distrital del Comercio (calle Jorge Washington y Amazonas, E4-54, norte de Quito), en la planta baja.

Debe cumplir estos **requisitos**: dos fotografías tamaño carné, solicitud para la adjudicación de puestos, copia de la cédula de identidad y papeleta de votación. No se olvidará el **certificado de salud** (de cualquier institución de salud pública o privada), pago de derecho administrativo, planilla de servicios básicos (se acepta hasta de tres meses de antigüedad). Y adjuntará el **croquis** de la dirección de su hogar.

Además, debe llevar los certificados y documentos establecidos en el **formulario** para la adjudicación que validen la información proporcionada y una constancia de no adeudar al **Municipio de Quito**.

Para el **proceso**, informó el Cabildo, se tomarán en cuenta detalles como aspectos de vulnerabilidad, situación económica y social, víctimas de violencia de género, entre otros.

De ley debe hacer constar un **correo electrónico** en su solicitud, ¿no ve que la Dirección de Mercados le notificará por esa vía si le aceptan para vender en uno de los mercados mencionados? Los **favorecidos** recibirán permisos provisionales de hasta 30 días.

La información y los formularios, para que no ande perdido, se podrán descargar de la página web [www.quito.gob.ec](http://www.quito.gob.ec). Según el **Municipio**, hay una meta clara en el proceso: promover un comercio ordenado, justo y sostenible.

Jéssica Jaramillo, directora de Mercados Ferias y Plataformas, informó que hay **150 espacios** para esta primera convocatoria y habrá otras más adelante.

La funcionaria agregó que para **aplicar** no se necesitan intermediarios, así que estará pilas por si alguien se quiere pasar de vivo. Los requisitos se entregarán en ventanilla única.

En la **convocatoria** se pondrá mucho ojo a giros **innovadores**, para, como dice Jaramillo, dinamizar los mercados. En Quito hay alrededor de 13 000 comerciantes en 56 mercados, ferias y plataformas. (Redacción Últimas Noticias, 2019a)

### Noticia 3

**Titular:** La sazón de los mercados en una ruta por todo Quito.

A la voz de ¡viva la sazón de los mercados! empezó la **Ruta Gastronómica** por los establecimientos de **Quito**. El **recorrido** para elegir representantes de las **huecas** empezó ayer, 9 de septiembre del 2019, desde las 09:00, en el **Mercado Chiriyacu**, en el sur.

Caseros y caseras se esmeraron preparando **seco de chivo**, cuy, caldo de manguera, la cauca de gallina, pescado frito y fritada. ¿No ve que llegaron los integrantes del **jurado**, tucos profesionales de la Asociación de Chefs del Ecuador y delegados de la Agencia Distrital del Comercio?

Cada **platillo** estaba sazonado con más de 30 años de **historia**. La **cauca**, por ejemplo, bajito tiene una trayectoria de 45. Daysi Montalvo es la dura de la receta, heredada de su abuelita. Por lo que bautizó al platillo como Caucas de Mama Rosita. Cada **receta** tenía su barra propia. Por el **cuy**, por ejemplo, más de uno sacaba pecho. Uno de ellos fue Jorge Naranjo, quien lleva medio siglo preparando el plato. Lo aprendió de su esposa, Laura Alomoto.

La mujer no lo acompañaba porque madrugó a la feria de Ambato, desde donde traen los **cuyes** para la **preparación**.

El **caldo de manguera**, en cambio, estaba en manos de Dolores Lara, quien lleva 30 de sus 50 años preparando esa ricura, que más de un suspiro sacó en esta semifinal. Ella es de Ibarra, pero aprendió los secretos del sabor en la Costa.

Nicol Gudíño, en cambio, ha dedicado la mitad de su vida a preparar **seco de chivo**. Contó que la receta tuca es de Santa Elena. Ella se ha ido perfeccionando con los años. Sopló que el **secreto** está en el refrito.

Los **participantes** sacaron pecho por los 2 400 comerciantes del mercado del sur.

Este es uno de los que cuenta con más **patios de comida** de la capital, siete.

Patricio Mata, vicepresidente de la **Asociación de Chefs del Ecuador**, explicó que en esta ocasión ya no se trata de un concurso. Pero sí se seleccionará a **representantes** de cada mercado para la gran feria y final en Iñaquito. El evento será el jueves 26 de septiembre.

La meta es impulsar la **difusión** de las **riquezas** de los **mercados**, indicó Mata.

Toman en cuenta hasta cómo les “venden” los caseritos los platillos.

Ayer, 9 de septiembre, la ruta siguió por el **Mercado de Chimbacalle**, también en el sur de Quito. Raquel Cadena fue una de las participantes, con unas **tortillas con hornado**. No se quedaron atrás Rocío y Amparito Romero, que presentaron café con tortillas de verde y seco de chivo. Los jugos de María Silva también entraron al ruedo.

Recorrido Hoy, 10 de septiembre, será el turno del Central, 12:00. Mañana, 11 de septiembre, el América, Santa Clara y La Floresta; el jueves 12, La Carolina y Comité del Pueblo. Este domingo, La Ecuatoriana, Ciudadela Ibarra y plaza comercial Michelena, 12:00. Y el domingo 22, El Arenal, El Quinche y San Antonio. (Redacción Últimas Noticias, 2019b)

#### Noticia 4

**Titular:** A menos eucalipto, más riesgo.

Como para **Domingo de Ramos** se venden los ramilletes de eucalipto en Quito. La cuña es que ayuda a contrarrestar el **covid-19**. Especialistas clarito han dicho que no hay prueba de ello. Lo que sí es fijo es que se están mochando como nunca las ramas de los **ejemplares quiteños**.

**Juan Carlos Avilés**, secretario metropolitano de Ambiente, da cuenta de que si bien aún no se conoce la **cantidad de árboles** que se hayan afectado por la venta loca de ramas de eucalipto en Quito, la abundante ramificación de árboles jóvenes que se ven en los bosques hace deducir que no serían muchos.

Sin embargo, el creciente mercado de la especie puede cambiar las estadísticas. Y, según el funcionario, volverse un **potencial riesgo** de deforestación y tala ilegal. Por esto mismo están evaluando este **potencial impacto**.

Las áreas identificadas de manera preliminar, de donde se está extrayendo la vegetación, son el **Parque Metropolitano del Sur** (bosque protector) y las **laderas del Pichincha** (área de intervención especial y recuperación).

Sobre la afectación que pueden experimentar los árboles, Avilés explica que al cortar la ramas sin emplear **técnicas adecuadas** provocarán que los ejemplares inicien un proceso de rebrotes o reiteraciones de forma desordenada. Esto puede afectar a futuro en la “**arquitectura**” del árbol y, en varios casos, serán peligrosos por potenciales fracturas o vuelcos.

Pero ahí no queda el asunto. En otros escenarios, apunta el Secretario, los desgarres que sufren los tallos por la inadecuada extracción de sus ramas, causando **graves heridas**, deja al árbol expuesto a presencia de plagas y enfermedades. Con decirle que un corte indiscriminado de ramas hasta puede **costarle la vida al árbol**.

En las calles, el ramillete de eucalipto se vende por USD 0,50. Aunque ya hubo algunitos que quisieron pedir USD 1.

El fin de semana, por ejemplo, en el sur de la urbe vendían las ramas en cada esquina, a lo largo de la **av. Mariscal Sucre**. Y, pese a todas las explicaciones, se siguen viendo en las calles a vendedores con ramas al hombro.

Hubo quienes soplaron que estaba llegando al por mayor, como suele ocurrir con **productos de temporada**.

Buena estaba la venta, y eso que no hay evidencia científica de que la especie le dé guerra al virus. De lo que sí se tiene conocimiento es de que el eucalipto (*Eucalyptus globulus*, predominante en el Distrito) presenta varios **servicios ambientales**.

Esta especie (introducida a los Andes equinocciales a mediados del siglo XIX) aporta con el secuestro de carbono en promedio de 122,78 toneladas por hectárea cuando ya tiene ocho años de edad. **Avilés** alude a que hay análisis sobre el tema, como el titulado ‘Secuestro de carbono en plantaciones de eucalipto cantón Pedro Moncayo, **provincia de Pichincha**, como una alternativa al desarrollo sustentable’. Y como yapa: se pueden observar en sus troncos y ramas orquídeas, bromelias, helechos, musgos, líquenes. En pocas, los árboles de eucalipto son refugio de vida, incluyendo aves, mamíferos, anfibios y reptiles.

La tarea de los ejemplares sigue. Las plantaciones de **eucalipto** cumplen la función de prevención de movimientos en masa (deslaves). De cajón, en las **laderas del Pichincha**.

Eso sí, como explica Avilés, un ejemplar adulto puede requerir diariamente unos 200 litros de agua y sus **propiedades alelopáticas** (que influyen en el crecimiento,

supervivencia o reproducción de otros organismos), hace que nada crezca a su alrededor y hasta empobrece el suelo.

Las zonas del Distrito donde más abunda la especie son las laderas del Pichincha, Lumbisí, Ilaló, El Condado, y en los parques Metropolitanos del Norte, Sur y Chilibulo. (Guerrero, 2020)

## Noticia 5

**Titular:** Un manual ‘antirruditos’ del Hoy no circula.

Un total de **124 vehículos** fueron retenidos ayer, 9 de septiembre del 2019, en **Quito** por incumplir la medida **Hoy no circula**, que rige desde las 05:00 hasta las 20:00, de lunes a viernes. La mayoría, **autos livianos**.

O sea que, por más que se anuncia, sí ha habido algunos 'ruditos'. Para que a usted no le pase, pilas con este santo y seña de la medida.

### Salvoconductos

Los salvoconductos son los entregados a **personas con discapacidad**. Eso sí, deben realizar el trámite respectivo y obtener un pase entregado por la Agencia Metropolitana de Tránsito. Para que le entreguen el salvoconducto debe tener una acreditación del **Conadis**.

Quienes no necesitan salvoconducto son las personas de la **tercera edad** que manejen su auto. Solo tienen que presentar su cédula al agente que los detenga.

### Casos especiales

En el caso del **transporte pesado**, se mantendrán los horarios anteriores de restricción del pico y placa: de 07:00 a 09:30, y en la noche se extenderá una hora más: de 16:00 a 20:30. A los de carga mediana y ligera se les solicitó un detalle, con el origen y el de destino. Con esos datos se analizará la opción de darles chance de circulación en franjas horarias.

### Exentos

Están exentos los **buses urbanos e interparroquiales** y buses del Sistema Metrobús Q. También pueden circular los buses comerciales como escolares, institucionales y turísticos. También los de transporte comercial rural.

### Patio de retención

A los vehículos retenidos los llevan a los patios de retención del Municipio: Río Coca y De los Laureles; 10 de Agosto, junto a la antigua estación La Y; Rumichaca Ñan y Matilde Álvarez; Maldonado, frente al ingreso al Beaterio; Geovanny Calles y José

Viteri, entre otros. Lo pueden retirar al siguiente día de la retención, tras haber pagado la **multa**. El sábado se atiende hasta el mediodía.

Más oferta

El **Trolebús** y la **Ecovía** operarán con 250 unidades. Se potenciará el Circuito C2 del Trolebús que va de la Morán Valverde a El Labrador. Eso sí, operará únicamente en horas pico. Y luego esas unidades se incorporarán al Circuito C1, entre El Recreo y El Labrador.

Del mismo modo, se incrementarán unidades a las **paradas** Capulí, El Recreo, Playón de La Marín, Guamaní y Quitumbe. (Redacción Últimas Noticias, 2019c)

## Noticia 6

**Titular:** Un premio al orgullo de la lavandera.

Se colocan sus **delantales** a prueba de agua; algunas, guantes. Alistan el tazón y el cepillo. Cada martes, jueves y sábado se distribuyen entre las 12 piedras de lavar del edificio de la Quisquis y Huaynapalcón, en el sur de Quito. Son las **lavanderas de La Magdalena**, defensoras del oficio.

El lugar, que data de 1960, donde muchas de ellas se ganan el sustento diario, recibió una **mención de honor** en el **Premio al Ornato ‘Ciudad de Quito’**. Anoche (12 de septiembre del 2019), varias acudieron a la ceremonia en La Compañía.

La mención de honor fue en la categoría Intervenciones en edificaciones en zonas protegidas. El acta del **jurado** reza que la propuesta mejora la habitabilidad del inmueble y reconoce y fortalece el **patrimonio intangible** del sector.

La **intervención**, hace alrededor de dos años, llegó para devolver la **seguridad** y hasta la alegría a **lavanderas antiguas** y nuevas. María Manobanda da cuenta de que antes lavaban con el riesgo de que el techo les cayera en la cabeza; cuando llovía pasaba el agua.

Ella, de 75 años, es testigo de las buenas y malas épocas de las **lavanderías**, pues también iba cuando, antaño, no se habían deteriorado. Acudía desde niña, para ayudar a su madre. Por lavar una sábana les pagaban cinco reales.

La hermana de María, Rosa, de 78 años, ejerce desde hace unos 25. Quedó viuda y fregando ropa ajena logró **sustentar** a sus cinco hijos. Las hermanas, al igual que el resto de lavanderas, coinciden en que antes el trabajo rendía más y recibían hasta 20 docenas por día. Sin embargo, hasta ahora no les faltan las prendas.

Que aún mantengan los **clientes** -quienes son vecinos del barrio- tiene una

explicación. Gladys Ordóñez, presidenta del comité del barrio central **La Magdalena** y quien impulsó la gestión para la obra, alude a la **calidad del lavado**. **Con decirle que para la intervención, a las trabajadoras** les ofrecieron instalar lavadoras y secadoras. Ellas no aceptaron, precisamente, cuenta Rosa Guerra, de 75 años, porque defienden su **oficio** y las buscan porque “la ropa lavada a mano queda más limpia”. Ella va 40 años en la actividad y en principio llevaba ropa desde el cuartel de Machachi.

Mercedes Amaguaña, de 68 años, se suma a la **defensa del oficio** que ha ejercido desde los 20.

En esas mismas piedras de lavar, muchas han dejado el aliento. Ana María Guamán, de 72 años, es una de ellas. Por más de 20 lavó para sostener a sus hijos. También lo hacía en el **Machángara**, cuando aún corrían aguas limpias.

Con la voz ronca, dice que la afección en su garganta es resultado de años en el agua. Ahora lava ajeno de vez en cuando, pero acude con la ropa de su familia. Su nieto Ronny, quien vive con ella, le ayuda a colgar. Ayuda con lo poco que tiene a sus **nietos huérfanos** de padre. Y, llorando, pide que le apoyen con **donaciones** de ropa o “cualquier cosita”.

En la **nueva generación** está Eufemia Conterón, de 40 años. Desde hace uno vive en el barrio y lleva tres usando las lavanderías. No lava ajeno, sino las prendas de ella y sus dos hijos. Donde vive no le permiten porque “sale mucho de agua”. En el grupo están Laura Godoy, Bella Barberán, Ruth Landi, entre otras.

Gladys cuenta que en **Navidad** hacen un agasajo y lo propio en honor a la patrona de las lavanderías. (Guerrero, 2019a)

## Noticia 7

**Titular:** 15 jóvenes quieren ser la Ñusta 2019.

**15 candidatas** aspiran a ser la **Ñusta del Ecuador 2019**. La **elección** será mañana, 13 de septiembre en el Ágora de la Casa de la Cultura, desde las 20:00; el costo de la entrada: USD 3.

La **soberana**, entre otras funciones, debe velar por el respeto de las mujeres indígenas, afroecuatorianas y campesinas. La ñusta actual es **Jessenia Porras**, del **pueblo Puruhá**.

Las aspirantes ya están filitas con todo lo que tienen que hacer en la pasarela. Se mostrarán en **trajes originarios** y en cuatro salidas.

En lo que andan nerviositas es con el tema de las **preguntas**. El **jurado** también calificará el desenvolvimiento escénico y el dominio de su **lengua materna**.

**El idioma** será uno de los aspectos claves, puesto que el objetivo principal del certamen es el **rescate** de las **lenguas nativas**. Las lenguas maternas se estaban perdiendo debido a la migración, los jóvenes se sentían avergonzados de hablar en **kichwa**.

La **vestimenta** que usarán el día de la elección también será calificada por el jurado. Ellas vestirán sus trajes originarios en la primera salida y luego podrán mostrar **trajes estilizados**, pero que conserven la idea de la vestimenta original.

Este certamen es parte de la celebración por el **Día Internacional de los Pueblos Originarios del Mundo**. Y ya tiene algunos años de vida, pues el concurso nació en el 2014, en **Chimborazo**.

Este año, la Ñusta trabajará en la **recuperación** de las **tradiciones**, fortalecimiento de la comunicación comunitaria y en proyectos de responsabilidad social. Entre los **requisitos** que las candidatas tuvieron que cumplir para entrar al concurso fue pertenecer a una de las **14 nacionalidades indígenas** del **Ecuador**, tener un proyecto para aplicarlo en caso de ser elegidas Ñustas y tener entre 18 y 28 años.

La noche de la elección se acompañará de otros **shows**, pues las chicas también tendrán la misión de entrarle al baile. Y para ello tuvieron que repasar sus **coreografías**. (Redacción Últimas Noticias, 2019d)

## Noticia 8

**Titular:** Hasta el 22 de septiembre tiene chance de donar sangre.

Una gigante carpa blanca, con personal de la **Cruz Roja Ecuatoriana**, se instaló ayer, 18 de septiembre del 2019, en la entrada de la estación del trole **El Recreo** (sur de Quito). Algunos usuarios no le hacían feos a la invitación de **donar sangre**.

Alberto Pinos aceptó y lo hizo con buena cara y buen modo. Y no demoró más allá de 20 minutos en entregar sus datos y sacarse la roja. “Es una buena causa y de donde no hay se debe sacar tiempo y entregar la sangre”, dijo este vecino de **Guápulo** que estuvo por el sur por asuntos de trabajo.

Hoy, 19 de septiembre, el mismo personal de la Cruz Roja volverá a ese punto para continuar con la **recogida**, desde las 09:00 hasta las 16:30. Pero por si las moscas no puede ir por esos lares, no se aflija porque otro equipo estará, igualmente en carpas blancas y en esos mismos horarios, en otros sectores de la ciudad: **Playón de La**

**Marín**, CCI y Parque Turismo (en Sangolquí).

En cambio, mañana, viernes 20 de septiembre, los puntos de **donación de sangre** estarán en Medi-Recreo, CCI, CC El Recreo, Plaza Alegría (La Prensa y Diego Vásquez) y Bulevar Naciones Unidas. Y el sábado 21 y domingo 22 en el CCI y La Merced (Cuenca y Chile).

Una persona de 50 kilos de peso tiene alrededor de 5 litros de sangre, así que a donar sin miedo y anotarse en la lista de **donantes voluntarios**. Al final de todo, le entregarán un **carné**.

Se recoge todo tipo de sangre, pero los más difíciles de encontrar son de tipo O negativo y AB Positivo.

No se olvidará de llevar la **cédula**. Otro recordatorio para que no se muera de las iras: debe estar entre los 17 y 63 años de edad. Y antes le harán un **examen clínico**. (Redacción Últimas Noticias, 2019e)

## Noticia 9

**Titular:** Las partidas de Eugenio Espejo están en ruinas.

Los **libros** donde están las **partidas de bautizo** y de **defunción** de **Eugenio Espejo** están en ruinas, de ahí que los curitas de El Sagrario pidieron auxilio a una de las más duchas en la **restauración** de bienes patrimoniales, Nely Peralta.

Más se demoraron en decirle que, por Dios, ayude, que ella en aceptar ese **reto** de rescatar aquellas **joyas patrimoniales**. No solo eso, de paso se rehabilitaría todo el archivo del templo. La voluntad está ahí, ahora solo falta el *cushqui*.

Así que ojalá algún comedido dé una mano para formar el **equipo técnico** que se requiere para arrancar, a la voz de ya, con el **proyecto** de rescatar esos documentos del olvido.

Entre hoja y hoja de los más de **500 libros** que se guardan en el templo, debe haber maravillas, admite la restauradora de bienes patrimoniales y especialista en recuperar obras de papel. Al menos ya se tienen ubicadas las partidas de bautizo del ‘Duende’ Espejo (21 de febrero de 1747) y la de defunción (27 de diciembre de 1798).

Tres días enteros le demoró a Peralta encontrar esos dos **tesoros**. Una vez ubicados, buscó una lupa y se puso a leer, con santa paciencia, lo que decía en el papel.

En la de **bautizo** reza: “En Quito a 21 de febrero de 1747 de licencia parroquial bauticé al óleo y crismas a Eugenio Santa, hijo legítimo de Luis de la Cruz y Espejo y de Catalina Aldaz. Fue madrina doña Nicolasa Gutiérrez Pinto...”. Luego aparece la

firma del clérigo Pedro Valarezo.

El ejemplar en mención, en donde se registraron los **bautizos de españoles** desde 1745 hasta 1793, está en mal estado, tiene una **resequedad** muy grande del pergamino, incluso está con deformaciones y las hojas muy sucias. Los bordes están con faltantes y doblados.

Todo el ejemplar tiene 348 hojas y la partida de bautizo de Espejo está en la 71, y contiene unas 10 líneas. La **letra** es a tinta, manuscrita en mayúsculas y minúsculas. El **libro** se cierra con un guato de piel de cordero, en muy malas condiciones.

Igual de **deteriorado**, o quizá más, está el volumen en el cual se inscribió la **partida de defunción** del prócer de la independencia (página 147). A lo largo de 180 páginas se registraron a los **indios**, de ahí que en la primera hoja se lee: Libro de muertos donde se anota a mestizos, indios, montañeses, negros, mulatos, desde 1767 a 1800. Una vez localizadas las dos **partidas**, de ahora en más se revisará -página por página- el resto de libros para ver que no falte ninguna. Y en esa primera **inspección**, con toda seguridad, se encontrarán maravillas, asegura Peralta.

Por ejemplo, las partidas de hartos **próceres de la independencia** y de **personajes relevantes** de la historia nacional. Como son 500 libros, ese trabajo se prolongaría siquiera hasta fin de este año y eso trabajando con un grupo de cuatro o cinco personas.

Ese **cronograma** se cumplirá, agrega la especialista, si hay la fortuna de que le asignen los **fondos** que al momento se gestionan por aquí y por allá. Ahora solo se reza para que las autoridades apoyen este proyecto porque allí está “nuestra historia real, sin cambios. Son registros originales y por eso son tan valiosos”. Eso es la identidad. (Beltrán, 2019a)

## Noticia 10

**Titular:** Independiente del Valle bailó en el Arena.

Con sus celulares en las manos, los **futbolistas del Independiente del Valle** registraron ayer, 17 de septiembre del 2019, todo sobre el **Arena Corinthians**. Apenas pisaron el gramado del estadio mundialista, sacaron de sus bolsillos sus dispositivos móviles y capturaron ese momento histórico. Los más guambas se la gozaron en el centro de la cancha del escenario.

Washington Corozo, Juan José Govea, Angelo Preciado y Hamilton Piedra mostraron sus cualidades de bailarines. Al ritmo de la **salsa choque** improvisaron unos jocosos

movimientos, mientras el resto se hacía ‘selfies’ en la banca de suplentes y en otras partes del terreno de juego.

Desde su arribo a **Brasil**, el ambiente ha sido de fiesta, pero no como la del piso 17. Los muchachos han disfrutado de los **entrenamientos** y de sacarse fotos con las principales figuras del **Sao Paulo**. Desde los futbolistas hasta los muchachos del cuerpo médico posaron con Dani Alves y Juan Fran.

Con esa alegría, el **equipo** enfrentará la noche de este 18 de septiembre (19:30) al **Corinthians**, en la primera semifinal de la **Copa Sudamericana**. Los negriazules van con toda la artillería. El DT Miguel Ángel Ramírez planificó este partido desde que se enteró que el rival copero sería el cuadro paulista.

Llevó a los más guambras y a los más duchos. No quiere sorpresas, y por eso están concentraditos en al menos sacar un **empate** en condición de visita. “Sabemos la magnitud que es Corinthians, pero el equipo está convencido de hacer un buen partido”, manifestó Alan Franco.

Ayer, 17 de septiembre, llegaron los **dirigentes** rayados. **Michel Deller**, con su mochila en la espalda, compartió la tarde con los jugadores y hasta se mandó una perla.

Aseguró que con el **cuerpo técnico anterior**, el de Ismael Rescalvo, su equipo no estaría en las semifinales de la Copa Sudamericana.

“Estoy seguro que no hubiéramos llegado a donde estamos actualmente con el anterior cuerpo técnico. Para lograrlo se debe consolidar un equipo que comparta valores y principios”, dijo el máximo directivo.

¿Qué tienen los brasileños para enfrentar al IDV?. Pues para este duelo, Manoel y Danilo Avelar, que no jugaron ante el **Fluminense** en los cuartos de final por **lesiones**, volvieron el lunes a los entrenamientos y deberán ocupar, respectivamente, las plazas del juvenil uruguayo Bruno Méndez y de Carlos Augusto, que no están inscritos en el torneo suramericano.

Tras el pitazo final, el equipo volverá al Marriott, donde se hospedan desde el lunes en la madrugada.

Volverán de inmediato para planificar el **juego de vuelta**, a disputarse el próximo miércoles 25 de septiembre, en el **estadio Atahualpa**, donde se mantienen invictos en torneos internacionales. (Redacción Deportes, 2019)

## Noticia 11

**Titular:** Una calle en mal estado en el sector de El Labrador.

El otro día me encontré con unos amigos que viven por **Las Casas** y decidimos bajar a la **Amazonas** para ver qué opciones de entretenimiento había. Cuando pasamos por la 10 de Agosto y Orellana, en el norte de **Quito**, observamos una escena muy peligrosa.

Los **vecinos** me comentaron que días atrás, un vehículo se pegó un pepazo contra el **poste** y que de ‘milagro’ este no cayó, pero quedó seriamente **afectado** en la base, ya que este quedó sujeto de las ‘hilachas’ de acero de la estructura, muy parecido a un madero carcomido por las termitas.

Los **vecinos** temen que la estructura del poste pueda ceder y caiga encima de un vehículo o caiga y deje sin fluido eléctrico a este sector del norte quiteño.

Les pido a mis amigos de la **Empresa Eléctrica** a que se den una vuelta por el sector y constaten como el poste está a punto de caer, para que lo reemplacen y así evitar que este caiga y origine una tragedia.

A mis vecinos les pido que estén atentos porque pueden comunicar cualquier problema que observen en la ciudad a través del 1800-456 -789. También lo pueden hacer a través de la cuenta Obras Quito en Facebook e Instagram. (Grupo El Comercio, 2019a)

## Noticia 12

**Titular:** En San Carlos están en pleno cumpleaños.

A lo largo de su casi **medio siglo de vida**, entre sus calles y sus esquinas echaron raíces **vecinos** de todas las provincias del país. Esa vecindad de **San Carlos**, norte de Quito, anda, esta semana, enfiestada. El objetivo: unir al sector y descubrir los **talentos** de su gente.

La **agenda de eventos** para recordar a su patrono (San Carlos Borromeo) está nutrida. Hoy, 7 de noviembre del 2019, habrá **cine ecológico** para incentivar el **reciclaje** en la comunidad. Y el viernes 8, actividades deportivas en el **Parque Inglés**.

**Pero el día grande será el sábado 9 de noviembre porque, además de la premiación** de los arreglos festivos en los bloques y casas, estarán la casa abierta de la Policía, los juegos tradicionales y los talleres de huertos urbanos.

El jolgorio se extenderá a la noche, con la **elección** de la **Reina**. Están inscritas seis candidatas de la Vaca de Castro, Parque Inglés, Carlos V y Pedro Alvarado. La cita será en la sede social (Pedro de Alvarado y Anda Aguirre), desde las 20:00.

El domingo 10 de noviembre habrá más. Primerito, la **misa campal** en honor al patrono, a las 09:00, en el Parque Inglés. Luego el **Desfile de la Confraternidad** con carros alegóricos; los locales de la Vaca de Castro se han unido para desfilan con comparsas y disfraces.

Miguel Cueva, presidente del barrio, menciona que esos **eventos** permiten **integrar** a la gente y buscar la **identidad barrial**. La buena vecindad.

El origen del nombre

Historia. Nació en 1972. En aquel tiempo, las barriadas de **Quito** usualmente eran bautizadas con los nombres de los **santos** del **calendario católico**. El 4 de noviembre de aquel año, día de **San Carlos Borromeo**, comenzó la construcción de la enorme urbanización y por eso adoptó ese nombre. Esa información la ofrece Jorge Congo, del Comité Pro-Mejoras San Carlos.

Agrega que el **Banco Ecuatoriano de la Vivienda** (BEV) planificó los bloques y las casas del barrio. Antes, esos **terrenos** eran parte de la hacienda Granda Centeno y de ahí se separó el espacio para levantar las **multifamiliares** para la gente que trabajaba en el BEV.

Miguel Cueva, presidente del barrio, agrega que a pesar de que San Carlos está a tres años de tener medio siglo de vida, todo el sector tiene una **estructura moderna**, con visión planificada y grandes vías.

### **El lugar emblemático**

**El Parque Inglés fue el ‘sal si puedes...’**

### **Redacción Últimas Noticias (I)**

**No hay duda, el sitio emblemático de San Carlos es el Parque Inglés.**

Antiguamente era un **bosque** de **eucaliptos** y bien tupido, tanto que tenía un mote entre los vecinos: ‘Sal si puedes’. Y, ¿cómo así? Porque se entraba al bosque y no se podía salir, responde Jorge Congo, del Comité Pro-Mejoras.

Por los años 90 fue adecentado, y solo en el 2003 la **administración municipal** de aquel entonces arregló el parque y le dio una **nueva imagen**: allí se levantaron las cuatro plazoletas que rodean a este espacio verde.

Una está a la altura de las calles Fernández Salvador y Hernán Cortez, otra en la General Anda Aguirre y Machala, la tercera en la General Anda Aguirre y Hernán

Cortez y la última en la esquina de la Machala y Fernández Salvador.

La idea es que cada **plazoleta** tenga una **identidad** con grupos de jóvenes, adultos mayores, mujeres... Porque esos sitios son la recepción del barrio y se quiere **potenciarlos**, comenta Miguel Cueva, presidente del barrio.

El Inglés se mantiene con una altísima ocupación, pese a que apareció muy cerquita el **Parque Bicentenario**, por eso en San Carlos sacan pecho. Ahora ese espacio es de todos, incluso del sector que rodea al barrio.

Katy Salazar, también de la directiva, agrega que este punto siempre estuvo al **servicio** de la **comunidad**; tiene canchas de vóley, tenis, fútbol y juegos para niños. De yapa, los infaltables aeróbicos.

### **El personaje**

#### **Jorge Congo está en todo y hasta en misa**

Redacción Últimas Noticias (I)

Cuando camina por la calle todo mundo lo saluda y le ofrece una sonrisa. **Jorge Congo** es un ‘activo fijo’ de San Carlos y siempre ha formado parte de las **directivas** de la barriada. Es uno de los **personajes** más emblemáticos del sector. Tiene 47 años. Nació en **Ibarra**, pero a los dos años le trajeron a Quito; luego pasó por Guayaquil. Hace 30 años volvió al San Carlos de su vida y retomó sus actividades deportivas. Es figurita y destacado **instructor** de varias disciplinas. También es el alma de la **Liga Barrial**, aquella que se levanta sobre la avenida Occidental. Está en todo, hasta en misa y eso le encanta, su consigna es ser útil y ganarse el corazón.

Comenzó haciendo **aeróbicos**, involucrando a todos los **vecinos** que podía. En el sector no se practicaba esa actividad, así que junto con Teresa Jaramillo comenzó a trabajar en el Parque Inglés.

En cambio, en la sede social se dedica a las **artes marciales**, bailoterapia con el grupo del adulto mayor Renacer (entre otras actividades).

En el año 2000 formó parte de la **primera directiva con personería jurídica** de San Carlos. Hasta la actualidad sigue en la Asamblea Barrial y está fortaleciendo al Comité Pro-Mejoras.

Está convencido de que el **deporte** y la **cultura** unen a los pueblos y los hace grandes; y un barrio sin cultura no tiene alma. Por eso, todo lo que emprende lo hace con hartito corazón y solo por San Carlos.

### **La hueca**

## Los Hornados de San Carlos, ¡Gran sabor!

Redacción Últimas Noticias (I)

Es la **hueca** más **popular** del barrio de San Carlos. Tiene más de 50 años ofreciendo el mejor **hornado** del sector. Claro que, con el andar del tiempo, la oferta se amplió a otros platos típicos: tortillas con caucara, menudo con morcilla, guatita, seco de chivo, caldo de gallina...

René Paredes y Olga Monta son los propietarios de **Los Hornados de San Carlos** y rememoran el origen del **negocio** que actualmente está en la av. Vaca de Castro Oe 7-92 y calle Hernán Cortez. Empezó en 1956, en la esquina de la Flavio Alfaro; ahí, la suegra de don René se puso un quiosco.

Posteriormente, doña Olga tomó las riendas del **emprendimiento** y en un pequeño local, en la Pedro de Alvarado (junto a los bloques de viviendas), le dio con fe. En aquel entonces tenía cuatro mesas.

Poco a poco, los **comensales** se hicieron hinchas del negocio y al cabo de siete años, la pareja buscó un lugar que fuera más amplio y, además, propio. Así fueron a parar en su actual local.

Está abierto de lunes a viernes, de 08:30 a 21:00; y los sábados y los domingos, de 08:30 a 18:00. La **clientela** les sigue a donde van, todo por la rica **sazón** y el buen trato al cliente. Pero también a la **calidad** de los productos.

Todo San Carlos conoce a la pareja emprendedora y próspera. Y con profundo orgullo, don René dice que el **secreto** de su éxito es el profundo amor por lo que hacen y la incansable constancia. (Beltrán, 2019c)

### Noticia 13

**Titular:** Un bache que se transformó en piscina.

El otro día unos amigos me invitaron a almorzar en su casa en la **González Suárez**, norte de Quito. Planificamos un asado y una buena plática. Cuando regresábamos con las carnes para prepararlas al carbón, los planes se estropearon, ya que el auto de mi amigo cayó en un **bachezazo**.

En la intersección de la **av. Coruña** y **Alberto Mena**, un bache se convirtió en una piscina. El agua **lluvia** cubrió el hueco y además este se adornó con una fina capa de hierba que había sido podada días atrás.

Me tocó llevar a pie las carnes y regresar para ayudarle a mi amigo, ya que los **neumáticos** del costado izquierdo de su carrito quedaron cuadrados tras

el golpazo. Hubo que llamar a una **wincha** para que nos socorriera.

Les pido a mis amigos de la **Epmop** que visiten el lugar y ayuden a reparar el **asfalto**. Los **vecinos** dicen que la humedad está deteriorando aún más la carpeta asfáltica de la avenida.

A mis vecinos les pido que estén atentos, porque pueden comunicar cualquier problema que observen en la ciudad a través del 1800 456 789. También lo pueden hacer a través de las cuentas en Facebook e Instagram de Obras Quito. (Grupo El Comercio, 2019b)

#### Noticia 14

**Titular:** Un ‘Chulla eterno’ con guitarra en mano.

Músico, quiteño y soltero de nacimiento. Así se describe **Genaro Efraín Jaque Ruata**, guitarrista y un ‘Chulla eterno’. Actualmente, es el director del **Ensamble de Guitarras de Quito**.

La **pasión** por la **música** se la inculcó su abuelo, Efraín Ruata. Siempre que Genaro Efraín lo visitaba se encontraba con horas de música latinoamericana, ecuatoriana, boleros y más. También se topó con hartos **libros**.

El músico es ‘oriundo’ del **barrio Chillogallo**, sur de **Quito**, y ya desde guambra tocaba instrumentos como la flauta y la zampona con los panas. Sin embargo, ya en el colegio, le cautivó la “magia” de la guitarra. “Esa silueta”.

Desde los 14 años ya estudiaba en el **Conservatorio Nacional de Música**. Cerca de terminar el colegio, el que menos le preguntaba sobre la carrera que estudiaría. Su padre, por ejemplo, quería que siguiera el camino de las leyes. Sin embargo, “yo no me veía haciendo nada más que arte”, cuenta.

Se **graduó** en el Conservatorio y en la Universidad de los Hemisferios. Y también se inclinaba por la actuación. Le encantaba el **cine mexicano** y el **teatro**. Aprendió a leer poesía, le apasionaba la Generación de los Decapitados y ya como músico hizo un **homenaje**. Ahora escribe versos.

En el camino musical ha sido **docente** de niños y guambas, tanto en colegios como en conservatorios, así como en universidades. Ahora es el director del Ensamble de Guitarras de la **Universidad Católica**.

El hombre de 40 años, además, fue **seleccionado** para un **curso** en Santiago de Compostela, en España. En su carrera se cuentan **premios** como el obtenido en el 2010, en Cuenca, en un concurso internacional.

Recuerda con cariño la ocasión cuando, en el 2015 viajó a **Bélgica**, donde vive su madre. Allí dio un **recital** en el que se encontraba ella. La emoción fue doble: que su madre lo viera en acción y poner a bailar al público de esas lejas.

En 22 años de carrera, uno de los fuertes del **guitarrista** es el trabajo sobre el **patrimonio**. “Nuestra música ecuatoriana tiene que seguir avanzando a partir del conocimiento de su historia”.

Del mismo modo, entre sus **logros** se cuenta el trabajo discográfico ‘La Generación Resucitada’.

No se arrepiente de haber escogido el camino del arte, “una carrera que no es un trabajo sino un deleite”. Y le entra a los **deportes** y al **yoga**. Le ha ayudado mucho en su trabajo, para tener buena resistencia en los **conciertos**.

Y le conocen con el nombre **Chulla Eterno**, siempre con terno y bien elegante, haciendo honor al quiteño de antaño. (Guerrero, 2019b)

## Noticia 15

**Titular:** El tiempo se paró en el Centro de Quito.

Los colores, los aromas y las imágenes dan cuenta de que el **tiempo** buscó la forma de detenerse, aunque el paso acelerado de los peatones y el transitar de los vehículos se empeñan en mostrar lo contrario. Es la **calle Rocafuerte**, en el Centro de Quito, la casa de aquellos **trabajadores** que se aferran a mantener vivos los **oficios tradicionales**.

La **confección de trajes** para imágenes religiosas, la reparación de las tallas, la habilidad para poner en marcha un reloj, la guapeada al estilo clásico y la destreza para moler granos. Estas son algunas de las **labores** que aún se practican en lo que antes era el límite sur de la capital.

Cada **oficio** tiene su **representante** en la Rocafuerte. Enma María Rea tiene 94 años y exclama que “cuando tenía ojos” elaboraba diversas **prendas** para el Niño Jesús.

Ahora se le complica por la escasa visión que tiene, pero mantiene abierto el local con la numeración Oe 5-70, donde también vive.

La mujer, cuyo padre elaboraba sombreros, **conserva** una **máquina negra** que ha sido su compañera por más de 70 años. Pero, con tristeza, comenta que la **clientela** cada vez es menor.

La nostalgia también invade a Francisco Calvopiña, de 65 años. Él sigue el **legado** de sus **padres**, Rafael y Blanca, en el Molino San Martín. Con pesar, da la noticia: él y

su hermano Efraín contemplan que en pocos meses, el establecimiento que ha funcionado en la Rocafuerte por 55 años (antes en el sector de la 24 de Mayo) cerrará.

Los hermanos se han mantenido firmes para no dejar morir la tradición. Con decirle que los precursores se conocieron en un molino. Además, sus abuelos maternos, cuenta Francisco, antaño llevaban en mula los **granos** desde Tumbaco hasta el Centro quiteño para molerlos y comercializarlos.

Sin embargo, la **disminución** de la **clientela** ha vuelto difícil no pensar en cerrar. Efraín atribuye ese descenso de clientes a la **publicidad negativa** sobre el consumo de harinas.

Ambos recuerdan que antes los guaguas se criaban con **máchica** y en los hogares no faltaba una coladita, y crecían sanos.

En el local, a unos metros de la **calle Imbabura**, el trabajo está resguardado por el patrono. Se ubica a unos metros del ingreso al cuarto donde está el molino, con piedras traídas de Dinamarca y motor alemán.

Pese a la baja de clientes, lo que no falta son los **turistas**. La historia y tradición del San Martín, lo volvió un **atractivo**. Y llegan grupos de viajeros desde varias partes del mundo.

Vicente Paccha, de 67 años, en cambio, es un **peluquero** que no decae en el oficio, pese a la **gran competencia** de barberías atendidas por extranjeros.

Es lojano. Su hermano le enseñó las bases de la carrera, pero él se perfeccionó durante la **conscripción**, guapeando a los otros **reclutas**. Claro que luego sacó el título respectivo.

A Quito llegó en el 90, y desde entonces atiende en su local **Alma Lojana**, donde conserva una **máquina manual** con un recorrido de 40 años. Abre todos los días, sin falta.

En la Rocafuerte, el más pendiente del paso del tiempo es el **relojero** Luis Castillo, oriundo de **Riobamba**. Tiene 77 años y 40 los ha dedicado a este oficio. Aprendió de un maestro que tenía el taller en la Venezuela y Morales. Aunque el tiempo ahora corre más lento, por la disminución de clientes, no decae y es constante.

Rodeado de relojes de distintos tamaños, el hombre cuenta que periódicamente se **actualiza** en sus **conocimientos** para estar pilas con las nuevas tecnologías. Se mantiene con los **clientes fijos**, que llegan hasta desde El Quinche. Al igual que el

resto de trabajadores, abre sin falta. Y aún así sale con las justas y se empeña por “sobrevivir”, pese a que son nuevos tiempos. (Beltrán, 2019b)

## Noticia 16

**Titular:** Ya se puede inscribir para el Chillo Fest.

La cuarta edición del **Chillo Fest** se acerca y ya están abiertas las **inscripciones** para las personas que quieran ser parte de este **festival musical**.

El **evento** es organizado por la Administración Zonal Los Chillos y la Secretaría de Cultura del Municipio de Quito, que invitan a los **jóvenes** a ser parte de este **concurso**.

Los **requisitos** son tener entre 15 y 29 años y estudiar, trabajar o residir en las **parroquias del valle de Los Chillos**, es decir, Alangasí, Amaguaña, La Merced, Conocoto, Píntag y Guangopolo.

El **Municipio** indicó en un comunicado que “los participantes no podrán ser profesionales ni tener firma con sello discográfico alguno en el momento de la inscripción ni durante el desarrollo del certamen”.

En el caso de menores de edad, deberán presentar **autorización** notariada del padre, madre o tutor legal, junto con fotocopia de la cédula de identidad, indicando su conformidad con la participación del menor en el **certamen**.

Por último, los participantes que se presenten a esta edición no deben haber obtenido el **primer premio** en anteriores ediciones.

Del concurso saldrán **tres finalistas** que se presentarán en el Chillo Fest, que tendrá lugar el 5 de diciembre en el parque La Moya (Conocoto). Ahí se proclamará un **ganador**.

Las **inscripciones** serán hasta el 15 de noviembre del 2019, de 08:00 a 16:00, en la Jefatura de Cultura de la Administración Los Chillos, mediante el **formulario** que lo puede encontrar en este [enlace](#).

Informes. Los interesados pueden comunicarse con la Jefatura de Cultura, al 398 9300, ext. 22926, al celular 098 720 0234 o al correo [tanya.lazo@quito.gob.ec](mailto:tanya.lazo@quito.gob.ec). (Redacción Últimas Noticias, 2019f)